ISSUE 02
SUMMER 2018

SANTORINI

SANTORINI &
MYKONOS

GREC14N

THE SOUTH EDITION

FRAPORT GREECE OFFICIAL MAGAZINE

DISH IT UP
The serious gourmand's chronicles
Το χρονικό της γεύσης

ON THE VOLCANO
What about walking on a sleepless crater?
Περπατώντας στο ηφαίστειο

SEE YOU AT THE LOBBY
Handpicked hotels
Στα καλύτερα ξενοδοχεία

BEACH BOUND
A tribute to 50 shades of blue. Πάμε παραλία

FREE COPY
Fraport Greece

BOOZE IT. SHAKE IT. FEEL IT.
The nightcrawler's list
Μεγάλες νύχτες στο νησί

SUMMERIZE IT!

Connect, Explore, Indulge
the Greek way on the island

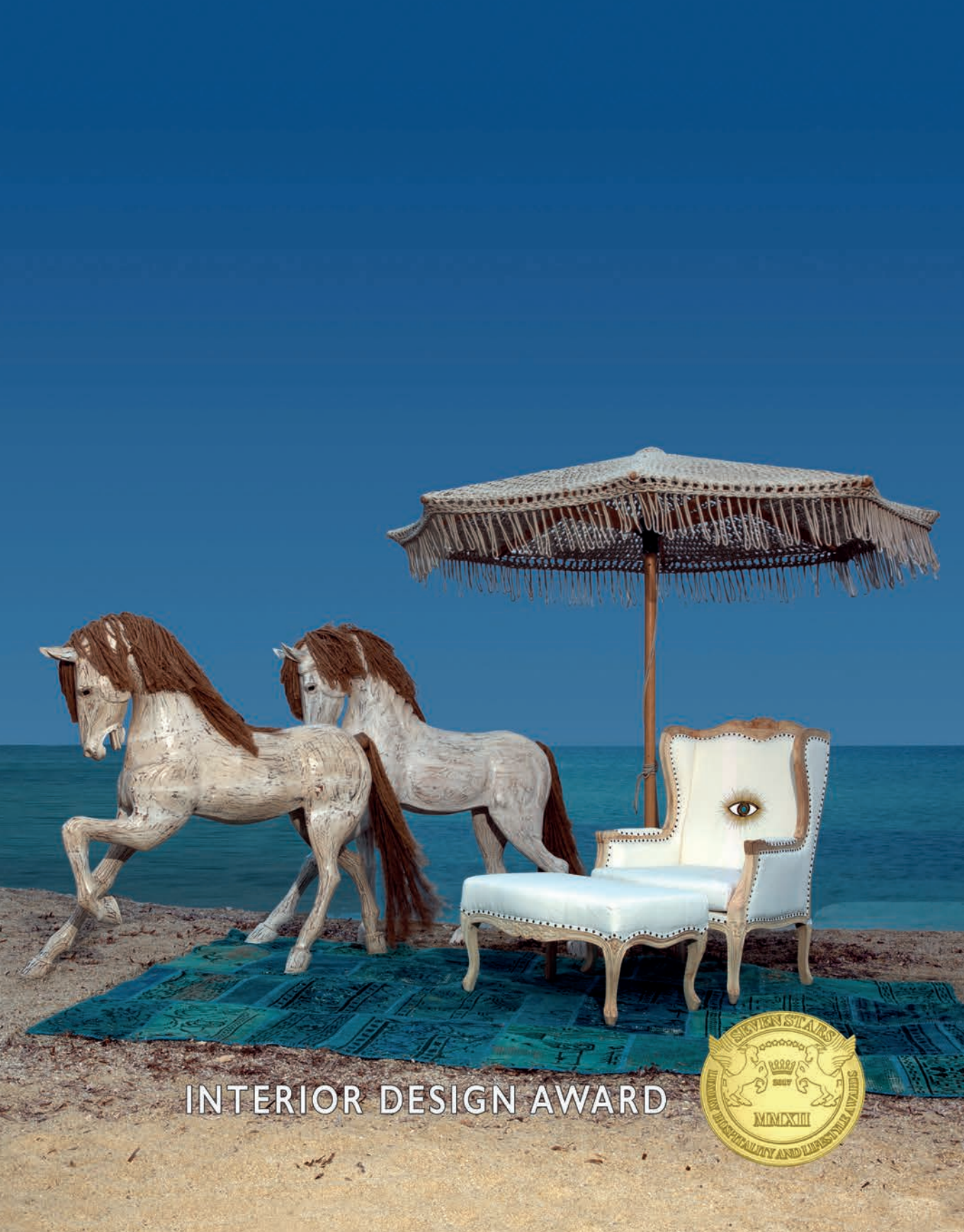
120′ VIDEO INSIDE

Chora

ART HOME & DESIGN

Kelly Vourca

43, Florou Zouganeli Str., (Pano Matogianni)
Phone: +30 22890 79363
Main Road to Ano Mera, Mykonos Island
Phone: +30 22890 71107 • Mob.: +30 6973 492324
www.mykonos-chora.com
chora@hotmail.gr | info@mykonos-chora.com


INTERIOR DESIGN AWARD
SEVEN STARS
MMXIII

Spilia Sea Side Restaurant
Agia Anna Beach, Kalafatis, Ano Mera, Mykonos Island, Tel. (+30) 6949-449729,
E-mail: spilia.seaside@gmail.com
www.spiliarestaurant.gr

Agia Anna Restaurant
Agia Anna Beach, Kalafatis, Ano Mera, Mykonos Island, Tel. (+30) 6934-499888,
E-mail: Kyriakos.chaniotis@gmail.com
www.saintannarestaurant.gr

EVA'S FASHION®
GREECE

Greek designs & Greek imaginations.Capture the Greek beauty & Greek mood!

Women... Greek Accessories!

Τα μπιζού με τα Ελληνικά σχέδια & τις Ελληνικές φαντασίες.

Αιχμαλωτίστε την Ελληνική ομορφιά & την Ελληνική διάθεση!

Eisagogiki Christodoulos Moutsos aevenox - tel.: 26610 30855 Corfu - Greece | www.moutsos.gr

Το brand των σουβενίρ
που περιλαμβάνει
την Ελληνική μπλέ θάλασσα,
συν τον μπλε ουρανό, τον ήλιο,
τη φιλοξενία, τους ανθρώπους
και όλες τις Ελληνικές
αναμνήσεις σας!

A souvenir brand
that includes
the Greek blue Sea,
Plus the blue sky,
the sun,
the hospitality,
the people and
all your Greek memories.

Souvenirs are... Greek!

sea+ PLUS
GREECE

Eisagogiki Christodoulos Moutsos aevenox
tel.: 26610 30855 Corfu - Greece | www.moutsos.gr

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES EST 1989

Alex, John, Akis Revithis

Real Estate Company Since 1989

HELLENIC-AMERICAN CHAMBER OF TOURISM

GOLDEN VISA ★★★★★ Europe GREECE

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΜΕΣΙΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ ΑΠΟ ΤΟ 1920

Parnassos real estate
ΡΕΒΥΘΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

Mykonos real estate
REVITHIS & PARTNERS

GREEK TOP VILLAS
REVITHIS & PARTNERS

REVITHIS real estate

www.parnassos-realestate.com
+30 22670 32311
info@parnassos-realestate.com

www.mykonos-realestate.com
+30 22890 26066
info@mykonos-realestate.com

www.greektopvillas.com
ΗΑΕ: Άμπου Ντάμπι, Ντουμπάι

www.revithis-realestate.com
+30 210 8135181
info@revithis.com

www.revithis.com
info@revithis.com | +30 210 81 35 181

jardin

JARDIN

mykonos

The Boho side of Style

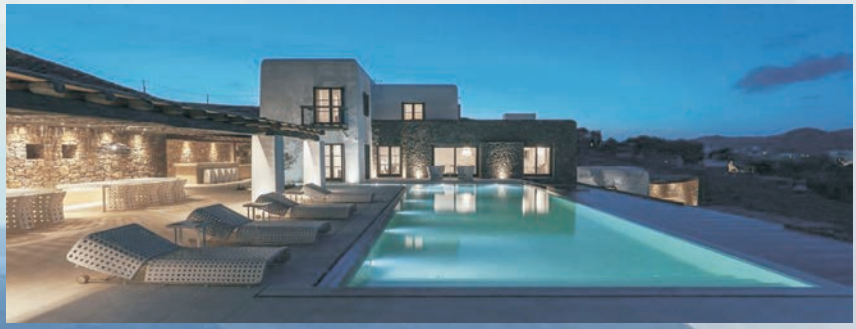
23 Mitropoleos Str., Chora, Mykonos
Tel. 22890 27451

Jardin of Mykonos

Jardinofmykonos

Email: jardinofmykonos@gmail.com

INK DESIGN



Since 2000 **Franceska Kalamara** is your trusted luxury properties specialist in Mykonos

Airport Area, Mykonos T: +30 2289077390 M: +30 6945636130 mykonos@franceska.properties

Franceska Kalamara
MYKONOS DREAM LIVING
LUXURY REAL ESTATE
www.franceska.properties

We love wild animals and we prefer them to live in their natural environments, for the wildlife heritage of our planet to be preserved.

flora SUPER MARKETS

Experience a new way of shopping.
To the beat of the DJ, in a super market that has everything with the widest variety in Greek and world-famous wines, delicatessen, premium goods.

www.mykonos.market

Crocodiles are not allowed
Food Market | Wines | Delicatessen | Premium Goods

ASYRTIKO AGIORGITIKO

As you have never tasted before.

Producta direct

GAIA ASYRTIKO - GAIA AGIORGITIKO

Individually, a different world.
Together, pushing the limits
of their varieties, to uplift
your senses.

GAIÁ
WINES

WINE-MODERATION.eu
Art de Vivre

www.gaiawines.gr t. 210 8055642 fb.com/GaiaWinesGR

CEO's note

MOVING ON: ***"2018 marks the beginning of construction works for five brand-new terminals, as well as major revamp works at all other airports".***
ΠΡΟΧΩΡΑΜΕ ΜΠΡΟΣΤΑ: «Το 2018 σηματοδοτεί την έναρξη των έργων για πέντε ολοκαίνουργιους τερματικούς σταθμούς, καθώς και τις σημαντικές εργασίες αναδιαμόρφωσης σε όλα τα υπόλοιπα αεροδρόμια».

A Constructive Year

2018 is a year of immense change for Greece's 14 regional airports. We've taken on an enormous challenge, that is no less than to fully revamp the 14 airports that Fraport Greece manages. We set the bar high. We want to radically enhance the overall passenger experience at the gateways of some of the most popular holiday destinations worldwide in the islands of Crete (Chania), Corfu, Kefalonia, Kos, Lesvos (Mytilini), Mykonos, Rhodes, Samos, Santorini, Skiathos and Zakynthos as well as in mainland Greece in Aktion, Kavala and Thessaloniki.

As we begin major overhaul works on the airports' infrastructure, we know from the start that our bet is a big one. We have committed to an investment of approximately €415 million in order to cater for the needs of all 14 airports – to build new, upgrade, expand and modernise them. This is on top of the more than €1.2 billion already paid to the Greek State as upfront payment on concession start.

2018 marks the beginning of construction works for five brand-new terminals in Thessaloniki, Corfu, Kefalonia, Kos, and Mytilini - as well as major revamp works at all other airports. Airports at Aktion, Skiathos, Mykonos, Samos and Santorini will be expanded and refurbished, while the Kavala, Zakynthos, Rhodes and Chania airports will be internally remodelled becoming more user friendly and efficient. At the same time we upgrade and refurbish all 15 runways in order to be ready for the new tourism season. This initial phase will last for about three years and is expected to be gradually completed by 2021.

At a time when Greek tourism has taken a particularly dynamic course, with our airports marking a 10,5% increase in passengers to more than 27 million passengers, terminal area in our airports will increase by 50% (100,000 m^2) to a total of 300.000 m^2. The new terminals cater to passenger needs as well as airport employees. They will offer the amenities that demanding travellers expect. More check-in stations, more security lanes, state of the art baggage handling systems, comfortable lounges, fast wifi download speeds and comprehensive family services. We have taken all precautions ▸

and measures so as the important construction works interfere as little as possible with daily airport operations. We do ask for your understanding during this important period of change. Greek tourism has exceeded all expectations in recent months. We believe that this major overhaul of the 14 airports will play a decisive role in keeping the country's tourism on track. This is Fraport Greece's mission and contribution.

Kalo Taxidi

Το 2018 είναι ένα έτος μεγάλων αλλαγών για τα 14 περιφερειακά αεροδρόμια. Έχουμε αναλάβει μια τεράστια πρόκληση, που δεν συνεπάγεται τίποτε λιγότερο από την πλήρη αναβάθμιση των 14 αεροδρομίων που διαχειρίζεται η Fraport Greece.
Έχουμε βάλει τον πήχη ψηλά. Στόχος μας είναι να βελτιώσουμε ριζικά τη συνολική εμπειρία των επιβατών που υποδεχόμαστε σε ορισμένους από τους πιο δημοφιλείς προορισμούς παγκοσμίως, όπως είναι τα νησιά Κρήτη (Χανιά), Κέρκυρα, Κεφαλονιά, Κως, Λέσβος (Μυτιλήνη), Μύκονος, Ρόδος, Σάμος, Σαντορίνη, Σκιάθος και Ζάκυνθος, καθώς και στην Ηπειρωτική Ελλάδα σε Άκτιο, Καβάλα και Θεσσαλονίκη.
Καθώς έχουμε ξεκινήσει τις μεγάλες εργασίες αναμόρφωσης των υποδομών των αεροδρομίων, γνωρίζουμε εκ των προτέρων ότι η πρόκληση είναι μεγάλη. Έχουμε δεσμευτεί για μια επένδυση περίπου 415 εκατ. ευρώ, με σκοπό την κάλυψη των αναγκών και των 14 αεροδρομίων (την κατασκευή καινούργιων εγκαταστάσεων, την αναβάθμιση, την επέκταση και τον εκσυγχρονισμό των υπαρχουσών). Η επένδυση αυτή είναι συμπληρωματική του συνόλου του προκαταβολικού ποσού για την παραχώρηση, το οποίο ανήλθε σε 1,234 δισ. ευρώ και καταβλήθηκε την ημέρα έναρξης της παραχώρησης. Το 2018 σηματοδοτεί την έναρξη των έργων για πέντε ολοκαίνουργιους τερματικούς σταθμούς σε Θεσσαλονίκη, Κέρκυρα, Κεφαλονιά, Κω και Μυτιλήνη, καθώς και τις σημαντικές εργασίες αναδιαμόρφωσης σε όλα τα υπόλοιπα αεροδρόμια. Πιο συγκεκριμένα, τα αεροδρόμια σε Άκτιο, Σκιάθο, Μύκονο, Σάμο και Σαντορίνη θα επεκταθούν και θα αναβαθμιστούν, ενώ τα αεροδρόμια της Καβάλας, της Ζακύνθου, της Ρόδου και των Χανίων θα διαμορφωθούν εσωτερικά, ώστε να καταστούν πιο λειτουργικά και φιλικά για τους επιβάτες. Την ίδια ώρα και οι 15 αεροδιάδρομοι θα ανακαινιστούν, ώστε να είναι έτοιμοι κατά την έναρξη της τουριστικής περιόδου. Αυτή η πρώτη φάση θα διαρκέσει περίπου τρία χρόνια και αναμένεται να ολοκληρωθεί σταδιακά μέχρι το 2021.
Σε μια εποχή που ο ελληνικός τουρισμός διαγράφει μια ιδιαίτερα δυναμική πορεία, με τα αεροδρόμιά μας να σημειώνουν το 2017 αύξηση στην επιβατική κίνηση κατά 10,5%, το οποίο μεταφράζεται σε πάνω από 27.000.000 επιβάτες, η τερματική επιφάνεια των αεροδρομίων θα αυξηθεί κατά 50% (100.000 τ.μ.), συνολικά 300.000 τ.μ.
Οι νέοι τερματικοί σταθμοί θα εξυπηρετούν τόσο τις ανάγκες των επιβατών όσο και των εργαζομένων στα αεροδρόμια, ενώ θα προσφέρουν σημαντικές ανέσεις στους ταξιδιώτες, με περισσότερα σημεία check-in, περισσότερα σημεία ελέγχου επιβατών, τελευταίας τεχνολογίας συστήματα διαχείρισης αποσκευών, άνετες αίθουσες αναμονής, ταχύτατο ασύρματο δίκτυο και ολοκληρωμένες υπηρεσίες για τις οικογένειες. Μολονότι έχουμε λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε τα σημαντικά κατασκευαστικά έργα να μην επηρεάσουν τη λειτουργία των αεροδρομίων, ζητάμε την κατανόησή σας αυτήν την περίοδο σημαντικών αλλαγών.
Ο ελληνικός τουρισμός ξεπέρασε κάθε προσδοκία τους τελευταίους μήνες και πιστεύουμε ότι η σημαντική αναβάθμιση των 14 αεροδρομίων θα διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στη διατήρηση του θετικού προσήμου για τη «βαριά βιομηχανία» της χώρας. Αυτή είναι η αποστολή και συνεισφορά της Fraport Greece.

Καλό ταξίδι!

TERMINAL AREA IN OUR AIRPORTS WILL INCREASE BY 50% TO A TOTAL OF 300.000 M². Η ΤΕΡΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΩΝ ΘΑ ΑΥΞΗΘΕΙ ΚΑΤΑ 50%, ΣΥΝΟΛΙΚΑ 300.000 Τ.Μ.

Alexander Zinell
CEO Fraport Greece

tytò
mykonos

Eclectic Selections

www.tytomykonos.com

Matogianni Street
(Mathaiou Andronikou 25)

84600 Mykonos T: 22890 22420 tytomykonos tytomykonos

Contents Περιεχόμενα

JMK JTR

The mascot of the island, Petros the Pelican, has made Mykonos his home since 1955. *Μασκότ του νησιού, ο Πέτρος ο πελεκάνος έκανε τη Μύκονο σπίτι του από το 1955.*

76

37-39
The Greek Pompeii
Prehistoric Thira frozen in time. Όταν η Θήρα πάγωσε στο χρόνο.

88-93
Beaches to di(v)e for
Mykonos greatest beaches. Βουτιές στο απέραντο γαλάζιο της Μυκόνου.

160-167
Volcano stories
Summer on a crater. Καλοκαίρι στο ηφαίστειο της Σαντορίνης.

76-79
Follow me
Explore Mykonos' landmarks. Βόλτα στα πιο πολυφωτογραφημένα αξιοθέατα της Μυκόνου.

138-150
The shopping experience
Where to spend in style. Οι σωστές διευθύνσεις για να ξοδέψετε χωρίς συμβιβασμούς στο στυλ.

VP

JEWELLERY

42 FLOROU ZOUGANELI STR. MYKONOS | PHONE: +30 22890 79363

www.vp-jewllery.com | e-mail: vpjewellery@hotmail.com

46
Manto Mavrogenous
The "first lady" of Mykonos. Η πρώτη κυρία Μαντώ Μαυρογένους.

48-56
Art+Culture
Follow the artists. Με οδηγούς τους καλλιτέχνες.

58-74
Unforgettable stays
Hotel nights to remember. Check-in πολλών αστέρων.

82-84
The guardian angel of the Aegean
Guarding the Aegean with a camera. Ένας ακτιβιστής φρουρεί το Αιγαίο.

86-87
Beach report
Your guide through Santorini beaches. Οδηγός για τις παραλίες της Σαντορίνης.

95-102
Inspector Tortellini
A gastronomic detective's story in Mykonos. Ο επιθεωρητής της γεύσης στη Μύκονο.

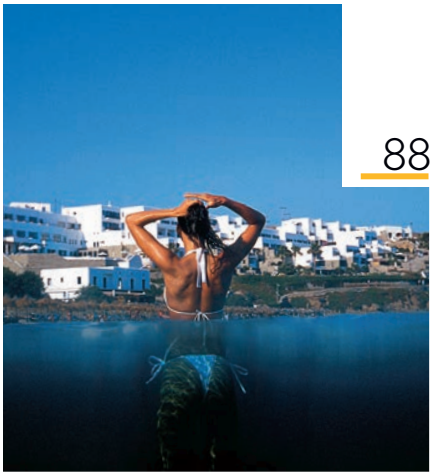
106-125
Dish it up!
Top restos in Mykonos and Santorini. Στα καλύτερα εστιατόρια της Μυκόνου και της Σαντορίνης.

126
Happy Bacchus
Asyrtiko: The best white. Ασύρτικο, το καλύτερο λευκό.

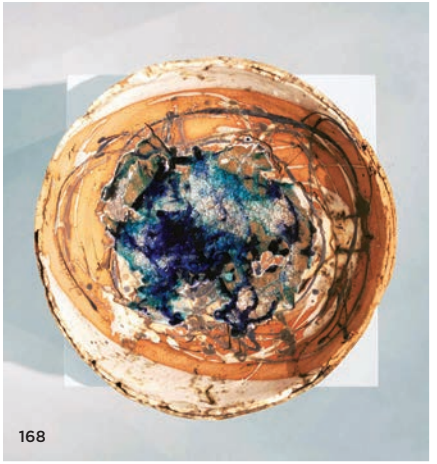
132-137
Mykonos & Santorini barhopping
The island's bar & beach bar map. Ο χάρτης της διασκέδασης.

168-181
Terra Rossa
Inspired by Theraic earth. Με έμπνευση τη θηραϊκή γη.

184-193
Airport guide
JMK and JTR detailed info. Οδηγός για τα δύο αεροδρόμια.



88



SantAnna
MYKONOS
REDEFINE
YOUR MYKONOS
experience
PARAGA BEACH, MYKONOS | +30 22890 25805 | EXPERIENCE@SANTANNAMYKONOS.COM
@SANTANNAMYKONOS SANTANNAMYKONOS.COM

A NEW PROJECT FOR GREECE

This is the inaugural issue of a magazine made for Greece, from Greece.
Its mission sounds simple: to help the visitor explore and connect better with Greece.
Greece is thousands of years deep in culture and tradition yet remarkably cutting edge.
This is easier said than done. It is not an easy task. But we are ready to accept the challenge with a smart concept, actually a destinations tailor made multi – magazine.
What makes our mission worthwhile is Greece. It is a small country to which you can entrust a great hope; that deserves the great expectations of each and everyone. A country like an ice cream with all the flavours of pleasure.
We aim to unleash this awe and invite you to indulge your senses with this parfait de vie that's called Greece.

Αφετηρία για το GREC14N, ένα περιοδικό φτιαγμένο για την Ελλάδα, με Ελλάδα, από Έλληνες.
Η αποστολή του μία, ακούγεται απλή, αλλά δεν είναι καθόλου εύκολη.
Η μύηση του επισκέπτη σε μία χώρα που βουτάει σε χιλιάδες χρόνια παράδοσης και πολιτισμού αλλά και που έχει μία σύγχρονη εικόνα είναι εκδοτική πρόκληση. Την αποδεχόμαστε διότι είναι η ίδια η χώρα μας που κάνει την αποστολή μας να αξίζει.
Η Ελλάδα είναι ένας μικρός τόπος, όπου μπορείς να του εμπιστευτείς μία μεγάλη ελπίδα. Αξίζει τις μεγάλες προσδοκίες. Του καθενός. Όλων. Είναι σαν παγωτό με όλες τις γεύσεις της ηδονής. Ένα parfait de vie, ουράνιο τόξο πλήρες. Αυτήν την παλέτα χρωμάτων και γεύσεων σκοπεύουμε να αναδείξουμε με ένα περιοδικό-πολυεργαλείο.

P. Bourovilis

GREC14N

Summer 2018

THE SOUTH EDITION
Chania

THE SOUTH EDITION
Mykonos & Santorini

THE WEST EDITION
Corfu, Kefalonia, Zakynthos & Aktion

THE NORTH EDITION
Thessaloniki

THE NORTH EDITION
Kavala, Lesvos & Skiathos

THE SOUTH EDITION
Mykonos & Santorini

The "Compass concept":

4 separate editions, 6 separate publications, to cover the 14 destinations of the Fraport Greece Airports.

GREC14N

THE OFFICIAL FRAPORT GREECE MAGAZINE

Publisher & Editor in Chief
Petros Bourovilis

EDITORIAL
Managing Editor
Katia Miliaraki
kmiliaraki@grec14n.gr

ART
Art Directors
Dimitra Miliori
Effie Koutroumani
Anna Vryoni

EDITORS
Senior Editor
Elena Mathiopoulou
emathiopoulou@grec14n.gr

Research & Copy Editors
Ritsa Dritsakou
rdritsakou@grec14n.gr
Dimitris Golegos
dgolegos@grec14n.gr
Vassia Antonopoulou
Evi Dimopoulou

SPECIAL CONTRIBUTORS
Panos Deliyiannis
Evi Fetsi
Tasos Mitselis
TripINView

TRANSLATIONS
Amalia Zavacopoulos
Jason Michailidis
Chara Martzoukou
Anastasios Chouliaras
Melita Photopoulou

GREEK PROOF READING
Kostas Avramis

P. A. TO EDITOR IN CHIEF
Katerina Sinekoglou

STYLE & BEAUTY
Style & Beauty Editor
Georgia Pafili / Stefanos Zaousis

PHOTO SERVICES
Visual Hellas
Shutterstock Images

I.T. MANAGER
Michalis Kourtis

MARKETING
Creative Manager
Angeliki Gourni
gourni@grec14n.gr

DIGITAL MEDIA MANAGER
Dimitris Golegos

ADVERTISING
Managing Director
Dimitris Kefalopoulos
Commercial Director
Zoi Perisanidou
Advertising Managers
Giorgos Andritsopoulos
Rena Papadaki
Nondas Dabanis
Florita Filia
Sales Support
Anthi Mirmigianni
mirmigianni@identitymedia.gr
tel. +30 210 6106187-8

PRODUCTION
Photoshop **Irini Alexi**
Printing **Nonstop Printing Ltd**

GREC14N
Η ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ FRAPORT GREECE

ΕΚΔΟΤΗΣ/ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
Πέτρος Μπουροβίλης
bourovilis@identitymedia.gr

EDITORIAL
Managing Editor
Κάτια Μηλιαράκη
kmiliaraki@grec14n.gr

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ
Art Directors
Δήμητρα Μηλιώρη
Εφη Κουτρουμάνη
Αννα Βρυώνη

MARKETING
Creative Manager
Αγγελική Γουρνή
gourni@grec14n.gr

ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ
Γενικός Διευθυντής
Δημήτρης Κεφαλόπουλος
Εμπορική Διευθύντρια
Ζωή Περισανίδου
Διεύθυνση Διαφήμισης
Γιώργος Ανδριτσόπουλος
Ρένα Παπαδάκη
Νώντας Νταμπάνης
Φλωρίτα Φίλια
Υποδοχή Διαφήμισης
Ανθή Μυρμηγιάννη
mirmigianni@identitymedia.gr
τηλ.: +30 210 6106187-8

GREC14N MAGAZINE
Published by IDENTITY MEDIA S.A.

Fraport Greece
Germanikis Scholis 10, 15123, Maroussi, Athens, GREECE
Phone +30 214 4000484, www.fraport-greece.com

Chief Executive Officer
Alexander Zinell
Executive Director of Commercial & Business Development
George Vilos
Airline Marketing & Development Manager
Katerina Pollatou

Διευθύνων Σύμβουλος
Alexander Zinell
Γενικός Διευθυντής Εμπορικής & Επιχειρηματικής Ανάπτυξης
Γιώργος Βήλος
Διευθύντρια Μάρκετινγκ & Ανάπτυξης Αερογραμμών
Κατερίνα Πολλάτου

IDENTITY MEDIA
50 Psaron Str., 15343, Ag. Paraskevi
e-mail: info@identitymedia.gr, tel. +30 210 6106187-8

Administration Financial Manager
Maria Gatsi
Chief Accountant
Katerina Georgali
tel.: +30 210 6106187-188
Accounting & Taxation Support
Your Confidence S.A.
Legal Advisor
Loukas Oikonomou
tel. +30 210 4123061

Οικονομική Διεύθυνση
Μαρία Γατσή
Λογιστήριο
Κατερίνα Γεωργαλή
τηλ.: +30 210 6106187-188
Λογιστική Φοροτεχνική Υποστήριξη
Your Confidence S.A.
Νομικός Σύμβουλος
Λουκάς Οικονόμου
τηλ.: +30 210 4123061

GREC14N: ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΔΥΟ ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΧΡΟΝΟ. Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της Fraport Greece. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων χωρίς τη γραπτή συναίνεση του Εκδότη. Το περιοδικό διατίθεται δωρεάν. **Υπεύθυνος για το νόμο: Πέτρος Μπουροβίλης** | GREC14N: TWICE A YEAR PUBLICATION. Fraport Greece does not necessarily share the opinions expressed in GREC14N. No part of this publication may be reproduced without the prior permission from the publisher. This magazine is distributed free of charge. **Responsible against the law: Petros Bourovilis**

karat
jewellery for the soul
14 Mitropoleos Str., Chora, Mykonos Tel. 22890 77949
f karat.mykonos
ALEXANDRA CHARMPALI-WWW.MYKONOSPHOTOSHOOTING.COM

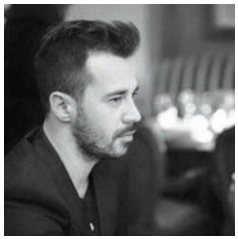
Special Contributors
Συνεργάτες

Christos Drazos
Photographer

He is the photographer whose name is associated more than others with the Aegean and Santorini. He believes in the sea and the light, but they also believe in the lens and the shutter of his camera. And that's how we find the definition of art.
Είναι ο φωτογράφος που έχει συνδέσει περισσότερο από κάθε άλλον το όνομά του με το Αιγαίο και τη Σαντορίνη. Πιστεύει στη θάλασσα και το φως, αλλά κι αυτά πιστεύουν στο φακό και το κλείστρο της φωτογραφικής μηχανής του. Και κάπως έτσι βρίσκουμε τον ορισμό της τέχνης.

John Dimotsis
Photographer

In the mid-1980s, after founding Phos Studio in New York, he won Andy Warhol himself at a contest, taking over the launch of Hublot Watches in the US. And yet in the coming decades, we had the honour of having Dimotsis in our country where he worked with the leading architects, publishers and advertisers. Wherever there was a need for top photos.
Στα μέσα της δεκαετίας του '80, έχοντας ιδρύσει στη Νέα Υόρκη το Phos Studio, κερδίζει σε διαγωνισμό τον ίδιο τον Άντι Γουόρχολ και αναλαμβάνει το λανσάρισμα των Hublot Watches στις ΗΠΑ. Κι όμως, τις επόμενες δεκαετίες είχαμε την τιμή να έχουμε τον Δημότση στη χώρα μας, όπου συνεργάστηκε με τους κορυφαίους αρχιτέκτονες, εκδότες και διαφημιστές. Όπου δηλαδή υπήρχε ανάγκη για κορυφαίες φωτογραφήσεις.



Tasos Mitselis
Gastronomy Expert

Culinary journalist, food critic in FNL and member of the FNL Best Restaurant Awards culinary prizes committee, his favourite motto is a quote by Francois de la Rochefoucald: to eat is a necessity, but to eat intelligently is an art. He has studied Political Sciences at the Panteion University of Social and Political Sciences in Athens, where he lives and works since 2002. He loves winter and London.
Δημοσιογράφος γεύσης, κριτικός εστιατορίων στο FNL και μέλος της επιτροπής γαστρονομικών βραβείων FNL Best Restaurant Awards, με μότο μια φράση του Francois de la Rochefoucauld: να τρως είναι αναγκαιότητα, αλλά να τρως έξυπνα είναι τέχνη. Σπούδασε Πολιτικές Επιστήμες στο Πάντειο και από το 2002 ζει και εργάζεται στην Αθήνα. Αγαπάει πολύ το χειμώνα και το Λονδίνο.

Follow Us

Grec14n Magazine
@grec14n

Connect, Explore and Indulge in a Different way

GREC14N VIDEOS

Download the free application on your smartphone of tablet. Scan the codes that you will find inside the pages. Wait for a few seconds. Enjoy the interactive live content (video/music). Κατεβάστε τη δωρεάν εφαρμογή στο smartphone ή το tablet σας. Σκανάρετε τους κωδικούς που θα βρείτε μέσα στις σελίδες. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και απολαύστε το interactive περιεχόμενο.

GET ZAPPAR
ZAP THE CODE

JMK Mykonos Content
Περιεχόμενο που αφορά τη Μύκονο

JTR Santorini Content
Περιεχόμενο που αφορά τη Σαντορίνη

NICK THE GREEK

FANOURAKIS

info ADV

BREITLING 1884 · HAMILTON AMERICAN · SINCE 1892 · ZOLOTAS · GUCCI · GAVELLO · LONGCHAMP PARIS · Ferrari Official Licensed Product · PANDORA

NICK THE GREEK
Nikolaos Papadeas Jewelry & Watches

FIRA Main Gold Street
Tel/Fax: 22860 23 907

FIRA Fabrica Shopping Center
Tel: 22860 23 015

E-mail: nicktgreek@otenet.gr
www.nickthegreek-santorini.com

GREC14N

WE CELEBRATE GREECE

The New Official Magazine
of Fraport Greece 14 Airports

INSPIRING WRITING

BREATHTAKING PHOTOGRAPHY

MAPS & GUIDES

IDENTITY MEDIA

info@identitymedia.gr / identitymedia.gr

“OUR VISION IS AWARDED”

Winner TOURISM AWARDS 2018

SILVER AWARD FOR INVESTIGATIVE WORK & AUTHORSHIP FOR TOURISM

ΑΡΓΥΡΟ ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ «ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ»

SAVE THE DATE

Summer 2018

EVENT 25/7

Diplo Concert, Mykonos

An exciting concert by the world-renowned DJ, pumping up the volume and getting everyone on the dancefloor. Μια συναρπαστική συναυλία με δυνατά ντεσιμπέλ και πολύ χορό με τον διεθνούς φήμης DJ.

Cavo Paradiso, Paradise Bay

cavoparadiso.gr

EXHIBITION TILL 27/8

Bonnie & Clyde, Santorini

Curated by art historian Nikolena Kalaitzaki, the exhibition is about the notorious couple and gang of robbers. Σε επιμέλεια της ιστορικού τέχνης Νικολένας Καλαϊτζάκη, η έκθεση καταπιάνεται με το διάσημο ζευγάρι ληστών στις ΗΠΑ.

Aqua Gallery

arthotelsantorini.com

FESTIVAL 22-29/8

XLSIOR Festival 2018, Mykonos

One of the biggest and most popular gay events in the world, hosting famous DJs and firing up the entire island with their music. Από τα μεγαλύτερα gay events στον κόσμο, με διάσημους DJs να δίνουν το ρυθμό.

Mykonos Town

xlsiorfestival.com

FESTIVAL 7-21/9

40th International Music Festival, Santorini

Acclaimed artists and orchestras from all over the world fill the venue with classical sounds in a celebration of music. Διακεκριμένοι καλλιτέχνες από όλο τον κόσμο σε μια γιορτή αφιερωμένη στη μουσική.

P. M. Nomikos Conference Centre, Fira

santorinimusicfestival.gr

FESTIVAL 15/9

Ifestia Festival 2018, Santorini

Music, dancing events and fireworks, in an impressive reenactment of the volcano eruption that shifted the entire island's landscape. Μια εντυπωσιακή αναπαράσταση της έκρηξης του ηφαιστείου, που άλλαξε το τοπίο ολόκληρου του νησιού.

auracaves.gr

FESTIVAL TILL 30/09

1st Mykonos Art Festival

Live concerts, exhibitions, theatre performances and gastronomical events comprise a festival of high artistic prestige. Συναυλίες, εκθέσεις, κινηματογράφος, θέατρο και γαστρονομία σε ένα φεστιβάλ υψηλού καλλιτεχνικού κύρους.

Various locations

mykonosartfestival.commykonos.gr

Irene Vogiatzi: Living by the gun

BLUE YONDER

EXPERIENCE THE AEGEAN BEYOND LIMITS

unique stylish cruises

Cruises tailored to your wishes

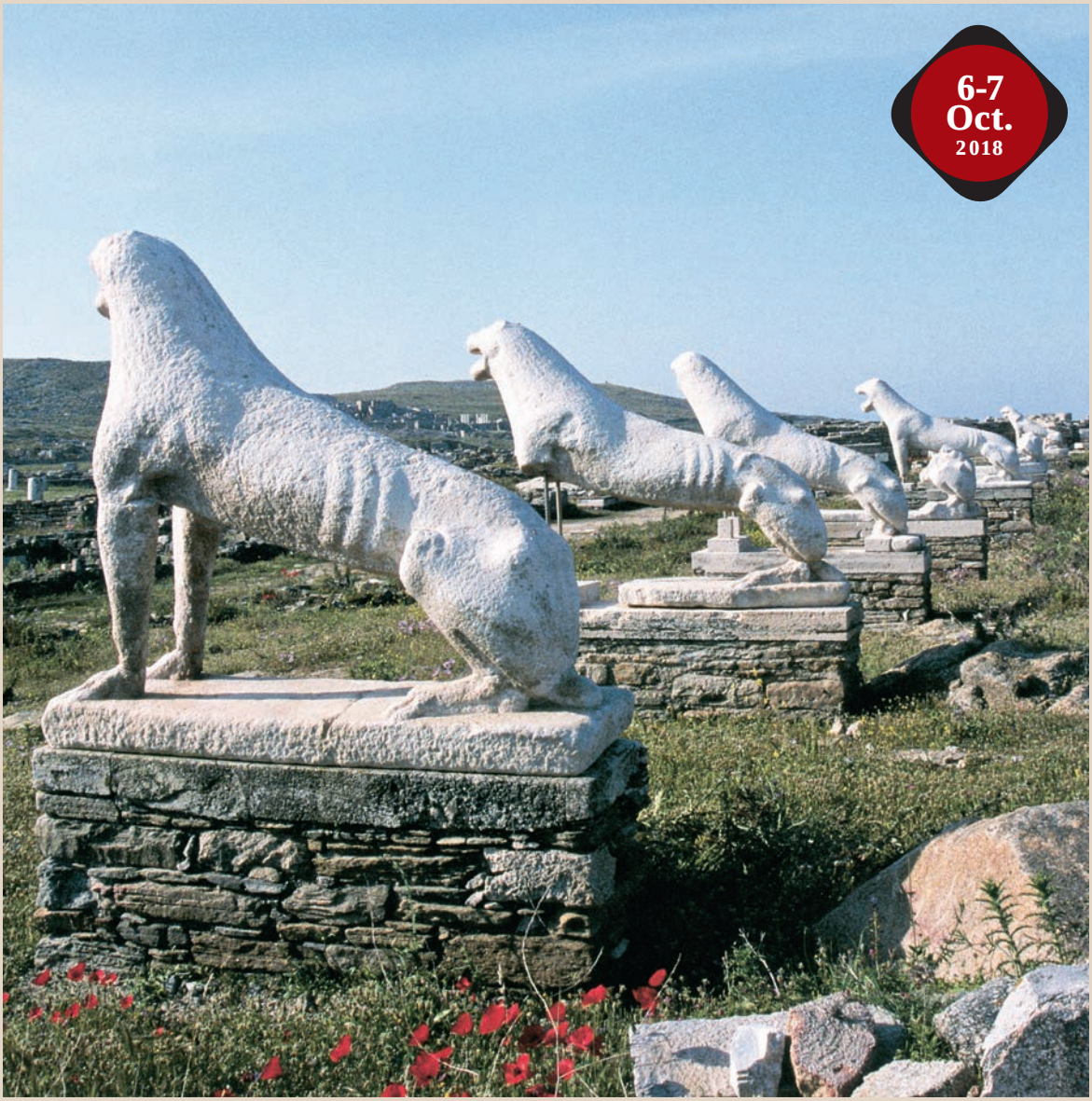
Recreational transfers

Day & Sunset cruises

Mega - Yacht tender | Follow tender

Ornos Gulf, Mykonos Greece | www.eversails.com

T: +30 6945 156 744 | **E:** charter@eversails.com



«HERA» AT DELOS

With a libretto based on the homonym poem by Nikos Kyriakidis, music and staging by the eminent composer and director Thodoros Abazis, "Hera" will be presented flooded with natural day light and unplagged on the sacred island of ancient Greece, featuring a unique music event. This philosophical deliberation between the mortality angst and the immortality ennui results in the union of the divine and human existence. Φωτισμένη από το φυσικό φως της ημέρας και unplugged, η «Ηρα» θα παρουσιαστεί στο ιερό νησί της αρχαίας Ελλάδας σε μια μοναδική μουσική παράσταση. Βασισμένη στο ομώνυμο ποίημα του Νίκου Κυριακίδη και σε σύνθεση και σκηνοθεσία του διακεκριμένου συνθέτη και σκηνοθέτη Θοδωρή Αμπαζή, η φιλοσοφική διαπραγμάτευση μεταξύ του φόβου της θνητότητας και της πλήξης της αθανασίας καταλήγει στην ένωση της θεϊκής και της ανθρώπινης ύπαρξης. 6-7/10, Delos

FOLLOW THE SUN

A HOTEL MYKONOS

+30 22890 23358

info@ahotelmykonos.com | www.ahotelmykonos.com

Ellinair
MOUZENIDIS GROUP

Destined to fly.

International

GERMANY
Berlin Heraklion
Frankfurt Thessaloniki
Munich Heraklion, Thessaloniki
Stuttgart Thessaloniki

POLAND
Katowice Heraklion
Poznań Heraklion
Warsaw Heraklion, Thessaloniki

ROMANIA
Bucharest Heraklion, Thessaloniki
Cluj-Napoca Heraklion, Thessaloniki

SERBIA
Belgrade Heraklion

RUSSIA
Kazan Thessaloniki
Krasnodar Corfu, Thessaloniki
Moscow Athens, Chania, Corfu, Heraklion, Kavala, Rhodes, Thessaloniki
Myneralnye Vody Thessaloniki
Nizhniy Novgorod Corfu, Thessaloniki
Novosibirsk Thessaloniki
Omsk Thessaloniki
Rostov on Don Corfu, Thessaloniki
Samara Thessaloniki
St. Petersburg Corfu, Heraklion, Thessaloniki, Zakynthos
Ufa Thessaloniki
Volgograd Thessaloniki
Voronezh Corfu, Thessaloniki
Yekaterinburg Thessaloniki

LATVIA
Riga Corfu, Thessaloniki

ESTONIA
Tallinn Corfu, Thessaloniki

GEORGIA
Tbilisi Heraklion, Thessaloniki

KAZAKHSTAN
Almaty Thessaloniki
Astana Thessaloniki

UKRAINE
Dnipro Thessaloniki
Kharkiv Thessaloniki
Kiev Corfu, Heraklion, Thessaloniki
L'viv Heraklion, Thessaloniki
Odessa Thessaloniki

Domestic

GREECE
Athens Heraklion
Athens Santorini
Heraklion Santorini
Thessaloniki Athens
Thessaloniki Chania
Thessaloniki Heraklion
Thessaloniki Mykonos
Thessaloniki Rhodes
Thessaloniki Santorini

Ellinair.com

JMK | JTR

Connect

THE MOST EXCITING TRAVEL EXPERIENCE BEGINS HERE!

The Greek Pompeii

The volcano flames froze in time Prehistoric Thira.

Οι φλόγες του ηφαιστείου πάγωσαν στο χρόνο την προϊστορική Θήρα.

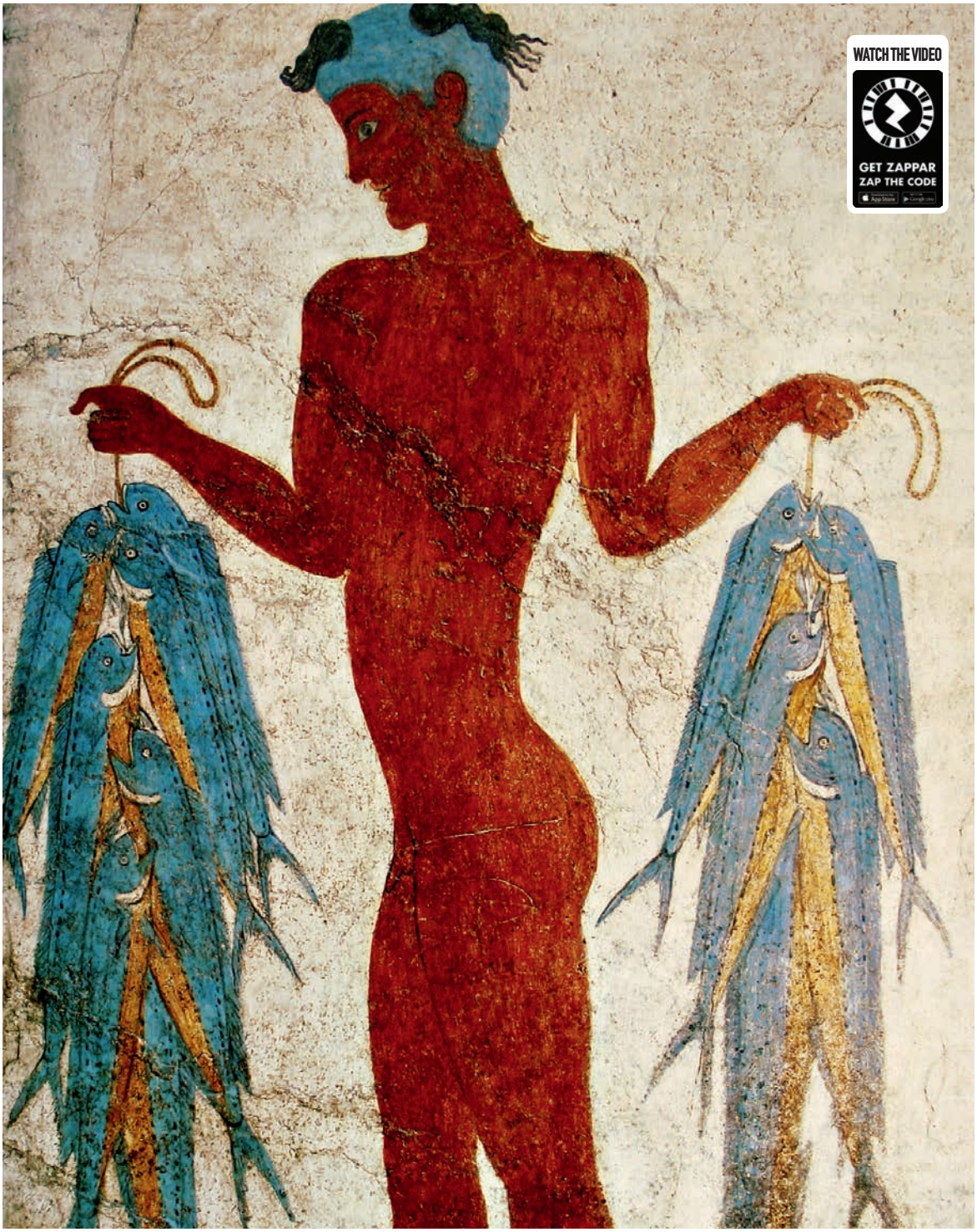
by Vassia Antonopoulou

36°21'06.7"N 25°24'12.4"E

Two boys are boxing and a young fisherman carries his catch as Minoan ladies are walking under the starred sky, women are gathering saffron and a fleet of ships is entering noisily the port. At the same time the spring breeze is kissing the lilies, papyri are whispering secrets to the water, swallows are flirting and blue monkeys are hopping lively from branch to branch. Prehistoric Thira reveals itself to the future visitors trapped around 1615 BC, in the in-between limbo of the first warning earthquakes until the volcano eruption. Among the earliest samples of decorative art in such a big scale, the frescoes adorned the walls of many buildings in the prehistoric Akrotiri, but their value was not merely aesthetic; they were also related to the function of the areas they decorated. Clothes, hair style, jewels, or the lack of them, the redness of the skin are statements of gender and social class, while the depiction of papyri and monkeys bespeak the relationships Thira had with Egypt, and naturally with the Minoan Crete, the close bonds among the great Mediterranean civilizations. Luckily, the Thireans did not share the destiny of the Pompeians in every aspect; it seems that they abandoned their houses in time. When you visit Akrotiri, allow their auras to touch you, while discovering one of the best-preserved prehistoric settlements in the world. Δύο αγόρια πυγμαχούν κι ένας νεαρός μεταφέρει την ψαριά του, ενώ Μινωίτισσες αρχόντισσες προχωρούν κάτω από τον έναστρο ουρανό, γυναίκες μαζεύουν κρόκο κι ακούγονται τα κουπιά ενός στόλου που μπαίνει στο λιμάνι. Την ίδια στιγμή η ανοιξιάτικη αύρα χαϊδεύει τα κρίνα, οι πάπυροι ψιθυρίζουν στο νερό, χελιδόνια ερωτοτροπούν και γαλάζιες μαϊμούδες πηδούν από κλαδί σε κλαδί. Η προϊστορική Θήρα αποκαλύπτεται στους επισκέπτες του μέλλοντος, παγιδευμένη γύρω στο 1615 π.Χ., στο μεσοδιάστημα από τους πρώτους προειδοποιητικούς σεισμούς μέχρι την έκρηξη του ηφαιστείου. Από τα πιο πρώιμα δείγματα διακοσμητικής τέχνης ανάλογου μεγέθους σε όλη την Ευρώπη, οι τοιχογραφίες κοσμούσαν διάφορα κτίρια στο προϊστορικό Ακρωτήρι, δεν είχαν όμως μόνο αισθητική αξία, καθώς σχετίζονταν επίσης με τη λειτουργία του εκάστοτε χώρου. Τα ρούχα, οι κομμώσεις, η ύπαρξη ή μη κοσμημάτων, η ερυθρότητα της επιδερμίδας δηλώνουν φύλο και κοινωνική τάξη, η δε αναπαράσταση παπύρων και μαϊμούδων φανερώνουν τη στενή σχέση της Θήρας με την Αίγυπτο, και βέβαια με τη μινωική Κρήτη, τους στενούς δεσμούς ανάμεσα στους μεγάλους πολιτισμούς της Μεσογείου. Ευτυχώς, οι Θηραίοι δεν είχαν σε όλα τη μοίρα των κατοίκων της Πομπηίας· όπως φαίνεται, εγκατέλειψαν έγκαιρα τα σπίτια τους. Εσείς αφήστε την αύρα τους να σας αγγίξει και γνωρίστε έναν από τους καλύτερα σωζόμενους προϊστορικούς οικισμούς στον κόσμο.

DISCOVER ONE OF THE BEST-PRESERVED PREHISTORIC SETTLEMENT SITES IN THE WORLD ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΕΝΑΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΣΩΖΟΜΕΝΟΥΣ ΠΡΟΪΣΤΟΡΙΚΟΥΣ ΟΙΚΙΣΜΟΥΣ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Wild crocus (saffron) grows on steep, rocky places and is still gathered only by women. Ο άγριος κρόκος φυτρώνει σε βραχώδη, απόκρημνα μέρη και στις ημέρες μας συλλέγεται ακόμη μόνο από γυναίκες.


WATCH THE VIDEO
GET ZAPPAR
ZAP THE CODE

In praise of Delos

The visionary architect Jean-Pierre Heim and his daughter envision a futuristic museum of the same magnitude as the sacred island of Delos.

Ο Γάλλος αρχιτέκτονας Jean-Pierre Heim και η κόρη του οραματίζονται ένα φουτουριστικό μουσείο, αντάξιο του ιερού τόπου της Δήλου.

by Ritsa Dritsakou

According to Greek Mythology, Delos was born when the Cyclops threw a giant rock on the island of Mykonos. Following this allegory, the ambition of Jean-Pierre Heim and his daughter Carolyn Heim is to design a new project: the Archaeological Museum of the Cyclades in Delos.

"Since an early age I have been interested in archaeology, antiquity and Greece, and these have been a source of my inspiration. Delos Museum is not only my personal vision but also a necessity, as it represents one of the most important mythological and archaeological sites in the country. This will be the most modern archaeological museum in Greece, featuring all the new technologies, such an application that provides visitors with information on all the artifacts simply by scanning each one. I have visualized the most extraordinary model, although still under construction; a replica of Old Delos and a 3D movie presentation in an Imax Theater with lectures on the site of Delos." Η Μυθολογία αναφέρει ότι η Δήλος δημιουργήθηκε όταν οι Κύκλωπες πέταξαν έναν τεράστιο βράχο πάνω στο νησί της Μυκόνου. Το ίδιο αλληγορικά, ο Jean-Pierre Heim και η κόρη του, Carolyn Heim, φιλοδοξούν να σχεδιάσουν ένα νέο project: το Αρχαιολογικό Μουσείο Κυκλάδων στη Δήλο.

«Από μικρό παιδί, με ενδιέφερε η αρχαιολογία, η αρχαιότητα και η Ελλάδα κι αυτές υπήρξαν οι πηγές έμπνευσής μου. Το Μουσείο της Δήλου δεν είναι μόνο προσωπικό όραμα, αλλά μια αναγκαιότητα για την Ελλάδα, αφού το νησί αποτελεί έναν από τους πιο σημαντικούς μυθολογικούς και αρχαιολογικούς τόπους της χώρας. Το νέο μουσείο που οραματίζομαι –αν και βρίσκεται σαν ιδέα επί χάρτου– θα είναι εξοπλισμένο με όλες τις νέες τεχνολογίες, όπως μια εφαρμογή που θα παρέχει στους επισκέπτες πληροφορίες για τα εκθέματα με ένα απλό σκανάρισμα».

As in the myth, the Museum resembles the giant stone that the Cyclops threw in the sea to create Delos. Πιστό στο μύθο, το μουσείο μοιάζει με την πέτρα που έριξαν οι Κύκλωπες στη θάλασσα.

Museum Architecture

5,000 square metres of livable space divided in three parts. The upper level will have a height of 20 metres, and 3 to 5 metres will be below ground level reflecting the existing grounds of ancient Delos buried in time and destruction. The concrete vault ceiling will protect the contents of the museum

Goldair Handling "Your Mykonian Luxury Lounge"

Your Mykonian Luxury Lounge by Goldair Handling is the first ever lounge in Mykonos Airport, aiming to provide premium services to the high profile passengers of the airport and upgrade overall the airport facilities. The Mykonian style white furnished lounge located at Mykonos Airport (domestic departures 1st floor) provides passengers with: welcome reception desk, flight departure information, business area with free internet access (Wi-Fi), Satellite TV, international and local magazines, variety of cold drinks & meals, assorted snacks & sandwiches, variety of hot & cold beverages, selection of refreshments, variety of wines, alcohol and soft drinks. Το Your Mykonian Luxury Lounge της Goldair Handling αποτελεί το πρώτο lounge στο Αεροδρόμιο της Μυκόνου, προσφέροντας υπηρεσίες υψηλών προδιαγραφών στους διακεκριμένους επιβάτες. Το lounge βρίσκεται στις αναχωρήσεις εσωτερικού, 1ος όροφος, εμπνευσμένο από την αρχιτεκτονική του νησιού προσφέρει στους επιβάτες: πληροφορίες αναχωρήσεων πτήσεων, business area με δωρεάν Wi-Fi, δορυφορική τηλεόραση, διεθνή και εγχώρια περιοδικά, ποικιλία κρύων ποτών & φαγητών, σνακ & σάντουιτς, κρύα και ζεστά ροφήματα, καθώς επίσης ποικιλία κρασιών και αλκοολούχων ποτών.

For your requests please contact our staff
Email: jmk.VipServices@goldair-handling.gr or jmk.cip@goldair-handling.gr

Mob: +30 6985901340 or +30 6985167720

The granite stones are unique symbols of energy, while the design protects the museum from the strong winds.
Οι μεγάλοι βράχοι αποτελούν σύμβολο ενέργειας, ενώ ο σχεδιασμός προστατεύει το μουσείο από τα μελτέμια.

from earthquakes and the heat and will be high enough to offer a sense of a natural astrological vault, which was so important in ancient Greece. Πέντε χιλιάδες τ.μ. επισκέψιμου χώρου, χωρισμένου σε τρία μέρη. Το άνω επίπεδο θα έχει ύψος 20 μ., ενώ 3-5 μ. θα βρίσκονται κάτω από την επιφάνεια, ως αντανάκλαση του αρχαιολογικού χώρου που βρίσκεται θαμμένος κάτω από το ιερό χώμα της Δήλου. Η θολωτή οροφή από τσιμέντο θα λειτουργεί για προστασία των εκθεμάτων από σεισμούς και ζέστη και θα βρίσκεται σε μεγάλο ύψος, ώστε να δίνει την αίσθηση ουράνιου θόλου.

Architectural Material

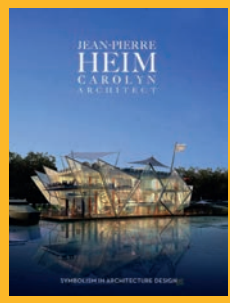
In order to be an active contemporary museum, all displays of monuments recovered or replaced in context will have the possibility of being digitalized and re-constructed as 3D images and projected on a screen in order to reflect the reality of the past. Τα εκθέματα του μουσείου θα παρουσιάζονται σε ψηφιακή μορφή και σε 3D εικόνες, που θα προβάλλονται σε οθόνη δίνοντας ζωή στο παρελθόν.

Contemporary Design Elements

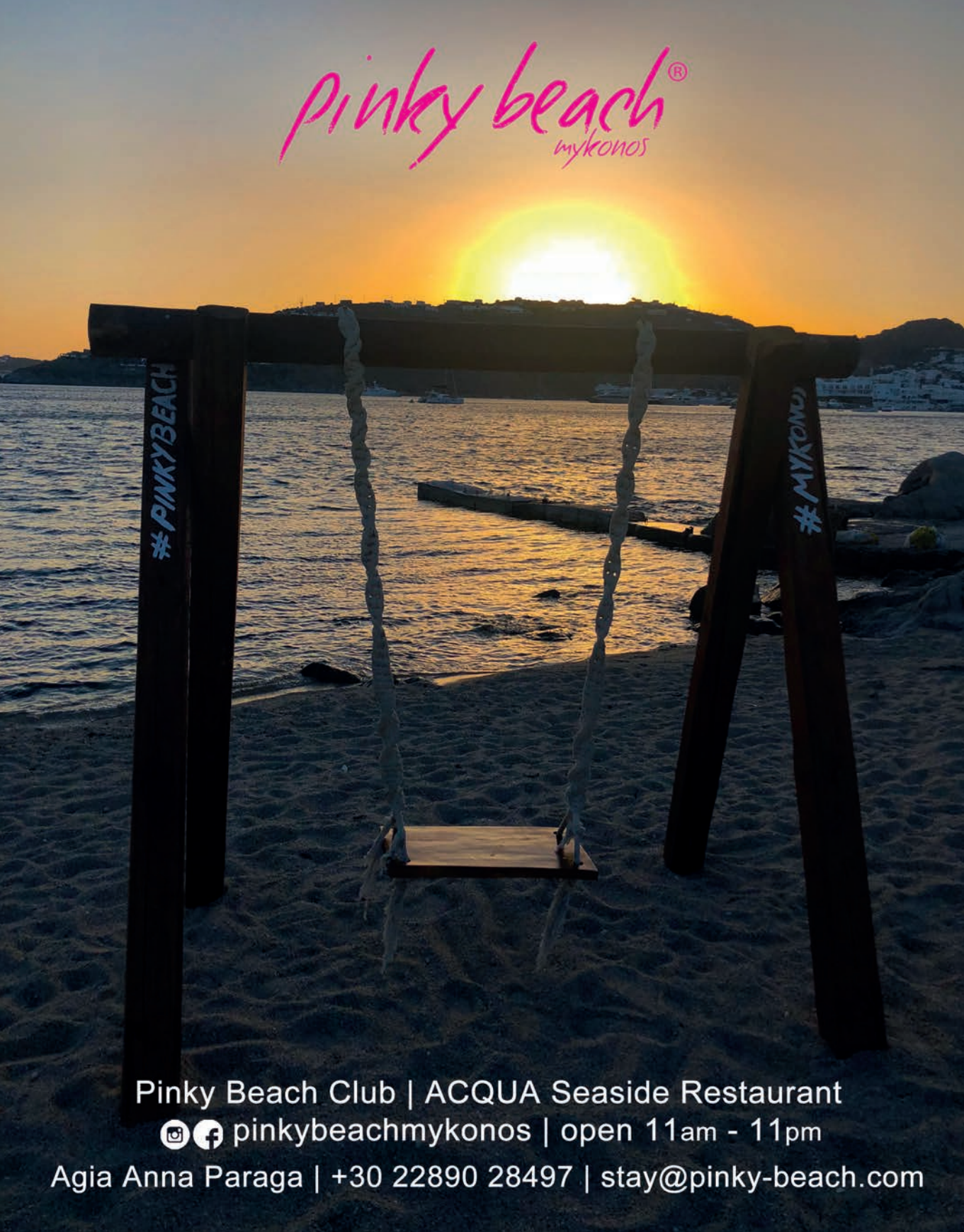
The concrete vault will be covered with stone and local vegetation will cover the structure and blend in with the environment. A large glass triangular opening will be located on the higher part of the vault to capture the light of Delos, the strongest light in the world. Ο θόλος θα καλύπτεται από πέτρα, ενώ στο ψηλότερο σημείο του θα υπάρχει ένα τριγωνικό άνοιγμα, που θα αιχμαλωτίζει το δυνατό φως της Δήλου.

Who is who

Jean-Pierre Heim, is a highly regarded visionary architect with an international architectural and interior design practice in New York, Paris, Mykonos and now Shanghai. Founded in 1980, Jean-Pierre HEIM and Associates (JPH) has developed a rich portfolio of private residences, office interiors, retail stores, restaurants, hotels and showrooms. A few notable clients are Van Cleef & Arpels, Revillon, Baccarat, Christian Lacroix, Lanvin, Puiforcat and Club Med. Ο Jean-Pierre Heim είναι ένας καταξιωμένος οραματιστής-αρχιτέκτονας, με διεθνές γραφείο αρχιτεκτονικής και εσωτερικής διακόσμησης σε Νέα Υόρκη, Παρίσι, Μύκονο και Σαγκάη. Από το 1980, η Jean-Pierre HEIM and Associates έχει εμπλουτίσει το portfolio της με ιδιωτικές κατοικίες, γραφεία, καταστήματα, εστιατόρια, ξενοδοχεία και εκθεσιακούς χώρους. Κορυφαίοι πελάτες είναι οι Van Cleef & Arpels, Revillon, Baccarat, Christian Lacroix, Lanvin, Puiforcat και Club Med.

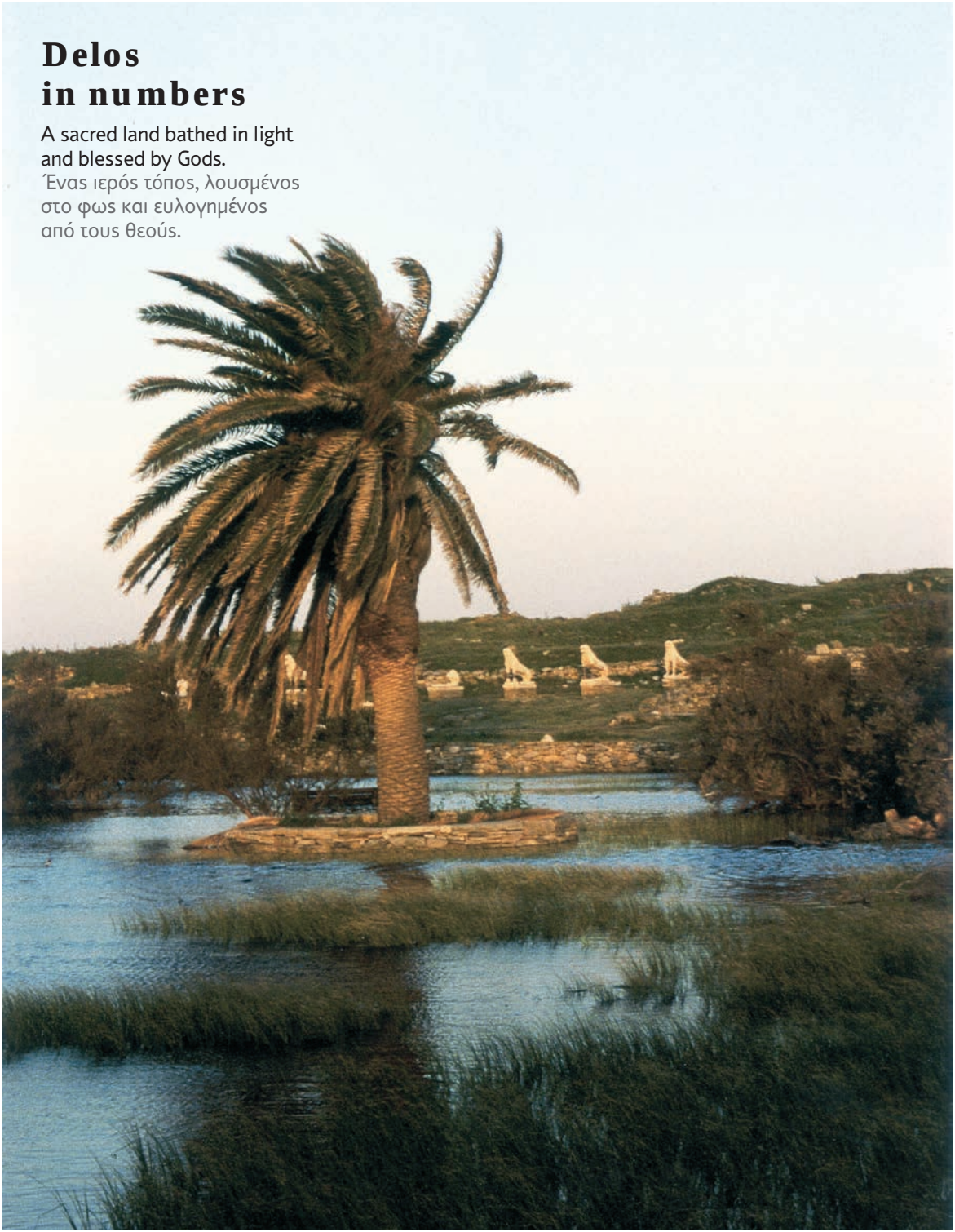


Jean-Pierre Heim & Caroline Heim


pinky beach®
mykonos
#PINKYBEACH
#MYKONOS
Pinky Beach Club | ACQUA Seaside Restaurant
pinkybeachmykonos | open 11am - 11pm
Agia Anna Paraga | +30 22890 28497 | stay@pinky-beach.com

Delos in numbers

A sacred land bathed in light and blessed by Gods.
Ένας ιερός τόπος, λουσμένος στο φως και ευλογημένος από τους θεούς.



4 GODS

DELOS WAS THE BIRTHPLACE OF ARTEMIS AND APOLLO, THE TWIN OFFSPRING OF ZEUS BY LETO. WHEN HERA FOUND OUT, SHE BANISHED LETO FROM THE EARTH, BUT POSEIDON PROVIDED DELOS AS A PLACE FOR HER TO GIVE BIRTH. ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΛΛΩΝΑ, ΤΩΝ ΔΙΔΥΜΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΤΟΥ ΔΙΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΗΤΟΥΣ. ΟΤΑΝ ΤΟ ΕΜΑΘΕ Η ΗΡΑ, ΤΗΝ ΕΞΟΡΙΣΕ ΑΠΟ ΤΗ ΓΗ, ΑΛΛΑ Ο ΠΟΣΕΙΔΩΝΑΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΕΡΕ ΤΗ ΔΗΛΟ ΓΙΑ ΝΑ ΓΕΝΝΗΣΕΙ.

30,000

By 100 BC the island had a population of 30,000, which included foreigners from as far away as Rome, Syria, and Egypt. In 88 BC, Mithridates, the King of Pontus, attacked the island. The population was killed or sold into slavery, the sanctuary treasures were looted, and the city was razed to the ground. Το 100 π.Χ. το νησί μετρούσε 30.000 κατοίκους, με ξένους από τη Ρώμη, τη Συρία και την Αίγυπτο. Το 88 π.Χ. ο Μιθριδάτης, Βασιλιάς του Πόντου, επιτέθηκε στο νησί. Ο πληθυσμός σκοτώθηκε ή αιχμαλωτίστηκε, οι θησαυροί λεηλατήθηκαν και η πόλη καταστράφηκε ολοσχερώς.

417 BC

According to Plutarch, that was the year when a bronze palm tree blew over onto the colossal Naxian marble Statue of Apollo (7th century BC), thus destroying it. The statue was probably re-erected in its present position. A piece of the foot is at the British Museum, a hand is at the Delos Museum, and part of the trunk and the thighs are situated behind the Temple of Artemis in Delos. Σύμφωνα με τον Πλούταρχο, εκείνη τη χρονιά ένας χάλκινος φοίνικας έπεσε πάνω στο Άγαλμα του Απόλλωνα (7ος αιώνας π.Χ.), φτιαγμένο από μάρμαρο Νάξου, καταστρέφοντάς το. Το άγαλμα πιθανώς εγέρθηκε ξανά στο σημερινό σημείο. Τμήμα του ποδιού βρίσκεται στο Βρετανικό Μουσείο, το χέρι είναι στο Μουσείο της Δήλου και ο κορμός και οι μηροί βρίσκονται πίσω από το Ναό της Αρτέμιδος στη Δήλο.

16 COLUMNS

Doric columns of grey marble, of which only one stands, supported by the Stoa of Philip on the left side of the Sacred Way; a gift to Apollo from Philip V of Macedon (c. 200 BC). The dedicatory inscription on the architrave has survived. Δωρικοί κίονες από γκρίζο μάρμαρο, εκ των οποίων μόνο ένας στέκεται στη Στοά του Φιλίππου, στα αριστερά της Ιεράς Οδού, δώρο του Φιλίππου Ε' της Μακεδονίας (περ. 200 π.Χ.) στον Απόλλωνα.

3rd MILLENNIUM BC

The period Delos was first inhabited.

Η περίοδος πρώτης κατοίκησης του νησιού.

6,500

THE SEATING CAPACITY OF THE GREAT CLASSICAL THEATRE OF DELOS. EAST OF THE THEATRE THERE IS A HOUSE WITH A MOSAIC DEPICTION OF A DOLPHIN. ΟΙ ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ ΤΗΣ ΔΗΛΟΥ. ΑΝΑΤΟΛΙΚΑ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΙΑ ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΜΕ ΜΩΣΑΪΚΗ ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΔΕΛΦΙΝΙΟΥ.

• 1926 •

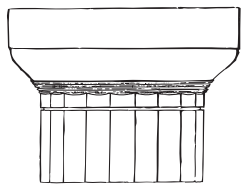
The year the Sacred Lake was completely drained. A palm tree was planted in the center to honor Leto's labor before giving birth. Το έτος πλήρους αποστράγγισης της Ιερής Λίμνης. Στο κέντρο φυτεύτηκε ένας φοίνικας ως φόρος τιμής στις ωδίνες της Λητούς.

1872 THE STARTING YEAR OF THE EXCAVATION WORK Η ΧΡΟΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΑΝΑΣΚΑΦΗΣ

ICON INDEX

29.6 M. X 13.4 M.

The dimensions of the Great Temple of Apollo, of which little remains today. It was a Doric peripteral structure with 6 rows of 13 columns. The metopes were plain and the architrave was decorated only with palm leaves and lion spouts. Οι διαστάσεις του Μεγάλου Ναού του Απόλλωνα, του οποίου σώζεται μικρό τμήμα. Επρόκειτο για περίπτερο ναό δωρικού ρυθμού με 6 σειρές από 13 κίονες. Οι μετόπες ήταν λιτές και το επιστύλιο ήταν διακοσμημένο με φύλλα φοίνικα και κεφαλές λιονταριών.



17.8 x 11.4 m.

The measurements of the Temple of the Athenians (c. 425 BC), a Doric building with seven statues made of chryselephantine on a semicircular pedestal of Eleusinian marble. Οι διαστάσεις του Ναού των Αθηναίων (περ. 425 π.Χ.), ένα κτίριο δωρικού ρυθμού, με επτά χρυσελεφάντινα αγάλματα σε ημικυκλικό βάθρο ελευσινιακού μαρμάρου.

3.43 KM²

THE TOTAL ISLAND AREA, WHILE ITS MAXIMUM LENGTH ADDS TO 5 KM. Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ, ΕΝΩ ΤΟ ΜΗΚΟΣ ΤΟΥ ΦΤΑΝΕΙ ΤΑ 5 ΧΛΜ.

113 m. (370 ft)

THE HEIGHT OF MOUNT KYNTHOS, A CONICAL HILL IN THE CENTER OF THE ISLAND, REACHABLE THROUGH A PATH FROM THE SOUTH-EAST CORNER OF THE THEATRE QUARTER. ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΚΥΝΘΟΥ, ΕΝΟΣ ΚΩΝΙΚΟΥ ΛΟΦΟΥ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ, ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟΥ ΜΕΣΩ ΜΟΝΟΠΑΤΙΟΥ ΑΠΟ ΤΗ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ.

The "first lady" of Mykonos

Manto Mavrogenous was the legendary heroine of Mykonos, who committed her whole life to the Greek Revolution.
Η Μαντώ Μαυρογένους, η θρυλική ηρωίδα της Ελληνικής Επανάστασης, πολέμησε, αγάπησε, προδόθηκε. Κι όλα αυτά για το αγαπημένο της νησί.

by Michalis Loupis

Two centuries ago, Manto Mavrogenous abandoned the lounges of aristocracy and committed herself body and soul to the holy cause of the Greek Revolution. She fought, fell in love, and was betrayed. The "first lady" of Mykonos lived her life like in a novel. And she became worthy of the island she loved so much. High spirited and emancipated from a young age, she decided she could not remain indifferent and announced to her family that she would get actively involved in the War of Independence. She left Tinos and went to her beloved Mykonos in order to organize her compatriots against the conqueror. Manto's private fortune was offered to meet the needs of the nation and she convinced many more islanders to follow her own example. She died with dignity in Paros, not attracting any attention, acting exactly as she did for the Revolution – possessing a great deal of modesty and integrity. She carried Mykonos on her shoulders with pride and placed it on the map of the Revolution, so that today the island's inhabitants can pride themselves on the fact that Mykonos' people earned their freedom, it was not offered to them. Δύο αιώνες πριν, η Μαντώ Μαυρογένους εγκατέλειψε την αριστοκρατική της ζωή και αφιερώθηκε, ψυχή τε και σώματι, στον ιερό σκοπό της απελευθέρωσης. Πολέμησε, ερωτεύτηκε, προδόθηκε. Η ζωή της «πρώτης κυρίας» της Μυκόνου θυμίζει μυθιστόρημα. Δραστήρια και απελευθερωμένη από μικρή ηλικία, αποφάσισε ότι δεν μπορούσε να παραμείνει αμέτοχη και ανακοίνωσε στην οικογένειά της ότι θα πάρει μέρος στην Ελληνική Επανάσταση. Γύρισε από την Τήνο στην αγαπημένη της Μύκονο, με σκοπό να οργανωθεί με τους συναγωνιστές της ενάντια στον κατακτητή. Η προσωπική της περιουσία προσφέρθηκε στις ανάγκες του έθνους και η ίδια έπεισε πολλούς νησιώτες να ακολουθήσουν το δικό της παράδειγμα. Απεβίωσε αξιοπρεπώς στην Πάρο, μακριά από τα φώτα της δημοσιότητας, όπως ακριβώς δρούσε και στην Επανάσταση, με μετριοφροσύνη και εντιμότητα. Κουβάλησε τη Μύκονο στις πλάτες της και την έβαλε στο χάρτη της Επανάστασης. Χάρη σ' αυτήν, οι κάτοικοι του νησιού μπορούν να υπερηφανεύονται ότι η Μύκονος κέρδισε την ελευθερία της, δεν της προσφέρθηκε.

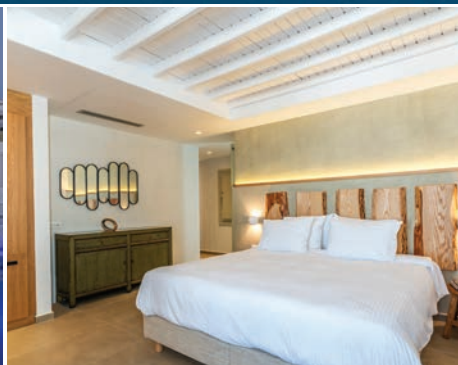
Freedom meant everything to her.
Η ελευθερία ήταν το παν για εκείνη.

Colour-filled Engraving by Friedel (1825), Hosted at the Aegean Maritime Museum in Mykonos

"IT IS NOT IMPORTANT WHAT WILL BECOME OF ME, SO LONG AS MY COUNTRY IS FREE"
«ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΟΣΗ ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟ ΤΙ ΘΑ ΑΠΟΓΙΝΩ ΕΓΩ ΟΣΟ ΤΟ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΙ Η ΠΑΤΡΙΔΑ ΜΟΥ»

ROCHARI

Tel +30 22890 23107 Fax +30 22890 24307 reservations@rochari.com www.rochari.com



JMK | JTR

Art+Culture

WHO'S BEHIND WHAT

Surrealism in Delos

How can an exhibition question political authority in Western societies? Πώς μπορεί μια έκθεση να αμφισβητήσει την πολιτική εξουσία στις δυτικές κοινωνίες;

GET YOUR ANSWER ON PAGE
ΔΕΙΤΕ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 50

Hulda Guzman: The State of Bliss

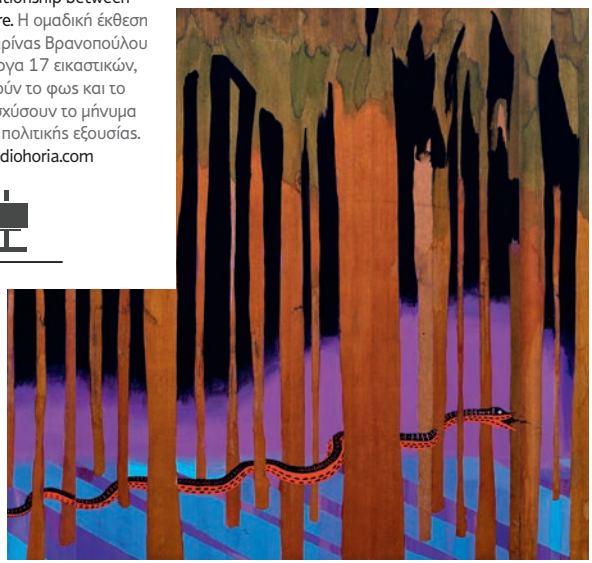
Giorgos Sfakianakis Photography

VANITY

230 distinct exhibits unfold the storyline of Cycladic jewellery going back 7 millennia. Rare valuable pieces, from 19 different Cycladic Islands, in most cases presented to the public for the first time, in combination with the accomplished museum design, support the basic parameter of the exhibition, which is none other than vanity. Διακόσια τριάντα εκθέματα ξετυλίγουν το μίτο της ιστορίας των κυκλαδίτικων κοσμημάτων σε βάθος 7 χιλιετιών. Σπάνια, πολύτιμα κομμάτια υποστηρίζουν τη βασική παράμετρο της έκθεσης, που δεν είναι άλλη από τη ματαιοδοξία. Archaeological Museum of Mykonos

DANCING GODDESSES

The collective exhibition curated by Marina Vranopoulou is composed by 17 works of various visual mediums exploiting light and colour in order to intensify the message of questioning the political power. An almost surreal narration in an exhibition focusing on the corrosive relationship between humanity and nature. Η ομαδική έκθεση σε επιμέλεια της Μαρίνας Βρανοπούλου αποτελείται από έργα 17 εικαστικών, που χρησιμοποιούν το φως και το χρώμα για να ενισχύσουν το μήνυμα αμφισβήτησης της πολιτικής εξουσίας.
Until 20/7, diohoria.com



GYZI MEGARON

Thira's Catholic Episcopate has inaugurated a cultural centre in one of the rare, 18th-century preserved historic mansions which belonged to the Venetian Gyzi family. Within the building there is also a museum exhibiting objects which shed light onto the island's history, as well as a cultural venue. Η Καθολική Επισκοπή Θήρας στη Σαντορίνη ίδρυσε πνευματικό κέντρο σε ένα από τα ελάχιστα σωζόμενα ιστορικά αρχοντικά του 18ου αιώνα, που ανήκε στη βενετσιάνικη οικογένεια Γκύζη. Μέσα στο χώρο λειτουργεί μουσείο, στο οποίο εκτίθενται αντικείμενα που φωτίζουν σημαντικές πτυχές της ιστορίας του νησιού, καθώς και πολιτιστικός χώρος (κάναβα). gyzimegaron.gr

Hulda Guzman: Blessed Love, Erik Parker: Triple Double Falls, Kenny Scharf: KOZMOBZ, Hulda Guzman: Intertwined by choice

Andronikos Santorini
Imerovigli 84700
T: +30 22860 36545
info@andronikossantorini.gr
www.andronikossantorini.gr

Andronikos Mykonos
Drafaki 84600
T: +30 22890 24231
info@andronikos.gr
www.andronikos.gr

MATI ART GALLERY

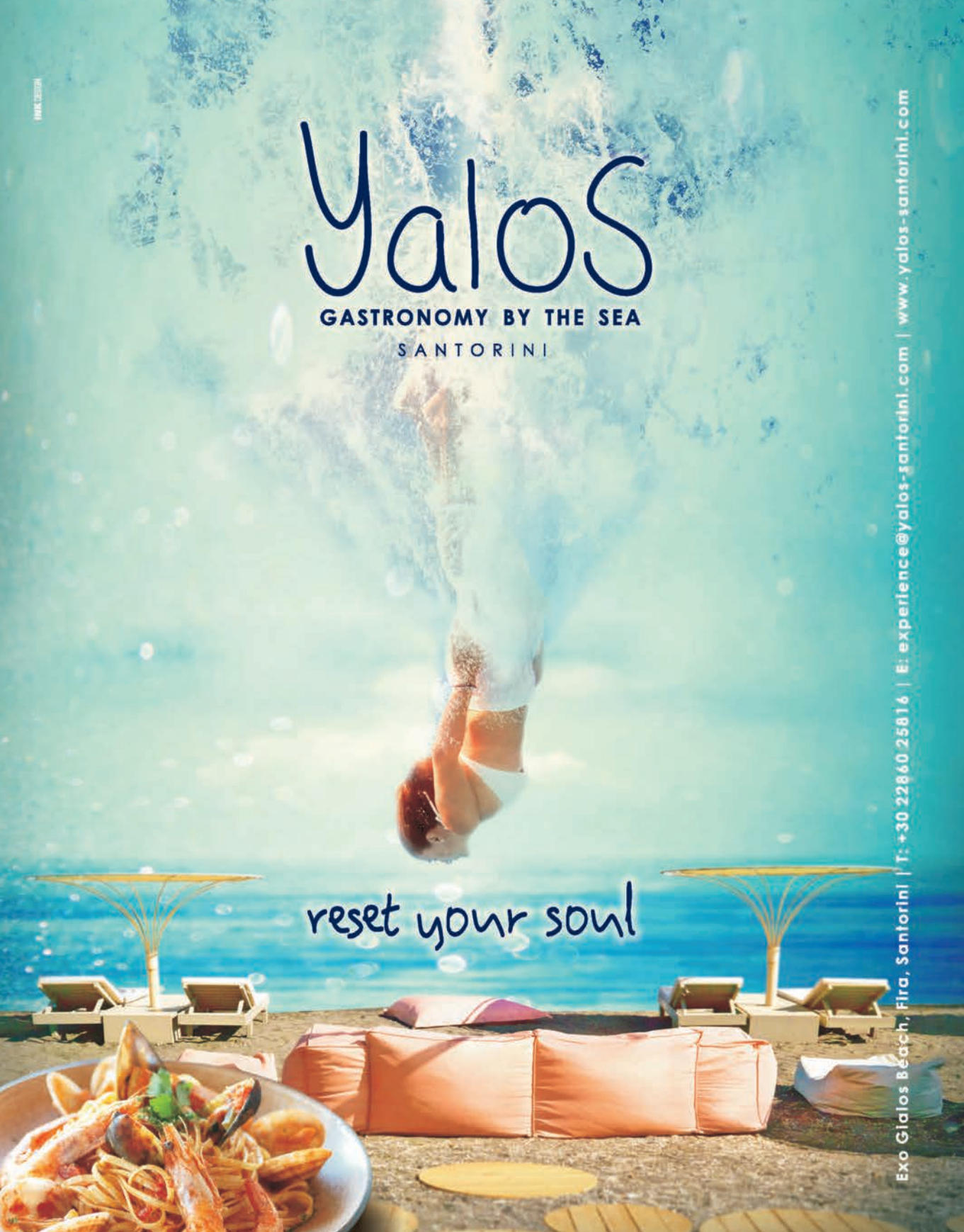
Founded in 1990 by acclaimed artist Yorgos Kypris, it has been established as a reference point in terms of art on the island of Santorini. Acting as a communication pathway, the gallery plays an important role in promoting contemporary Greek art. These days, it exhibits the artist's most complex works, related to sea life. Ιδρύθηκε το 1990 από τον καταξιωμένο καλλιτέχνη Γιώργο Κυπρή κι έκτοτε έχει γίνει σημείο αναφοράς της τέχνης στο νησί της Σαντορίνης. Ως πύλη επικοινωνίας, η γκαλερί έχει αρχικό στόχο την προώθηση της σύγχρονης ελληνικής τέχνης. matiartgallery.com

STATUE ART CRIMES

Sake's artistic path has its beginning in the early '90s, with the birth of graffiti. In 2000 he moved to tattooing, creating the biggest tattoo studio in Europe, while in 2017 the need of self-expression brought in his life the project titled "statue art crimes", by which he develops in a contemporary way the classic memories of ancient works. The artist's statues can be found in Kapopoulos FineArts and The ArtDose. Η καλλιτεχνική πορεία του Sake ξεκίνησε με τη γέννηση του γκράφιτι, ενώ στις αρχές του 2000, πέρασε στο τατουάζ δημιουργώντας το μεγαλύτερο τατού στούντιο της Ευρώπης. Το 2017, η ανάγκη έκφρασης έφερε στη ζωή του το project "Statue Art Crimes", δίνοντας σύγχρονη εξέλιξη σε κλασσικές θύμησες αρχαίων έργων. Αγάλματά του θα βρείτε στο Kapopoulos FineArts και το The Art Dose.

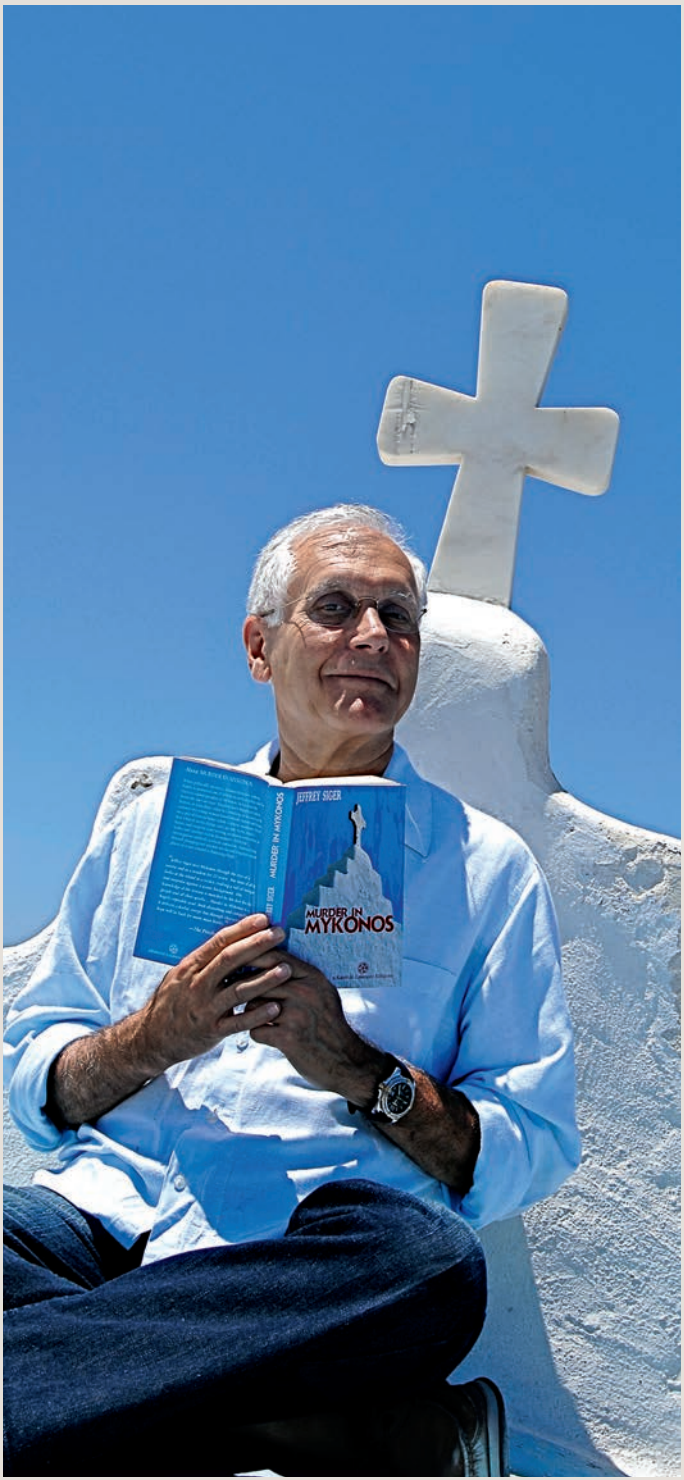
THE KOUTSOYANNOPOULOS WINE MUSEUM

The only built-into-the-rock Wine Museum in Greece is located in Santorini, forms a natural labyrinth 8 m. below the ground and it took 21 years of hard work for its completion. It follows the story of wine since 1660, presenting authentic tools, utensils and machinery. There is an automatic audio guide available in 14 languages, and at the end of the tour the visitors taste four of the best wines of the winery. Το μοναδικό υπόσκαφο Μουσείο Οίνου στην Ελλάδα βρίσκεται στη Σαντορίνη, 8 μέτρα κάτω από τη γη, έχει σχήμα λαβύρινθου και χρειάστηκαν 21 χρόνια δουλειάς για την υλοποίησή του. Στους χώρους του παρουσιάζεται η ιστορία του κρασιού από το 1660, με αυθεντικά εργαλεία, σκεύη και μηχανήματα. Στο τέλος της ξενάγησης, θα δοκιμάσετε τέσσερα από τα καλύτερα κρασιά του οινοποιείου. santoriniwinemuseum.com


YalOS
GASTRONOMY BY THE SEA
SANTORINI
reset your soul
Exo Gialos Beach, Fira, Santorini | T: +30 22860 25816 | E: experience@yalos-santorini.com | www.yalos-santorini.com

ARGYROS MANSION

Long before Santorini became one of the top tourist destinations, its wine was famous around the world. The Argyros family played an important role in winemaking and wine exportation. The family's mansion, the only of its kind open to the public, present to visitors a great and accurate picture of the 19th c. everyday life of the island's vine growers and wine traders. Χρόνια πριν η Σαντορίνη γίνει ένας από τους πιο κορυφαίους προορισμούς, τα κρασιά της ήταν διάσημα σε όλο τον κόσμο και η οικογένεια Αργυρού έπαιζε σημαντικό ρόλο στην οινοποίηση και την εξαγωγή τους. Στο Αρχοντικό τους, το μοναδικό επισκέψιμο του νησιού, θα πάρετε μια δυνατή γεύση από τη ζωή στην πανίσχυρη Σαντορίνη των αμπελουργών και των εμπόρων του 19ου αιώνα. argyrosmansion.com



Jeffrey Siger

The master of mystery

A former Wall Street lawyer, today he is a bestselling author of crime and mystery thrillers set in Mykonos. Από δικηγόρος στη Wall Street, επιτυχημένος συγγραφέας αστυνομικών θρίλερ και μυστηρίων, με έδρα τη Μύκονο.

"Murder in Mykonos," the first of the nine books with chief inspector Andreas Kaldis as the main character, not only became a bestseller, but also conquered the top on the Greek list of bestselling books written in the English language. "I love Mykonos very much and I've always wanted to write something about it, about its natural beauty, people and culture" says Jeffrey Siger and continues: "The Mykonians keep saying, 'only a Mykonian could capture like that the quintessence of this place.' I am truly flattered by the warm reception." He believes Mykonos is an inspiration for an author. "An author friend has settled permanently here to write. It is a unique, gifted island, it has the best light, magical beaches, it is equipped with a natural air condition –the strong winds–, but first and foremost Mykonos has its wonderful people. This is the biggest gift of all!" Το μυθιστόρημα "Murder in Mykonos", το πρώτο από τη σειρά εννέα βιβλίων με πρωταγωνιστή τον επιθεωρητή Andreas Kaldis, εκτός από bestseller, έγινε και το πρώτο σε πωλήσεις αγγλόφωνο βιβλίο στην Ελλάδα. «Αγαπώ τη Μύκονο πάρα πολύ και ήθελα πάντα να γράψω κάτι γι' αυτήν, για την ομορφιά του τοπίου της, για τους ανθρώπους και την κουλτούρα της. Κάποια στιγμή λοιπόν σκέφτηκα ότι θα ήταν πολύ πιο ενδιαφέρον και διαφορετικό να γράψω ένα αστυνομικό μυθιστόρημα», λέει ο Jeffrey Siger και συνεχίζει: «Οι ντόπιοι μού λένε "μόνο ένας Μυκονιάτης θα μπορούσε να συλλάβει έτσι την πεμπτουσία αυτού του τόπου". Νιώθω πραγματικά κολακευμένος από αυτήν την υποδοχή». Ο ίδιος θεωρεί ότι η Μύκονος αποτελεί έμπνευση για ένα συγγραφέα. «Είναι μοναδικό, χαρισματικό νησί, έχει υπέροχο φως, μαγικές παραλίες, είναι εξοπλισμένη με φυσικό air condition –τους δυνατούς της αέρηδες– και πάνω απ' όλα έχει τους υπέροχους ανθρώπους της. Το μεγαλύτερο δώρο απ' όλα!».

THE VALUE WITHIN

MATT-ROYAL.GR

Everything looks the same,
from the outside. But at Matt Royal®,
we guarantee your sleep satisfaction
with every product, inside & outside.
Matt Royal® has always stood behind
superior quality.

MATT ROYAL®
Royal Sleeping

gigin.me

GREC14N
COLLECTIONS

JMK JTR

UNFORGETTABLE STAYS

FIND YOUR OWN STAR IN THE HOTEL-UNIVERSE OF MYKONOS AND SANTORINI ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΑΣΤΕΡΙ ΣΤΟ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑΚΟ ΣΥΜΠΑΝ ΤΗΣ ΜΥΚΟΝΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ

A HOTEL
Drakouri, Mykonos,
ahotelmykonos.com

AMAYA VILLAS
Oia, Santorini, amayavillas.com

AMBASSADOR AEGEAN LUXURY HOTEL & SUITES
Akrotiri, Santorini,
ambassadorhotelsantorini.com

ANDRONIKOS HOTEL
Drafaki, Mykonos,
andronikos.gr &
Imerovigli, Santorini,
andronikossantorini.gr

ANDRONIS CONCEPT
Imerovigli, Santorini,
andronisconcept.com

BILL & COO COAST SUITES
Aghios Ioannis, Mykonos,
bill-coo-hotel.com

CANAVES OIA EPITOME
Oia, Santorini, canaves.com

DOME RESORT
Imerovigli, Santorini,
domesantoriniresort.gr

EN LEFKO SUITES
Aleomandra Ornou, Mykonos,
enlefko.com.gr

KATIKIES MYKONOS
Aghios Ioannis, Mykonos,
katikies.com

KENSHO
Ornos Beach, Mykonos,
kenshomykonos.com

KOUROS BOUTIQUE HOTEL
Mykonos,
kouroshotelmykonos.gr

LEONIS SUMMER HOUSES
Ornos, Mykonos, leonis.gr

MYKONOS GRAND HOTEL & RESORT
Aghios Ioannis, Mykonos,
mykonosgrand.gr

ON THE ROCKS
Imerovigli, Santorini,
onrocks.net

PERIVOLAS LIFESTYLE HOUSES
Thira, Santorini, perivolas.gr

PORTES MYKONOS
Glastros, Mykonos,
portesmykonos.com

ROCHARI
Mykonos Town, rochari.com

SAN ANTONIO HOTEL
Thira, Santorini,
sanantonio-santorini.com

SANTA MARINA RESORT
Ornos Bay, Mykonos,
santa-marina.gr

THOLOS RESORT
Imerovigli, Santorini,
tholosresort.gr

WEST EAST SUITES
Imerovigli, Santorini,
westeastsuites.com

BILL & COO SPA
Megali Ammos, Mykonos,
bill-coo-hotel.com

ON THE ROCKS SPA
Imerovigli, Santorini,
onrocks.net

KENSHO SPA
Ornos Beach, Mykonos,
kenshomykonos.com

BILL & COO COAST SUITES

A 5-star luxury hotel embodying the Cycladic tradition and elegance in its 15 suites overlooking the Aegean sea and the sacred island of Delos. Situated on the beachfront, the suites are decorated in neutral tones blending harmoniously with the tranquil landscape, while featuring at the same time contemporary amenities. Enormous beds, comfortable fabrics and modern furnishing turn the space into an oasis of relaxation, elevated by fine dining and well-being services.

Το πολυτελές ξενοδοχείο ενσαρκώνει την κυκλαδίτικη παράδοση και κομψότητα στις 15 σουίτες του, με θέα το Αιγαίο πέλαγος και το ιερό νησί της Δήλου. Χτισμένες στην ακρογιαλιά, οι σουίτες είναι διακοσμημένες σε ουδέτερες αποχρώσεις, που εναρμονίζονται τέλεια με το γαλήνιο φυσικό τοπίο. Τεράστια κρεβάτια, άνετα υφάσματα και μοντέρνα επίπλωση μετατρέπουν το χώρο σε μια όαση χαλάρωσης, ενώ το fine dining και οι υπηρεσίες ευεξίας αντικατοπτρίζουν με σαφήνεια την 5άστερη φιλοσοφία του ξενοδοχείου.

Aghios Ioannis, Mykonos, bill-coo-hotel.com

1

2

3

1

ANDRONIS CONCEPT
Perfectly located in the unique village of Imerovigli, Andronis Concept is dedicated to the holistic philosophy of Health & Wellness, signed by Andronis incomparable personalized service. Facing the endless view on the glorious Aegean sunset and the volcano, the 25 pool suites, all luxurious and minimal with modern influences of bright and comfortable interiors, create a delicate balance of sophisticated warmth. Σε ιδανική τοποθεσία στο Ημεροβίγλι, το Andronis Concept πρεσβεύει την ολιστική φιλοσοφία του Health & Wellness, με την υπογραφή Andronis. Μπροστά στην απέραντη θέα, το καλύτερο ηλιοβασίλεμα του Αιγαίου και το ηφαίστειο, βρίσκονται οι 25 σουίτες με πισίνα, όλες πολυτελείς, με μίνιμαλ αισθητική, οι οποίες δημιουργούν μια αίσθηση εκλεπτυσμένης ζεστασιάς.
Imerovigli, Santorini, andronisconcept.com

2

AMAYA VILLAS
Built on Oia's most famous cliffs, offering dazzling views towards the volcano. Don't miss the Amaya Windmill that is 180-200 years old. It was one of the only buildings to survive the earthquake in 1956 and through the First and Second World Wars. During the war Germany tried to stop its operation, but the owner had Italian friends who helped the business survive difficult times. Χτισμένο στα πιο διάσημα βράχια της Οίας, προσφέρει εκπληκτική θέα στο ηφαίστειο. Μη χάσετε τον ανεμόμυλο Amaya, ο οποίος έχει ιστορία 180-200 ετών. Ήταν ένα από τα λίγα κτίρια που επιβίωσαν από το σεισμό του '56 κι από τον Α' και Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Κατά τη διάρκεια του πολέμου, οι Γερμανοί προσπάθησαν να σταματήσουν τη λειτουργία του, αλλά ο ιδιοκτήτης είχε Ιταλούς φίλους, οι οποίοι βοήθησαν την επιχείρηση να επιβιώσει.
Oia, Santorini, amayavillas.com

3

PERIVOLAS LIFESTYLE HOUSES
A typical example of alternative stay. Impressive 300-year-old rocks, once homes to fishermen and farmers, now "host" 20 private houses chiselled in the stone by local artisans. Walks on the island, boat tours, spa & wellness services, state-of-the-art gym and outdoor jacuzzi with direct view to the volcano guarantee an unforgettable summer escape. As for gastronomy, the restaurant honours the Greek and Mediterranean cuisine through interesting culinary creations. Εντυπωσιακά βράχια 300 ετών, κάποτε σπίτια ψαράδων και αγροτών, «φιλοξενούν» σήμερα 20 ιδιωτικές κατοικίες, φτιαγμένες από πέτρα σμιλεμένη από ντόπιους τεχνίτες. Βόλτες στο νησί, εκδρομές με βάρκα, υπηρεσίες spa & wellness, υπερσύγχρονο γυμναστήριο και υπαίθριο τζακούζι με άμεση οπτική επαφή στο ηφαίστειο εγγυώνται μια αξέχαστη καλοκαιρινή απόδραση. Στον τομέα της γεύσης, το εστιατόριο τιμά την ελληνική και μεσογειακή κουζίνα με ενδιαφέρουσες γαστρονομικές δημιουργίες. Thira, Santorini, perivolas.gr

ON THE ROCKS

Surrounded by the volcanic rock of the Caldera, the atmospheric and romantic boutique hotel in the enchanting Imerovigli is ideal for a romantic getaway in Santorini. Just 200 meters above the imposing Caldera, offers a peaceful paradise for couples looking for an oasis of tranquility and comfort with panoramic sea views. Λαξεμένο στον ηφαιστειογενή βράχο της Καλντέρας, το ατμοσφαιρικό boutique ξενοδοχείο είναι ιδανικό για μια ρομαντική απόδραση στη Σαντορίνη. Μόνο 200 μέτρα πάνω από την επιβλητική Καλντέρα, προσφέρει έναν γαλήνιο παράδεισο για ζευγάρια που αναζητούν μια όαση ηρεμίας και άνεσης με πανοραμική θέα στη θάλασσα.

Imerovigli, Santorini, onrocks.net

1

MYKONOS GRAND HOTEL & RESORT
Inspirationally conceived to capture the essence of the surrounding natural wonders, this luxury beach resort is the perfect setting for rare moments of romance, adventure and excitement. Also the Althea Spa Center, the stone-build amphitheater ideal for yoga and pilates sessions, the tennis courts, the swimming pool and the refurbished Technogym Fitness Center are also available to revitalize your body and mind. Σχεδιασμένο να αιχμαλωτίζει την ομορφιά της φύσης που το περιβάλλει, το πολυτελές παραθαλάσσιο θέρετρο είναι το τέλειο σκηνικό για ξεχωριστές στιγμές χαλάρωσης αλλά και περιπέτειας. Το Althea Spa Center, το πέτρινο αμφιθέατρο, ιδανικό για γιόγκα και πιλάτες, τα γήπεδα τένις, η πισίνα και το πλήρως εξοπλισμένο Technogym Fitness Center θα αναζωογονήσουν το σώμα και το πνεύμα σας. Aghios Ioannis, Mykonos, mykonosgrand.gr

2

LEONIS SUMMER HOUSES
It is constructed in uneven levels, so that all lodgings have private verandas with a breathtaking sea view and the town of Mykonos. The lush garden within the complex contains a variety of organic products, that are used for your breakfast and for a variety of other snacks, while the view from the idyllic pool area will never cease to amaze you. Είναι κατασκευασμένο σε ομοιόμορφα επίπεδα, έτσι ώστε όλα τα καταλύματα να έχουν ιδιωτικές βεράντες, με θέα στη θάλασσα και στη Χώρα της Μυκόνου. Ο καταπράσινος κήπος του συγκροτήματος περιέχει μια ποικιλία από βιολογικά προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιούνται για το πρωινό σας, ενώ η θέα από τον ειδυλλιακό χώρο της πισίνας δεν θα σταματήσει να σας εντυπωσιάζει. Ornos, Mykonos, leonis.gr

3

KOUROS BOUTIQUE HOTEL MYKONOS
Completely renovated in 2016 by renowned French designer Fabienne Spahn, Kouros Hotel and Suites offers its guests an exclusive, elegant, relaxing experience. Kouros is a jewel of traditional and modern architecture, which combined with its unique location, a cliff near Mykonos town with panoramic views of the town, the sea, and the breathtaking sunsets, creates the charming mood necessary to fully enjoy the beautiful island. Πλήρως ανακαινισμένο το 2016 από τον φημισμένο Γάλλο designer Fabienne Spahn, το Kouros Hotel and Suites προσφέρει την απόλυτη εμπειρία χαλάρωσης. Είναι ένα κόσμημα παραδοσιακής και μοντέρνας αρχιτεκτονικής, που συνδυάζει την εξαιρετική του τοποθεσία κοντά στη Χώρα της Μυκόνου με την πανοραμική θέα στο νησί και στη θάλασσα. Mykonos, kouroshotelmykonos.gr

Vangelis Paterakis

SANTA MARINA RESORT

Uniquely designed to offer a state-of-the-art holiday experience, the resort leaves its signature on the cosmopolitan side of the island with the world-famous Buddha-Bar, hosting in its seafront setting first-class dining, smooth sounds and inspiring cocktails. For a taste of luxury and relaxation enjoy the Oasis Pool & Lounge, or unwind at the private beach. Μοναδικά σχεδιασμένο για να προσφέρει μια υπερσύγχρονη εμπειρία διακοπών, το resort βάζει την υπογραφή του στην κοσμοπολίτικη πλευρά του νησιού με το πασίγνωστο Buddha-Bar μπροστά στη θάλασσα, με κορυφαία γαστρονομία, εμπνευσμένα κοκτέιλ και απαλή μουσική. Πάρτε μια γεύση πολυτέλειας και χαλάρωσης στο Oasis Pool & Lounge ή αφεθείτε στην ηρεμία της ιδιωτικής παραλίας. Ornos Bay, Mykonos, santa-marina.gr

1

ROCHARI
Built according to the traditional Mykonian architecture, a breath away from Chora and the port, it offers a clear view to the island and the blue of the Aegean sea. The spacious rooms and suites in minimal, white style provide all modern comforts, while the ample verandas are ideal for relaxation. Unwind by the pool, soak in the sunset with a cocktail and enjoy the authentic Greek cuisine made with organic produce from the family farm. Χτισμένο σε παραδοσιακή μυκονιάτικη αρχιτεκτονική, μια ανάσα από το κέντρο της Χώρας και το λιμάνι, προσφέρει ανεμπόδιστη θέα σε όλο το νησί και το γαλάζιο του Αιγαίου. Τα ευρύχωρα δωμάτια και οι σουίτες σε μίνιμαλ, λευκή διακόσμηση διαθέτουν όλες τις σύγχρονες ανέσεις, ενώ οι μεγάλες βεράντες προσφέρουν πρεμία. Χαλαρώστε στην πισίνα, απολαύστε το ηλιοβασίλεμα με ένα κοκτέιλ και γευθείτε αυθεντική ελληνική κουζίνα, φτιαγμένη με βιολογικές πρώτες ύλες από την οικογενειακή φάρμα.
Mykonos Town, rochari.com

2

PORTES MYKONOS
An exquisite, all suites and villas Cycladic complex, created for those who value intimacy combining luxury within a serene ambience. Boasting a privileged location just 2 km away from Mykonos Chora and 850 m. from Psarou, the spectacular property offers the perfect escape for exclusivity, intimate privacy and sheer luxury. Όλες οι σουίτες και οι βίλες σε αυτό το κυκλαδίτικο συγκρότημα συνδυάζουν την πολυτέλεια με τη γαλήνια ατμόσφαιρα. Μόνο 2 χλμ. από τη Χώρα της Μυκόνου και 850 μ. από την Ψαρού, μπορείτε να συνδυάσετε την απόδραση με την ιδιωτικότητα και την πολυτέλεια.
Glastros, Mykonos, portesmykonos.com

3

ANDRONIKOS HOTEL
Exclusive services, easy access to the beach and to Mykonos Chora, relaxing therapies at the fully-equipped Earth Spa, and sense-rejuvenating Mediterranean ambiance offer a complete holiday experience. Get to know the epitome of fine-dining at the Lady Finger gourmet restaurant, socialise at the cosmopolitan Orange Blue Bar and enjoy the view from the newly arrived Sky Bar. Αποκλειστικές υπηρεσίες, εύκολη πρόσβαση στην παραλία και τη Χώρα της Μυκόνου, χαλαρωτικές θεραπείες στο εξοπλισμένο Earth Spa και μεσογειακή ατμόσφαιρα που αναζωογονεί τις αισθήσεις προσφέρουν ολοκληρωμένη εμπειρία διαμονής. Γνωρίστε την επιτομή του fine-dining στο γκουρμέ εστιατόριο Lady Finger, κάντε socialising στο κοσμοπολίτικο Orange Blue Bar και απολαύστε τη θέα από το άρτι αφιχθέν Sky Bar.
Drafaki, Mykonos, andronikos.gr & Imerovigli, Santorini, andronikossantorini.gr

Andeas Bekas

3

Design accommodation that inspires the senses and amazing views of the Aegean at Andronikos Hotel in Mykonos and in Santorini.

Design που εμπνέει τις αισθήσεις και αννπέρβλητη θέα στο Αιγαίο, στα ξενοδοχεία Andronikos στη Μύκονο και τη Σαντορίνη.

3

WEST EAST SUITES
The hotel has been designed by their architect-proprietors, who aim to transcend travel accommodation into a unique living experience. The volcanic rocks, the azure waters, the colour of the Caldera, the sea breeze and the endless light of the Greek sun inundating its facilities, all coexist in harmony with the natural environment.
Σχεδιασμένο από τους αρχιτέκτονες-ιδιοκτήτες του, το ξενοδοχείο έχει στόχο να μετατρέπει τη διαμονή σε μοναδική εμπειρία. Εμπνευσμένοι από τα στοιχεία της φύσης, όπως τα ηφαιστειακά πετρώματα, τα καταγάλανα νερά και το χρώμα της Καλντέρας, οι ιδιοκτήτες δημιούργησαν ένα συγκρότημα αρμονικά δεμένο με το περιβάλλον.
Imerovigli, Santorini, westeastsuites.com

1

KENSHO
Sea, light, sky, comfort, blue, harmony, mind, experience. Words that by themselves stimulate the senses, eloquently describe the atmospheric setting that's been created in Ornos beach. Authentic furniture from famous designers give a unique character to each of the 10 suites and 25 rooms, combining culture with art and history. Θάλασσα, φως, ουρανός, άνεση, μπλε, αρμονία, μυαλό, εμπειρία. Λέξεις που από μόνες τους διεγείρουν τις αισθήσεις και περιγράφουν την ατμοσφαιρική εμπειρία που δημιουργήθηκε στην παραλία του Ορνού. Τα αυθεντικά έπιπλα από διάσημους σχεδιαστές δίνουν μοναδικό χαρακτήρα σε καθεμία από τις 10 σουίτες και τα 25 δωμάτια, συνδυάζοντας τον πολιτισμό με την τέχνη και την ιστορία. Ornos Beach, Mykonos, kenshomykonos.com

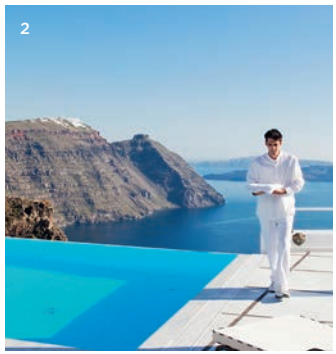
2

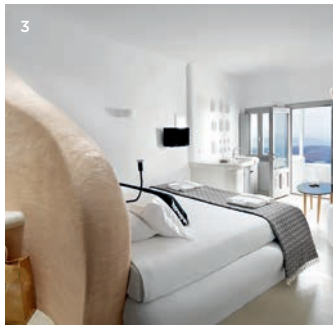
EN LEFKO SUITES
From the moment you arrive on the island to the moment of your final farewell, the specially-trained staff and experienced field agents of En Lefko Suites are at your service to provide a wide range of personalized services, from offering up-to-date information and recommendations to planning unforgettable days and nights, making even your wildest dreams come true. Από τη στιγμή που θα φτάσετε στο νησί μέχρι τον τελικό αποχαιρετισμό σας, το προσωπικό του En Lefko Suites θα είναι στη διάθεσή σας, για να προσφέρει ένα ευρύ φάσμα εξατομικευμένων υπηρεσιών, που θα κάνουν κάθε όνειρό σας πραγματικότητα. Aleomandra Ornou, Mykonos, enlefko.com.gr

3

CANAVES OIA EPITOME
Built above the picturesque fishing village of Ammoudi, the new entry in Oia embodies the concept of sophisticated stay on the island. Its aesthetics are inspired by the traditional Cycladic architecture, elevating it with schist walls, modern-design pools and a multitude of cacti putting the finishing touches to the summer scenery. Each one of its 24 villas has a provate pool, while the view to the sea and sunset is guaranteed from whichever point you stand. Χτισμένο πάνω από το γραφικό ψαροχώρι Αμμούδι, η νέα ξενοδοχειακή άφιξη στην Οία αποτελεί συνώνυμο της εκλεπτυσμένης διαμονής στο νησί. Εμπνευσμένη από την παραδοσιακή κυκλαδική αρχιτεκτονική, η αισθητική του πηγαίνει ένα βήμα μπροστά, με σχιστολιθικούς τοίχους, μοντέρνα σχεδιασμένες πισίνες και άφθονους κάκτους να ολοκληρώνουν το καλοκαιρινό σκηνικό. Καθεμία από τις 24 βίλες του έχει ιδιωτική πισίνα, ενώ η θέα προς τη θάλασσα και το ηλιοβασίλεμα είναι εγγυημένη σε όποιο σημείο κι αν βρίσκεστε. Ammoudi, Oia, Santorini, canaves.com

A HOTEL
Inspired by the timeless aura of island mansions, artfully designed suites and elegant rooms decorated according to traditional hues, beautiful green gardens, a great pool with an amazing view to the sea and a wonderful Pool Bar & Restaurant serving homemade tastes and delicacies are combined to create the most memorable holidays of your life. Εμπνευσμένο από τη διαχρονική αύρα των νησιώτικων αρχοντικών, με καλοσχεδιασμένες σουίτες και κομψά δωμάτια διακοσμημένα με παραδοσιακά χρώματα, όμορφους, κατάφυτους κήπους, μία υπέροχη πισίνα με θέα στη θάλασσα κι ένα εξαιρετικό Pool Bar & Restaurant με σπιτικές προτάσεις, προσφέρει το ιδανικό σκηνικό για τις πιο αξέχαστες διακοπές της ζωής σας. Drakouri, Mykonos, +30 22890 23358, ahotelmykonos.com





1

AMBASSADOR AEGEAN LUXURY HOTEL & SUITES
Perched on the edge of the cliff, overlooking the imposing Caldera and the emblematic volcano of Santorini, Ambassador Aegean Luxury Hotel & Suites welcomes you to Akrotiri. One of the finest, most privileged spots on the island with spectacular vistas that take your breath away and compose the idyllic backdrop for an unforgettable stay. Χτισμένο στην άκρη του βράχου, με θέα την επιβλητική Καλντέρα και το εμβληματικό ηφαίστειο της Σαντορίνης, το Ambassador Aegean Luxury Hotel & Suites σας καλωσορίζει στο Ακρωτήρι. Ένα από τα ωραιότερα και πιο προνομιακά σημεία του νησιού, με εντυπωσιακή θέα που κόβει την ανάσα, συνθέτει το σκηνικό για αξέχαστη διαμονή.
Akrotiri, Santorini, ambassadorhotel santorini.com

2

SAN ANTONIO HOTEL
San Antonio is a distinctively impressive luxury 5-star hotel with Caldera view in the narrowest point of Santorini. Like a fine diamond, this majestic luxury hotel rests on a natural volcanic plateau in the picturesque village of Imerovigli and near the Unesco Heritage Village of Oia. Το San Antonio είναι ένα εντυπωσιακό πολυτελές ξενοδοχείο 5 αστέρων με θέα στην Καλντέρα. Όπως ένα υπέροχο διαμάντι, αυτό το μαγευτικό πολυτελές ξενοδοχείο βρίσκεται σε ένα φυσικό ηφαιστειογενές οροπέδιο στο γραφικό χωριό Ημεροβίγλι και κοντά στο χωριό της Οίας.
Thira, Santorini, sanantonio-santorini.com

3

THOLOS RESORT DOME RESORT
In one of the most beautiful spots in Santorini, the picturesque village of Imerovigli, the hotels offer you an accommodation of luxury and hospitality, in a magnificent setting overlooking the Santorini volcano. Panoramic vistas to the crater, submerged into the deepest blue waters of the Aegean, sparkling under the bright sunlight, will leave you enchanted in the day, while the spectacular sunsets that turn the landscape into a melange of dreamy pictures will make your memories unforgettable. Σε ένα από τα πιο όμορφα σημεία της Σαντορίνης, στο γραφικό χωριό του Ημεροβιγλίου, τα δύο ξενοδοχεία προσφέρουν πολυτελή διαμονή και φιλοξενία σε μια υπέροχη τοποθεσία. Η μαγευτική θέα και τα καταγάλανα νερά του Αιγαίου που λαμπυρίζουν κάτω από το φως του ήλιου θα σας εντυπωσιάσουν, ενώ το θεαματικό ηλιοβασίλεμα, που μετατρέπει το τοπίο σε ονειρική εικόνα, θα μείνει χαραγμένο στο μυαλό σας για πάντα. Imerovigli, tholosresort.gr, domesantorini resort.gr

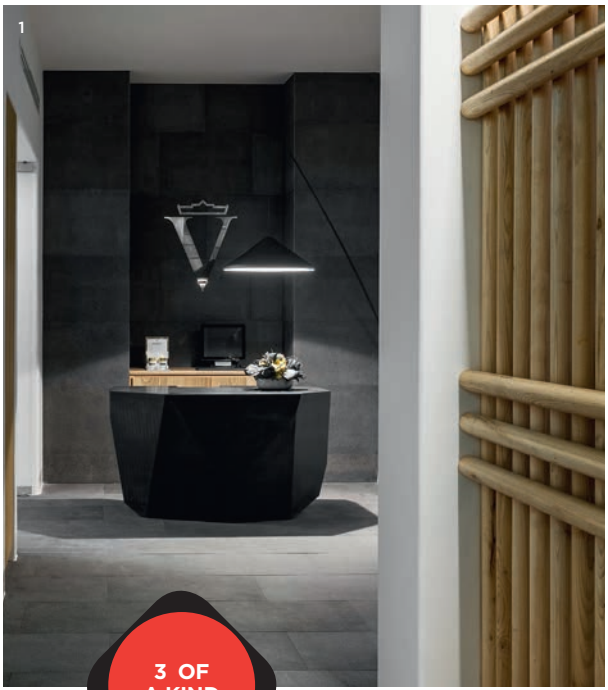
Christos Drazos

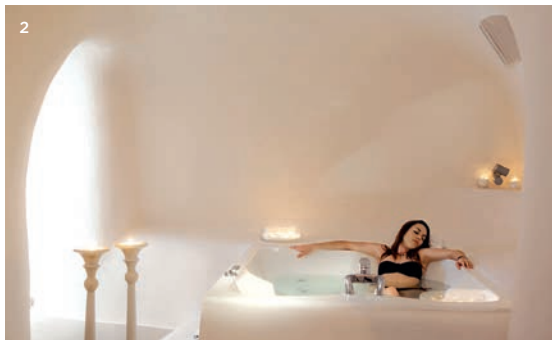
ΔΗΛΕΣ Α.Ε.
Βρακάς

Everything made of wood

ΕΙΣΑΓΩΓΗ-ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ-ΕΜΠΟΡΙΟ
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΚΟΥΦΩΜΑΤΩΝ
ΕΠΙΠΛΟ ΝΤΟΥΛΑΠΑΣ - ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ΠΕΡΓΚΟΛΕΣ
ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΑΓ. ΟΡΟΥΣ

DILES S.A. AGIA SOFIA | MYKONOS - GREECE
TEL. +30 22890 23603 TEL.-FAX +30 22890 28561 | E-mail: info@diles-sa.com | www.diles-sa.com





3 OF A KIND

1

BILL & COO SUITES AND LOUNGE

A heavenly sanctuary for the senses, the new spa at Bill & Coo Suites & Lounge is a unique destination for wellness and rejuvenation. Through its remarkable atmosphere as well as its collaboration with the well-known brand Valmont, the new luxury spa of the hotel drives you into the deep meaning of wellness through its specially designed spa suites, where personalization and "our time" unveiling their real meaning. Ένα παραδεισένιο καταφύγιο των αισθήσεων, το καινούργιο spa του Bill & Coo Suites and Lounge είναι ο απόλυτος προορισμός ευζωίας και αναζωογόνησης. Τόσο με τη μοναδική του ατμόσφαιρα όσο και με τη συνεργασία του με τη γνωστή εταιρεία Valmont, το πολυτελές spa του ξενοδοχείου σάς οδηγεί στη βαθύτερη έννοια της ευεξίας, μέσα από τις ειδικά σχεδιασμένες spa suites, όπου η εξατομίκευση αποκαλύπτει το πραγματικό της νόημα. Megali Ammos, Mykonos, bill-coo-hotel.com

2

ON THE ROCKS SPA

Immersed in the dreamlike landscape of Santorini, the luxurious spa hotel On the Rocks is the ultimate destination for honeymooners and couples who want to escape from everyday life and sink into a magical world. And all this offering some of the most modern spa treatments. Βυθισμένο στο ονειρικό τοπίο που χαρακτηρίζει τη Σαντορίνη, το On the Rocks και το Spa του είναι ο απόλυτος προορισμός για νεόνυμφους και ζευγάρια, που επιθυμούν να αποδράσουν από την καθημερινότητα. Κι όλα αυτά προτείνοντας κάποιες από τις πιο σύγχρονες θεραπείες spa. Imerovigli, Santorini, onrocks.net

3

KENSHO SPA

Experience the atmospheric setting of Kensho rooms and suites, as well as of the state-of-the-art spa facilities. Enter a world of luxury, rejuvenation and wellness, dominated by elegant design and fine architecture, elevated by unique face and body therapies, massages, hammam, aromatherapy, colour & light therapy, nail salon provided by the experienced personnel. Ζήστε την ατμοσφαιρική εμπειρία στα δωμάτια και τις σουίτες Kensho, καθώς και στις υπερσύγχρονες εγκαταστάσεις spa. Με κομψό design και ιδιαίτερη αρχιτεκτονική, ο χώρος ανανέωσης και ευεξίας προσφέρει μοναδικές θεραπείες προσώπου και σώματος, μασάζ, χαμάμ, αρωματοθεραπεία, χρωματοθεραπεία από το άρτια εκπαιδευμένο προσωπικό. Ornos & Psarou Beach, Mykonos, kenshomykonos.com

Dimitris Poupalos

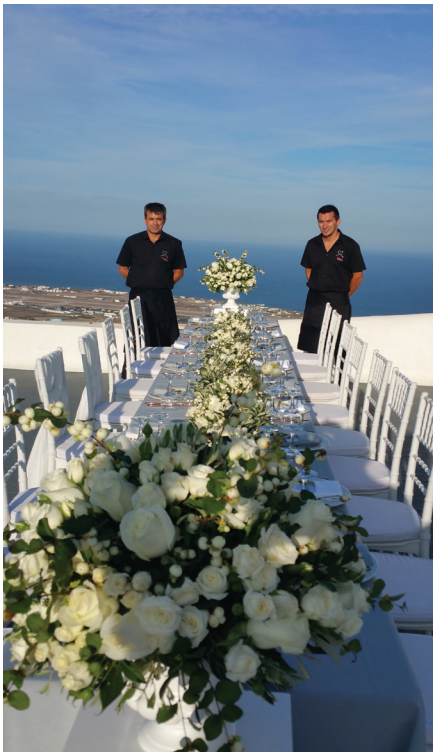
Mario
RESTAURANT

847 00 Monolithos – Santorini Island – GREECE

"Mario Restaurant", has participated in large events in Santorini and accumulated a significant experience in catering operations, thus it can fulfill any kind of catering purpose for your event in Santorini. Having our own catering vehicles and a complete collection of equipment, we are able to offer a unique experience, with supreme food quality and exquisite service!

35 years at Mario Catering, 35 years in Santorini, we organize receptions and handle events. During these 35 years we have earned your trust and preference. These 35 years have made life...delicious!

Tel: (+30) 22860 32000 info@santorini-catering.gr



Μαριό
CATERING

KATIKIES MYKONOS
Member of the Leading Hotels of the World, it embodies the definition of luxury stay in the 33 stylish suites boasting a Cycladian aura, whereas the 2 infinity pools, the A.Spa and Mikrasia and Seltz restaurants complete an exciting holiday experience. Μέλος των Leading Hotels of the World, αποτυπώνει τον ορισμό της πολυτελούς διαμονής στις 33 στυλάτες σουίτες του, ενώ οι 2 πισίνες υπερχείλισης, το A.Spa και τα εστιατόρια Mikrasia και Seltz ολοκληρώνουν μια συναρπαστική εμπειρία διακοπών. Aghios Ioannis, Mykonos, katikies.com

MADE IN GREECE
John P.®
www.johnp.gr

Explore

DISCOVER THE INFINITE POSSIBILITIES IN EXISTENCE

John Dimotsis

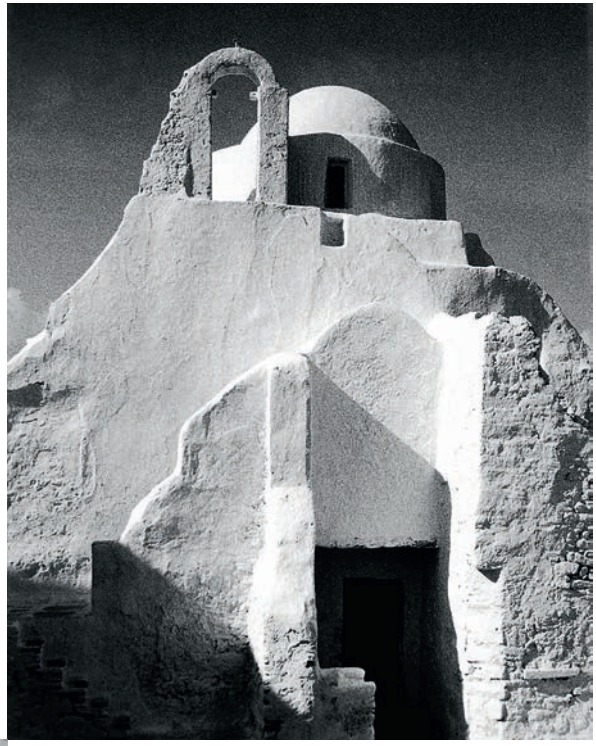
THE NARROWEST STREET IN GREECE

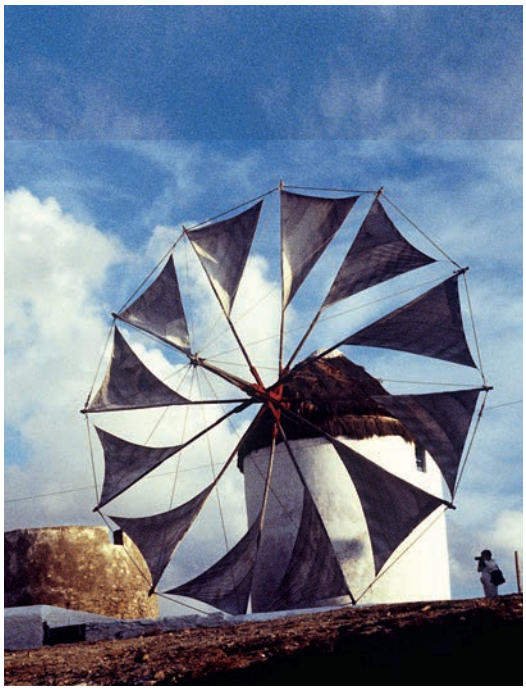
Follow me

We walk through the narrowest alley of Mykonos, meet the most famous Mykonian, Petros the pelican, have a drink at the atmospheric Little Venice, admire the architectural masterpiece of Paraportiani and take a selfie with the windmills –the island's landmark– serving as a background.

Περνάμε από το πιο στενό στενάκι της Μυκόνου, γνωρίζουμε τον πιο διάσημο Μυκονιάτη, τον Πέτρο τον πελεκάνο, πίνουμε ποτό στην ατμοσφαιρική Μικρή Βενετία, θαυμάζουμε το αρχιτεκτονικό αριστούργημα της Παραπορτιανής και βγάζουμε selfie με φόντο τους Μύλους, σήμα κατατεθέν του νησιού.

WATCH THE VIDEO
GET ZAPPAR
ZAP THE CODE
37°26'44.6"N 25°19'45.0"E





The narrowest street

It's the narrowest street in Greece. Do you want to know how it feels to be a thread passing through the eye of the needle? Take a deep breath, contract your abs, and walk through the narrowest alley of Chora. Adjacent to Panachrantou Church (next to Aroma Bar), with a width of no more than 50 cm!
Θέλετε να μάθετε πώς νιώθει η κλωστή όταν περνάει από το μάτι της βελόνας; Πάρτε βαθιά εισπνοή, σφίξτε τους κοιλιακούς σας και περπατήστε στο πιο στενό στενό της Χώρας. Ακριβώς δίπλα στην Εκκλησία της Παναχράντου (δίπλα στο μπαρ Άρωμα), με πλάτος μόλις 50 εκατοστά!

Pelican

Petros was found by Captain Antonis Haritopoulos when he was out one year on the morning of October 16 with his boat. The pelican, probably part of a pair and far from his kind, looked alone and half-dead. Adopted by a local sailor, Thodoros Kyrantonis, he was christened "Petros" after the Mykonian hero, Petros Drakopoulos. He attracted also other pelicans there, including his mate Georgia. When he died way back in 1986, Jackie Kennedy-Onassis rightfully donated another pelican to the island, Irene. It is said that the Hamburg Zoo had also donated a pelican named Petros. Τον εντόπισε ο καπετάνιος Αντώνης Χαριτόπουλος, σεργιανίζοντας με το καΐκι του το πρωινό της 16ης Οκτωβρίου. Ο μισοπεθαμένος πελεκάνος υιοθετήθηκε από τον ντόπιο θαλασσινό Θοδωρή Κυραντώνη και βαπτίστηκε Πέτρος ο Α' σε ανάμνηση του Μυκονιάτη ήρωα Πέτρου Δρακόπουλου. Έκτοτε παραμένει ένα από τα σύμβολα του νησιού, ελκύοντας κι άλλους πελεκάνους στη Μύκονο.

Little Venice

The Skarpa area of town boasts a different kind of Mykonian architecture that is like a miniature Cycladic version of Venice. It reflects unadorned good taste, with the homes of gentlemen and fishermen, as seen in old photographs, now functioning as upmarket bars and restaurants. One characteristic of Little Venice has remained unchanged over the generations, though: "The marine embrace that wraps around her, kissing her bright white houses," as described by famous Greek writer Nikos Kazantzakis.
Η περιοχή της Σκάρπας, ένα διαφορετικό δείγμα μυκονιάτικης αρχιτεκτονικής, είναι μια κυκλαδική μινιατούρα της Βενετίας. Αντανακλά μία εκλεπτυσμένη κομψότητα, με τα σπίτια αρχόντων και ψαράδων της παλιάς εποχής να φιλοξενούν σήμερα πολυτελή εστιατόρια και μπαρ. Αυτό όμως που μένει πάντα σταθερό ανά τις γενιές, από τότε που την αντίκρισε ο Νίκος Καζαντζάκης μέχρι σήμερα, είναι «η θαλασσινή αγκαλιά που τυλίγεται γύρω της, φιλώντας τα κατάλευκα σπίτια της».

Architecture

Modernist pioneer Le Corbusier admired the archaic lines and uncompromising simplicity of the cube-like houses and the Paraportiani church so much, that he viewed them as models of architecture. "Now I know that nothing I have built is worth the effort," he said emphatically. It is no accident that the famous Chapel of Notre Dame in Ronchamp reflects these influences.
Ο πρωτοπόρος νεωτεριστής Le Corbusier θαύμαζε τόσο πολύ τις αρχαϊκές γραμμές, την ασυμβίβαστη απλότητα των σπιτιών που μοιάζουν με κύβους και την εκκλησία Παραπορτιανή, που τα έβλεπε ως πρότυπα αρχιτεκτονικής. «Τώρα ξέρω ότι τίποτα από αυτά που έχτισα δεν αξίζει την προσπάθεια», είχε πει με έμφαση. Δεν είναι τυχαίο που το διάσημο παρεκκλήσι της Notre Dame στο Ronchamp αντανακλά αυτές τις επιρροές.

Windmills

The lower mills between Alefkantra and Neohorio are situated right on the coast, overlooking the Aegean. White and arresting, seven of the ten that originally stood here and ground the local grain until the early 20th century are still standing. Today they are the island's most photographed sight. Windmills are one of the most characteristic features of the Cycladic islands in general, and on Mykonos there were 21 recorded in 1828. The three-storey circular buildings no longer operate, but they have never ceased to be a symbol of the island of the winds.
Οι Κάτω Μύλοι μεταξύ Αλευκάντρας και Νεοχωρίου βρίσκονται ακριβώς δίπλα στη θάλασσα με το βλέμμα στο πέλαγος. Ολόλευκοι και εντυπωσιακοί, οι εφτά από τους δέκα υπήρχαν εδώ ως τις αρχές του 20ού αιώνα και άλεθαν με τη δύναμη του βοριά τα ντόπια σιτηρά. Σήμερα, αποτελούν το πιο πολυφωτογραφημένο αξιοθέατο της Μυκόνου κι ένα από τα πιο αναγνωρίσιμα σημεία των Κυκλάδων, ενώ το 1828 στη Μύκονο υπήρχαν καταγεγραμμένοι 21 ανεμόμυλοι. Τα τριώροφα κυκλικά κτίρια, αν και έχασαν την παλιά εμπορική τους αξία, δεν έπαψαν να είναι σήμα κατατεθέν του νησιού.

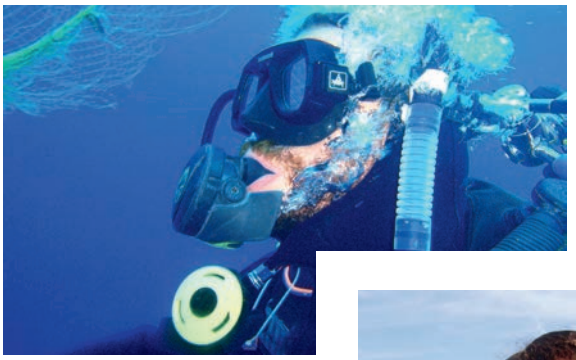
Clockwise from left: Little Venice, Paraportiani church, Peter the pelican, Windmills.
Δεξιόστροφα από αριστερά: Μικρή Βενετία, Παραπορτιανή, Πέτρος ο πελεκάνος, Μύλοι.

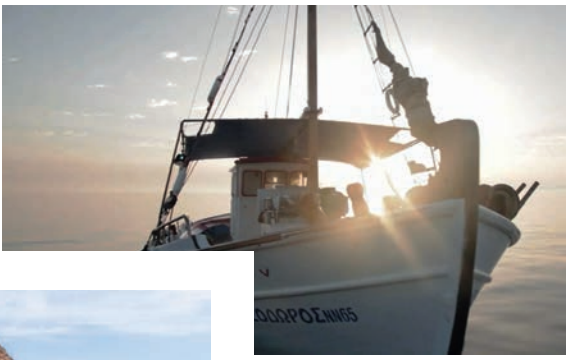
EXPLORE in a Different Way

Santorini is not an island, it's a natural phenomenon -one of the most fascinating on the planet. In Oia, you can see multi-cultural personas, Hollywood stars as well as sacred cows of business. Definitely: Oia, I repeat, Oia. What's happening with the sunset fans that pack for the sunset and applaud, shows the scale of the mega-production that's called Santorini.
Η Σαντορίνη δεν είναι νησί, είναι φυσικό φαινόμενο. Ένα από τα πιο συναρπαστικά του πλανήτη. Στην Οία περνούν όλοι, multi-culti περσόνες, χολιγουντιανοί σταρ, αλλά και ιερά τέρατα των business. Οπωσδήποτε: Οία και πάλι Οία. Αυτό που συμβαίνει με τους σανσετάδες, που συνωστίζονται για το ηλιοβασίλεμα και χειροκροτούν, δείχνει το μέγεθος της υπερπαραγωγής που ονομάζεται Σαντορίνη.

Sunsetaholics

Waiting for this magical hour of the day when the light makes everything look more beautiful.

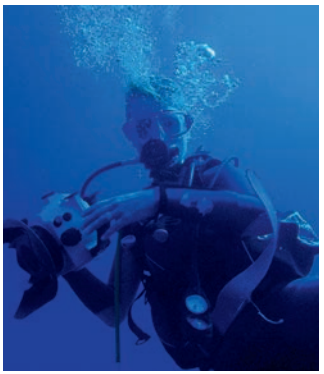


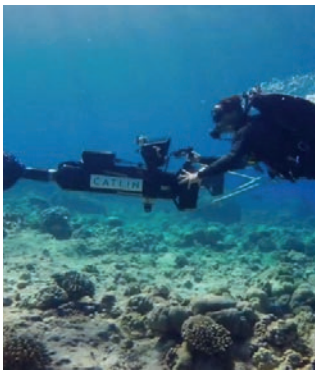


Guardians of the Aegean

An activist guards the sea of the Aegean equipped with a camera. Ένας ακτιβιστής φρουρεί τον υδάτινο πλούτο του Αιγαίου, με όπλο μια κάμερα.

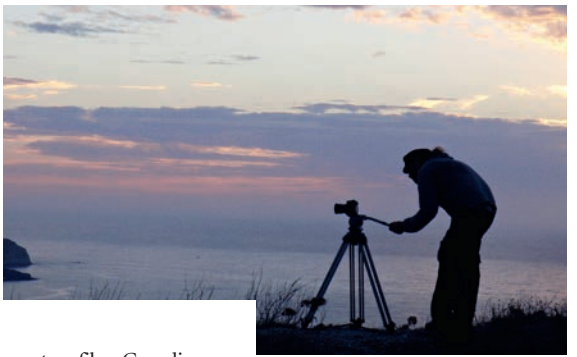
by Kassandra Lefakinis

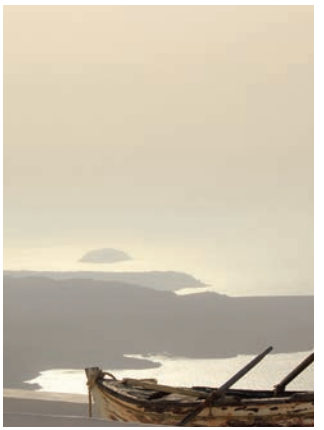


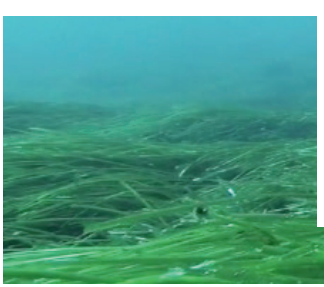


You don't meet people like Omiros Evangelinos every day: cinematographer and activist, he has produced and directed environmental documentaries for over a decade (Mykonos Blues, Toxic Crisis). Passionate and with a clear view, he scours the Aegean Sea with his fishing boat to record the issue of overfishing and the struggle for survival of local fishermen. During his five-year Odyssey, he met with Pierre-Yves Cousteau –youngest son of the renowned ocean explorer Jacques-Yves Cousteau. Together, they worked on uniting local fishermen, scientists, and local authorities with the aim to create a Marine Protected Area in the islands of Andros, Paros, Koufonissi, and Santorini. This fascinating

NANOS
FIREWORKS &
SPECIAL EFFECTS
1st PLACE
IN THE WORLD
FIREWORKS
CHAMPIONSHIP
PARIS 2017
SPOTLIGHT
YOUR MEMORIES
FIREWORKS & SPECIAL EFFECTS IN MYKONOS – SANTORINI & ALL-OVER GREECE
www.nanosfireworks.gr







story unfolds in his last documentary film, Guardians of the Aegean (ECO AWARD Chalkida doc fest 2017, Best Documentary MedFF Doc fest 2017). Determined to set a world-wide example, Omiros Evangelinos has involved in his mission artisanal fishing communities, politicians, institutions, and researchers, to create public awareness regarding industrial-scale fishing and the consequences of environmentally unfriendly tourism. The activist's struggles for the preservation of the sea succeeded in forming a trilateral board commissioned to produce a Management Plan for the specific MPA.

Ο Όμηρος Ευαγγελινός δεν είναι κάποιος που συναντάς συχνά: κινηματογραφιστής και ακτιβιστής, τα τελευταία δέκα χρόνια εργάζεται στην παραγωγή και σκηνοθεσία ντοκιμαντέρ περιβαλλοντικού ενδιαφέροντος (Mykonos Blues, Toxic Crisis). Χάρη στο πάθος και το όραμά του «χτενίζει» τη θάλασσα του Αιγαίου με το ψαροκάικό του, για να καταγράψει το πρόβλημα της υπεραλίευσης και τον αγώνα επιβίωσης των μικρών, ντόπιων ψαράδων. Κατά τη διάρκεια της πενταετούς Οδύσσειάς του συνάντησε τον Pierre-Yves Cousteau, τον νεότερο γιο του θρυλικού θαλάσσιου εξερευνητή Jacques-Yves Cousteau. Οι δύο θαλάσσιοι «φρουροί» ένωσαν ντόπιους ψαράδες, επιστήμονες και τοπικές αρχές για τη δημιουργία μιας Θαλάσσιας Προστατευόμενης Περιοχής σε Άνδρο, Πάρο, Κουφονήσι και Σαντορίνη. Το συναρπαστικό εγχείρημά του ξετυλίγεται στις σκηνές του ντοκιμαντέρ *Οι Φύλακες του Αιγαίου* (ECO AWARD Φεστιβάλ Χαλκίδας 2017, Καλύτερο Ντοκιμαντέρ MedFF Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ 2017). Αποφασισμένος να θέσει ένα διεθνές παράδειγμα, ο Όμηρος πέτυχε τη σύσταση τριμελούς επιτροπής για τη δημιουργία Σχεδίου Διαχείρισης της Θαλάσσιας Περιοχής.

www.aegeanboard.gr

Remvi
RESTAURANT

Μία που κόβει την ανάσα, συναρπαστικό ηλιοβασίλεμα, φιλική εξυπηρέτηση και υπέροχο φαγητό. Το εστιατόριο Remvi συνδυάζει εντυπωσιακή θέα του ηφαιστείου και της καλντέρας, με νόστιμα πιάτα της μεσογειακής αλλά και διεθνούς κουζίνας. Τα θαλασσινά είναι ειδικότητά μας. Ανοιχτά από 12:00 π.μ. έως 12:00 μ.μ.

Experience breathtaking view, amazing sunset, friendly service and delicious food. Remvi Restaurant combines spectacular views of the volcano and the caldera, with tasty recipes from mediterranean and international cuisine. Seafood is our specialty. Opening hours 12:00 pm – 12:00 am

847 00 Firostefani – Santorini Island – GREECE
Tel: +30 2286 028200
Email: remvirestaurant@gmail.com

The beach report

It's not the island's strongest suit, but some Santorini beaches are uber famous and so special that they're worth visiting even as attractions. Δεν είναι το πιο δυνατό χαρτί του νησιού, ωστόσο κάποιες παραλίες της Σαντορίνης είναι uber διάσημες και τόσο ιδιαίτερες, που αξίζει να τις επισκεφθείτε έστω και ως αξιοθέατα.

AMMOUDI
One of the most beautiful spots on the island for diving is not a beach. This picturesque little port is perfect for food and a swim. As long as you're careful. Ένα από τα πιο όμορφα σημεία του νησιού για βουτιές δεν είναι παραλία. Το γραφικό αυτό λιμανάκι είναι ό,τι πρέπει για φαγητό και κολύμπι. Πάντα με προσοχή.

KOLOUMBOS
The isolation and complete peacefulness will bring you to this remote sandy beach, that also has an underwater volcano. It's no coincidence that it's a nudists' favourite. Αυτή η απόμερη, αμμώδης παραλία, που έχει και υποθαλάσσιο ηφαίστειο, υπόσχεται απομόνωση και πλήρη ηρεμία. Δεν είναι τυχαία η αγαπημένη των γυμνιστών.

VOURVOULOS
A bay with black pebbles and turquoise-blue waters, not renowned for its facilities. It is ideal for quiet family situations and water sports. Ένας κόλπος με μαύρα βότσαλα και τιρκουάζ-γαλάζια νερά, που ναι μεν δεν είναι σούπερ οργανωμένη παραλία, αλλά ενδείκνυται για ήσυχες οικογενειακές καταστάσεις και θαλάσσια σπορ.

KOKKINI PARALIA
It's red (kokkini) from the rocks to the sand and the pebbles. Santorini's most popular beach, even though it's "difficult" to reach. It's worth a visit just for the unique setting. Είναι βαθυκόκκινη από τους βράχους μέχρι την άμμο και τα βότσαλα. Η πιο δημοφιλής παραλία της Σαντορίνης, παρότι «δύσκολη» στην πρόσβαση, αξίζει να την επισκεφθείς, μόνο και μόνο γι' αυτό το ξεχωριστό σκηνικό.

AKROTIRI
Another secluded beach for a quiet swim and Zen experiences. With a beautiful view and crystal clear waters. Άλλη μία απομονωμένη παραλία για ήρεμο μπάνιο και ζεν καταστάσεις. Με πολύ όμορφη θέα και πεντακάθαρα νερά.

VLYCHADA
The white volcanic rocks that embrace it, create a lunar atmosphere, suitable for organised activities as well as solitary swimming. Swing by Theros Wave Bar that's at its far end. Τα ηφαιστειακά λευκά βράχια που την αγκαλιάζουν δημιουργούν σεληνιακή ατμόσφαιρα, τόσο για οργανωμένο όσο και για μοναχικό μπάνιο. Μετά τις βουτιές περάστε κι από το Theros Wave Bar.

PERIVOLOS
One of the most beautiful beaches of the island, with beach bars, restaurants, hotels, and activities for any time of the day. The beach is huge, so if you don't like the bustle you can just go a little further along. Μία από τις ωραιότερες, οργανωμένες παραλίες του νησιού, με beach bars, εστιατόρια, ξενοδοχεία και δραστηριότητες για κάθε στιγμή της ημέρας. Η παραλία είναι τεράστια, οπότε αν δεν αντέχετε τη φασαρία, μπορείτε να απομακρυνθείτε.

PERISSA
For those who want extreme fun on the beach, there is Perissa. Organised and ideal for water sports and dives near the rocks. Awarded a blue flag. Για όσους θέλουν fun on the beach στο έπακρον υπάρχει η Περίσσα. Οργανωμένη και ιδανική για θαλάσσια σπορ και βουτιές κοντά στα βράχια. Βραβευμένη με γαλάζια σημαία.

KAMARI
Awarded a blue flag, near the airport, it gathers big crowds. Organised and suitable for families, as well as daring dives from the high, sheer rock. Βραβευμένη με γαλάζια σημαία, βρίσκεται κοντά στο αεροδρόμιο και μαζεύει πλήθος κόσμου. Οργανωμένη και κατάλληλη για οικογένειες αλλά και για πιο ριψοκίνδυνες βουτιές από τον ψηλό, απότομο βράχο.

BEACHES TO DI(V)E FOR

Check out the Mykonian beaches with the highest value in the stock market of perfect dives. Ανταπόκριση από μυκονιάτικες παραλίες που αποτελούν σταθερή αξία στο χρηματιστήριο της τέλειας βουτιάς.

The magnificent 7

		ACCESS	PRIVACY	FUN	UMBRELLAS	WINDPROOF	TOTAL
1	*Panormos*	7	8	9	10	7	41
	Popular with "beautiful people" including the international jet set.						
2	*Aghios Ioannis*	9	6	8	9	9	41
	The sun goes down one hour later here. Get the most out of it!						
3	*Lia*	9	7	7	9	8	40
	It boasts crunchy sand and deep clear sapphire waters, ideal for snorkelling.						
4	*Super Paradise*	8	3	10	9	9	39
	This is where Mykonos' dance heart beats offering relentless fun.						
5	*Psarou*	7	1	10	10	10	38
	It rightfully has the title of the ultimate place to see and be seen.						
6	*Aghia Anna (Kalafatis)*	7	9	7	8	6	37
	The sea is crystal-clear with small pebbles and rocks overlooking Delos.						
7	*Agrari*	8	8	6	7	7	36
	Low key setting and endless relaxation await you here.						

Psarou

Aghia Anna Kalafatis

Aghia Anna (Spilia)

Ftelia

John Dimotsis, Mykonos Confidential Archive

5 of a kind

Pick the best among the best.

1 PSAROU

Renowned trend-setter boasting warm waters from early spring. The road needs attention. Ζεστά νερά από την άνοιξη. Προσέξτε τον κακοτράχαλο δρόμο. **HIGHLIGHT:** Nammos, the right place to see and be-seen. Απαραίτητη η στάση στο Nammos. nammos.gr

2 PANORMOS

The colours of the beach change throughout the day. Τα χρώματα της παραλίας αλλάζουν μαγικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. **HIGHLIGHT:** Principote Mykonos-Panormos will change the way you enjoy the beach. Το μπάνιο στη θάλασσα στο Principote Mykonos-Panormos είναι εμπειρία. panormosmykonos.gr

3 PARADISE

A hot spot for nudism with beach bars ideal for dancing. Γυμνιστές και party lovers τη θεωρούν δεύτερο σπίτι τους. **HIGHLIGHT:** At night return to Cavo Paradiso for a dazzling DJ show. Το βράδυ δώστε τα όλα στο Cavo Paradiso ακούγοντας γνωστούς DJs. cavoparadiso.gr

4 KALO LIVADI

One of the best organised beaches with a strong cosmopolitan feel. Από τις πιο οργανωμένες παραλίες με κοσμοπολίτικο αέρα. **HIGHLIGHT:** Enjoy signature cocktails by the beach at Lohan Beach House. Απολαύστε signature cocktails στο Lohan Beach House. lohanmykonos.com

5 ELIA

There is a parking, a lifeguard and water-sports for more active beachgoers. Κάντε θαλάσσια σπορ υπό την επίβλεψη ναυαγοσώστη, αφού πρώτα παρκάρετε στο άνετο πάρκινγκ. **HIGHLIGHT:** Enjoy the famed Elia beach bar. Περάστε και από το beach bar Elia. eliamykonos.gr

Platis Gialos

Protected from the winds, with a plethora of restaurants, hotels and sport activities. *Απάνεμη παραλία, διαθέτει ξενοδοχεία, κατάλληλη για θαλάσσια σπορ.* **HIGHLIGHT:** Enjoy seafood pasta and great hospitality at Avli tou Thodori. *Απολαύστε τη μακαρονάδα θαλασσινών και τη ζεστή φιλοξενία στην Αυλή του Θοδωρή.* *avlitouthodori.gr*

Super Paradise

The lagoon-like sandy beach is constantly crowded by party people. Access by car is good, except the last slope before the parking lot. *Αμμώδης παραλία, σχεδόν τροπική και –φυσικά– άκρως κοσμοπολίτικη.* **HIGHLIGHT:** Visit the Pinky Beach to swim and have fun or get the most out of a day at Jackie O' Beach Club & Restaurant. *Διασκεδάστε στο Pinky Beach ή στο Jackie O' Beach Club & Restaurant.* *jackieobeach.com, pinky-beach.com*

Aghia Anna (Paraga)

Wedged between Paraga and Platis Gialos, it is a good choice for those seeking tranquillity. The sun shines until late, offering the opportunity for long sunbathing. *Η Αγία Άννα είναι ιδανική για ηρεμία, ενώ η τοποθεσία της προσφέρει τη δυνατότητα ηλιοθεραπείας μέχρι αργά.* **HIGHLIGHT:** Fish dishes by the sea at the Nikolas taverna, est. 1967. *Οι νοστιμιές στην Ταβέρνα του Νικόλα πάνω στο κύμα με παράδοση τριών γενεών.* *nikolas-taverna.com*

Aghios Ioannis

Protected from the winds, the beach boasts the stunning sunset featured in the 1989 film "Shirley Valentine." *Προστατευμένη από τους ανέμους, προσφέρει το υπέροχο ηλιοβασίλεμα που είδαμε στο "Shirley Valentine".* **HIGHLIGHT:** The dishes of chef Ntinos Fotinakis at the Bill & Coo Coast Taverna. *Τα πιάτα του σεφ Ντίνου Φωτεινάκη στην Bill & Coo Coast Taverna.* *bill-coo-hotel.com/coast/*

Agrari

South of the island, Agrari offers sun loungers and water sports and can also be accessed by small boats from Platis Gialos. *Νότια του νησιού, το Αγράρι διαθέτει ξαπλώστρες και θαλάσσια σπορ και είναι προσβάσιμο με μικρές βάρκες από τον Πλατύ Γιαλό.* **HIGHLIGHT:** Trust Agrari Beach Restaurant for traditional recipes and local appetizers with organic materials. *Στο εστιατόριο του ομώνυμου ξενοδοχείου ετοιμάζονται καθημερινά παραδοσιακές γεύσεις με βιολογικά υλικά.* *agraribeach.gr*

Paraga

It is the first beach on the island to open and the last one to close as its favourable orientation guarantees warm days from May to October. *Η ευνοϊκή τοποθεσία της εξασφαλίζει ζεστές ημέρες από το Μάιο μέχρι τον Οκτώβριο.* **HIGHLIGHT:** Have a traditional experience at Tasos taverna. *Απολαύστε παραδοσιακές συνταγές στην Ταβέρνα του Τάσου.* *+30 22890 23002*

43% SAID PARKING IS THE WORST THING ABOUT THE BEACH

WHAT DO YOU LIKE THE MOST ABOUT THE ISLAND'S BEACHES?

91% SAID THE WATER, FOLLOWED BY THE SERVICES (8%)

Castaway

Feel like one in these unspoiled beaches.
Παρθένες παραλίες για να νιώσετε Ροβινσώνες.

HOULAKIA

A small cove of golden sand and emerald waters, just 4 km north of the capital. Ένας μικρός όρμος χρυσής άμμου και σμαραγδένιων νερών, μόλις 4 χλμ. βόρεια της πρωτεύουσας.

AGHIOS SOSTIS

No business activities, only deep blue waters ideal for snorkelling. It attracts celebrities and local nudists. Πρωταγωνιστές τα βαθυγάλανα νερά του και η απουσία εμπορικής δραστηριότητας.

KAPARI

A ten-minute walk from Aghios Ioannis takes you to one of the island's last heavens. Nudists and old Mykonos devotees gather here daily. Ένας φυσικός παράδεισος που συγκεντρώνει γυμνιστές και τους πιστούς λάτρεις της Μυκόνου.

RHENIA

Hidden caves and virgin beaches await those who arrive by boat. Κρυφές σπηλιές και παρθένες παραλίες περιμένουν τους επισκέπτες του μικρού νησιού.

LIA

A small bay with deep crystal waters, ideal for snorkelling and preferred by celebrities arriving by boat. For a more secluded experience, you can reach the neighbouring Tigani beach. Ένας απάγκιος κολπίσκος με κρυστάλλινα νερά. Αν είστε φαν της πρεμίας, περπατήστε στους βράχους μέχρι τη γειτονική παραλία Τηγάνι.

SantAnna is a meeting point and an extraordinary place boasting its own VIP islands.

Aghia Anna (Kalafatis)

A hidden little sandy beach with clean, emerald waters, embraced by ancient Divounia which act as a wind breaker. Μια κρυμμένη αμμώδης παραλία με κρυστάλλινα νερά, δίπλα στα αρχαία Διβούνια που λειτουργούν ως ανεμοθραύστες.
HIGHLIGHT: Taste Greek island cuisine at the Nesaea restaurant or seafood delicacies at Spilia. Νησιώτικη κουζίνα στο εστιατόριο Nesaea ή θαλασσινές γεύσεις στη Spilia. *niceneasy.gr, spiliarestaurant.gr*

Santa Marina

A 150-meter private resort beach with crystal waters and golden sand which creates an idyllic ambience for relaxation. Μια ιδιωτική παραλία-καταφύγιο 150 μέτρων, με κρυστάλλινα νερά και χρυσή άμμο, ιδανική για χαλάρωση στο έπακρον.
HIGHLIGHT: Have a taste of the world-renowned Buddha-Bar Beach. Πάρτε μια γεύση από το διάσημο Buddha-Bar Beach. *buddhabarbeachmykonos.gr*

Megali Ammos

Accessible even by foot, the golden beach with fine sand and northerly winds is also a great place for windsurfing. Προσβάσιμη με τα πόδια, η χρυσή ακτή με τη λεπτή άμμο και τους βόρειους ανέμους είναι ιδανική για windsurfing.
HIGHLIGHT: Take your seat at Bill & Coo, one of the best hotel restaurants on the island. Πιάστε τραπέζι στο Bill & Coo, ένα από τα καλύτερα εστιατόρια του νησιού. *bill-coo-hotel.com*

Kitesurfing on Korfos beach

Aghios Stefanos

This long, golden beach is ideal for those who wish to avoid high society and admire the magnificent views of Delos and Rhenia. Για όσους θέλουν να αποφύγουν τα κοσμικά μέρη για χάρη της θέας των Μικρών Δήλων και του μαγικού ηλιοβασιλέματος.
HIGHLIGHT: For a romantic dinner, try the Mediterranean cuisine of the elegant Grace restaurant. Το εστιατόριο Grace προσφέρεται για ρομαντικά δείπνα μεσογειακής κουζίνας. *gracehotels.com*

FAVORITE TIME OF THE DAY TO GO TO THE BEACH?

32% SAID THE AFTERNOON

AND YOUR ANSWER TO THE NEXT QUESTION WAS...

WHAT KEEPS YOU FROM GOING TO THE BEACH EARLIER?

68% SAID LAST NIGHT'S HANGOVER

kitchenweb
beefbar®
MYKONOS
mykonos.beefbar.com
Agios Ioannis, Mykonos
84600 Greece
t. +30 22890 77865
e. reservations.mykonos@beefbar.com

Inspector Tortellini goes to Mykonos

A sensational gastronomic detective story with Inspector Tortellini as the main hero. Μια συναρπαστική, γαστρονομική, αστυνομική ιστορία μυστηρίου, με ήρωα τον επιθεωρητή Tortellini.

by Tasos Mitselis / illustration: Shutterstock

The most famous of the cosmopolitan Aegean islands has been long providing a multitude of gastronomical choices, with both simple and more refined restaurants ranging from delicious comfort food, multi-Asian fusion, modern Greek and traditional cuisine to the delicacies of haute gastronomie. Well, this year is no exception; Mykonos remains the most interesting summer restaurant scene in Greece, mostly regarding variety, and it reinvents itself every year with upper-class concepts of wide or smaller range, while the luxury hotels and resorts launch gourmet restaurants whose menus are signed by awarded chefs. So which are the best restaurants in Mykonos and which new arrivals have already started their engines in the island? Allow me to begin with the brand new gastronomy posts, and then we will also stroll around the greatest restaurants of Mykonos.

NEW GASTRONOMY STANDARDS

After Kirini My Mykonos Retreat, Katikies Hotel Group expands its presence in the cosmopolitan queen of the Cyclades with the brand new Katikies Mykonos, the flagship of his fleet, which started sailing from Santorini. Its new five-star gem is amphitheatrically built on the beach of Aghios Ioannis, while apart from the Cycladic zen sense in its architecture and the case study in pampering, it provides two restaurants, with Angelos Bakopoulos as its executive chef. **Seltz** predominates on the lower swimming pool, serving very well-cooked comfort food while also providing a decent sushi corner. The wild card of Katikies Mykonos, however, is **Mikrasia,** serving gourmet dishes of the Asia Minor cuisine with Greek creative touches that were presented for the first time in Santorini's branch. Some of the most impressive dishes include the turbot served with kakavia soup, and the excellent stuffed dolma, with crayfish, shrimp and scallops.

And now, in other news, the stylish Cavo Tagoo hotel in Chora will host the **Ovac** Asian fusion restaurant in its dreamy terrace, with creations by chef Polychronis Damalas, while the Mykonian embassy of Japanese sushi, **Kiku** restaurant, that was housed there, is now found at Leto Hotel. The final changes have also been made for the top **Bill & Coo** restaurant by Theodossis Kakoutis in Megali Ammos. After 13 whole years over the stoves of the emblematic Spondi with its 2 Michelin stars, Dinos Fotinakis, a charismatic chef, is fully in charge of all gastronomic projects for Bill & Coo. Thus, the eponymous ▸

hotel provides a very interesting fine dining menu which he creates with great imagination and cooks with accuracy and finesse, while also playing with certain references to the modern Greek cuisine, using the best ingredients from the island. Definitely a must go in Mykonos for fine dining lovers. On the other hand, Fotinakis also supervises the recently launched famous **Beefbar,** which sets its tables at the Bill & Coo Coast, the idyllic beach of Aghios Ioannis. The famous meat worshippers' den by Riccardo Giraudi became world famous from its hub in Monaco for the wide range of elaborate cuts, such as the famous Kobe, and for the excellence in its grilling technique. In its Mykonian version, apart from the all-time classic signature dishes of the Beefbar, you will also find some dishes with evident Greek soul elements, such as the chef's magnificent herb pie as well as the tender Kobe Beef gyros, which you won't find anywhere else in the world.

5 OF A KIND

In mid-July, the luxurious **Kensho** hotel in Ornos, which became the talk of the town for its high-end gourmet choices and the delightful dishes by Yorgos Stilianoudakis, expands itself with an impressive beach hotel at the famous beach of Psarou. As a matter of fact, its restaurant will be attached to Nammos, and its kitchen will be led by Hippocrates Anagnostelis, who was introduced by Athinagoras Kostakos in Athens' Zurbaran. "This is a great and ambitious project," says Kensho's experienced general director Konstantinos Papachristoforou. "In two years' time, Kensho at Ornos managed to create the most important restaurant of haute gastronomie in the island. It was –and still is– a challenging task, but the feedback and the praises by the audience make it worthwhile. And as for our new daring step, Kensho at the beach of Psarou, we plan to establish a unique project that will sprinkle its aesthetics on the beach life of Mykonos."
Rocabella Mykonos Hotel owner, Rhoe Kalfopoulou, proceeded to radical changes in the kitchen of the alluring **Reeza,** on the "off-Broadway" area of Aghios Stefanos. The menu is supervised by the head chef of London's Meraki, Michalis Kikis, who has been the right hand of Athinagoras Kostakos at Bill & Coo for many years. The renovated Reeza continues last year's concept in its kitchen while boosting creativity at the same time, with dishes like pasticcio with lasagna, oxtail, mushrooms, smoked besciamella and truffle, or more elaborate yet emotional creations like the Greek salad gazpacho. The kitchen is led by Fotis Michopoulos, who has arrived straight from the star-awarded restaurants of London. Now let me take you to a sheer movie setting with a French touch. Ninety nights, one table, two people, moonshine and black water. That's **Nero Nero,** one of the most famous **candle light dinner** restaurants in the Mediterranean, located on the wooden deck on the beach of Kivotos Mykonos, in Ornos. The menu is signed by Jérôme Serres, one of the most important chefs in Greece over the last thirty years.
Let's move a bit further to the area of Kalafatis now, to the five-star **La Residence Hotel**. French chef Olivier Campanha makes the most of local ingredients in order to serve the multidimensional dishes of gourmet creativity that he knows best. And last, **Artisanal** by Fotis Sergoulopoulos and Vangelis Gherasimou has set sail to an unforgettable season. The menu presented by Dimitris Dimitriadis is inspired by the Greeks' common memory in food and dining. Make sure not to miss the yuvetsada with lamb tagliata and the fresh Alonissos grilled tuna fish, served with aubergine spead, basil, green beans and mint.

THE RECENTLY LAUNCHED FAMOUS BEEFBAR ON THE COAST SETS ITS TABLES AT THE BILL & COO COAST
ΤΟ ΑΡΤΙ ΑΦΙΧΘΕΝ ΔΙΑΣΗΜΟ BEEFBAR ON THE COAST ΑΠΛΩΝΕΙ ΤΑ ΤΡΑΠΕΖΙΑ ΤΟΥ ΣΤΟ BILL & COO COAST

TIMELESS CLASSICS

George Venieris has ended his collaboration with Farma at Fteila, but keeps on rocking with the best Thai cuisine selections in Greece with the amazing **Mr. Pug,** while at the emblematic **Matsuhisa,** located in the Belvedere Hotel, the ingredients remain excellent and the execution ▸

LIMOTOURS
Chauffeur Service Co.

SPECIALIZED IN PRIVATE TOURS
AND TRANSFERS AROUND GREECE
SINCE 1929

BOOK LIMOTOURS CHAUFFEUR
SERVICE AND BENEFIT FROM OUR
90 YEARS OF EXPERTISE
AND DEDICATION TO OFFER
THE MOST ENJOYABLE
EXPERIENCES

GET IN TOUCH WITH OUR
FRIENDLY TEAM 24/7 AT:
(+30) 2109220333
RES@LIMOTOURS.GR

WE SERVE:
ATHENS, THESSALONIKI,
MYKONOS, SANTORINI, KERKYRA,
ZAKYNTHOS, KALAMATA & WORLDWIDE

CHOOSE THE MOST COMFORTABLE,
RELIABLE AND STYLISH WAY
TO TRAVEL AROUND GREECE.
FROM 1 TO 20 PASSENGERS
NEAR DEMAND
OR LARGER GROUPS UPPON REQUEST

OPERATOR OF THE YEAR
WINNER
LCT
2018

SEVEN STARS
LUXURY HOSPITALITY AND LIFESTYLE AWARDS
2017
ORDAINED WINNER
SEVEN STAR CHAUFFEUR COMPANY

of Nobu's specialties are simply impeccable. **Nikkei,** by Yorgos Melissaris and Yannis Morakis, with chef Thanos Stassinos in its kitchen, seems to be in great shape this year too. Once you taste the nigiri with foie gras you will realize what I mean. Christoforos Peskias keeps making history at **Jackie O'** on Super Paradise, with Alkis Vardaramatos perfectly executing Peskias's concept dishes. I would happily spend my entire summer in Jackie O' enjoying those perfect shrimps with butter miso. For one more year, Avgheria Stapaki signs the menu of the beautiful **Principote** on the beach of Panormos, with the impressive nautical ropes, the elegant couches and the beautiful rotondas, with one of the most inspiring natural settings of the island on the font. Owner Yorgos Papageorgiou marks his presence everywhere with his amicable personality. This well cooked food focuses on the sea products, made by a chef that keeps improving her techniques and create some stout dishes with modern aspects that are definitely worth tasting.

The world famous **Hakkasan,** in its impressively beautiful Mykonian embassy, is crowded every day with elegant trendy people that are not discouraged by the hot prices. The Cantonese cuisine menu that is served here matches perfectly the island's posh lifestyle.

The world famous **Nammos** remains an all-time classic, with an impressive consistency in taste through the years, while the magnificent, sexy **Scorpios** at Paraga is at its best for one more year. Alexis Zopas presents a tasty recital along with a brigade of 40 cooks, creating unforgettable dishes with admirable accuracy technique-wise. The Greek lobster served with black risotto is a sheer masterpiece. Athinagoras Kostakos signs on the supervision of the menu whereas Spiros Artelaris sets the tone with a sweet finale. Do not go away without tasting those impeccable loukoumades! As a matter of fact, they have seriously leveled up on the wine list, since they serve a series of fine wines even by the glass using a coravin. On the beach of Paraga you will also find the lavish **SantAnna Mykonos** by Dimitris Christoforidis, with the largest swimming pool by the sea in the Mediterranean, where Christos Athanassiadis has designed a simple, delectable menu fit for every mood.

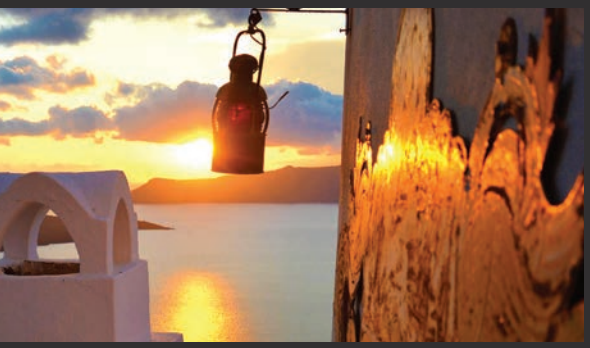
At **M-eating** you will taste the "city" version of the Cyclades menu, combining elements of the Mykonian tradition and modern techniques that are adjusted to the cosmopolitan aspect of the island while fulfilling the need for a comfort Mediterranean cuisine with Greek personality. This blend is perfectly illustrated in dishes like the Mykonian Sun, a 5' egg in fresh tomato sauce, smoked lamb bacon and fried buns with feta mousse, and the excellent hunkar begendi. Last but definitely not least, **Kalita,** in Chora, is where Vaios Doutsias continues presenting his personal creations with a modern Mykonian cuisine that has strong foundation on tradition and is surely worth of your attention.

Το κοσμοπολίτικο νησί των Κυκλάδων κινείται εδώ και αρκετά χρόνια σε μια πολύστροφη γαστρονομική πίστα για όλα τα γευστικά γούστα, με κορυφαία αλλά και πιο απλά εστιατόρια να ανοίγουν τη βεντάλια τους από το νοστιμότατο comfort food, το πολυασιατικό fusion, τη σύγχρονη ελληνική και την παραδοσιακή κουζίνα μέχρι και τους πρόποδες της υψηλής γαστρονομίας. Η φετινή χρονιά λοιπόν δεν αποτελεί εξαίρεση. Η Μύκονος παραμένει η πιο ενδιαφέρουσα, από άποψη πολυποικιλότητας και όχι μόνο, θερινή εστιατορική σκηνή της Ελλάδας, που κάθε χρόνο επανασυστήνει τον εαυτό της με upper class concept μεγάλης ή μικρότερης εμβέλειας, ενώ τα πολυτελή ξενοδοχεία λανσάρουν γκουρμέ εστιατόρια που υπογράφουν διακεκριμένοι σεφ. Ποια είναι λοιπόν τα καλύτερα εστιατόρια στη Μύκονο και ποιες νέες αφίξεις έχουν ήδη ανάψει τις μηχανές τους στο νησί; Θα μου επιτρέψετε να αρχίσω από τα γαστρονομικά πόστα του

INFO

Seltz, Katikies Mykonos Hotel
+30 22890 27890
Mikrasia, Katikies Mykonos Hotel
+30 22890 27890
Ovac, Cavo Tagoo Hotel
+30 22860 27900
Kiku, Leto Hotel +30 22890 22207
Beefbar, Bill & Coo Coast
+30 22890 26292-3
Kensho, Kensho Hotel (Ornos and Psarou)
+30 22890 29001 / 78788
Nammos +30 22890 22440
Reeza, Rocabella Mykonos Hotel
+30 22890 28930
Nero Nero candlelight dinner, Kivotos Mykonos
+30 22890 24094
La Residence Hotel
+30 22890 71349
Artisanal +30 22890 26217
Mr. Pug +30 22890 77771
Matsuhisa, Belvedere Hotel
+30 22890 25122
Nikkei +30 22890 22177
Jackie O' +30 22890 77298
Principote +30 22890 77184
Hakkasan +30 22890 22515
Scorpios +30 22890 29250
SantAnna Mykonos
+30 22890 25805
M-eating +30 22890 78550
Kalita +30 22890 27102

PK COCKTAIL BAR

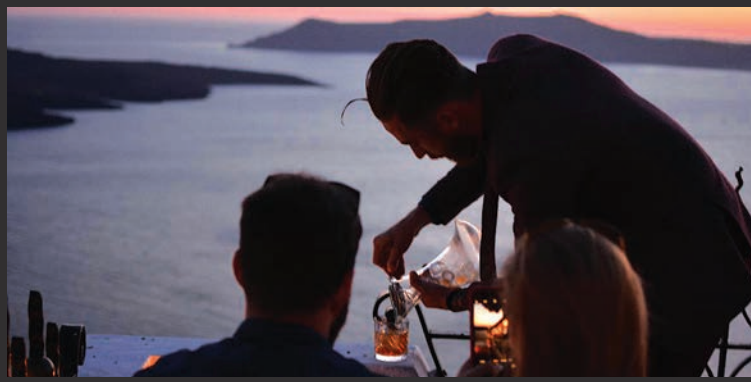


Pk Cocktail bar

offers three open air levels of unparalleled views overlooking the Santorini volcano and views of oia and Akrotiri. We offer you & your guestsan experience of freshest and finest cocktails, champagnes and fine wines located centrally in Fira. Pk is a doorway to another world lost in a byzantine era, a forgotten time when service was with attentiveness, passion & charm.

Our cocktail menu

is unique and focuses on fresh local home madeproduce, premium spirits, champagnes and mixers, all fruits used are real fresh fruit,andchange through the season. We make our own home made cooked tomato juice and grow our own mint and basil for the cocktails. We now offer cocktail masterclasses run by Vassilis Chryssos learn your favorite cocktails to enjoy at home or at a party for your friends.



Located centrally

on the cliffs edge near the main cathedral of fira opposite Mati art galery, we open daily through the main season 8am-3am, with shourtened hours of 9am-1am through the winter season. The top level is the entrance and leads down to middle bar &mid level balcony then further down to the largest level and bar. Pk is available for private hire level by level or full hire to host your gathering.

We are here to serve you 19 hours a day 7 days a week and look forward to you visiting us.

For reservations visit us at **www.paliakameni.com**

κουτιού και μετά θα κάνουμε ασφαλώς μια βόλτα και από τα σπουδαιότερα εστιατόρια, που ξεχωρίζουν τα τελευταία χρόνια για τις υψηλές επιδόσεις τους στην κουζίνα.

ΝΕΑ ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΑΝΤΑΡ

Ο κορυφαίος ξενοδοχειακός όμιλος Katikies, μετά το Kirini My Mykonos Retreat, επεκτείνει την παρουσία του στην κοσμική βασίλισσα των Κυκλάδων με το ολοκαίνουργιο Katikies Mykonos, δηλαδή τη ναυαρχίδα του στόλου του, η οποία ξεκίνησε την πλεύση της στη Σαντορίνη. Το νέο πεντάστερο στολίδι είναι χτισμένο αμφιθεατρικά στην παραλία του Αγίου Ιωάννη, ενώ, εκτός από το κυκλαδίτικο ζεν στην αρχιτεκτονική του και το case study στο pampering, έχει και δύο εστιατόρια, με executive chef τον Άγγελο Μπακόπουλο. Το **Seltz** πλαισιώνει την κάτω πισίνα, σερβίρει χαλαρό αλλά ιδιαιτέρως καλοφτιαγμένο comfort food, ενώ διαθέτει κι ένα αξιοπρεπές sushi corner. Το βαρύ πυροβολικό όμως του Katikies Mykonos φιλοδοξεί να είναι το **Mikrasia,** με γκουρμέ μικρασιατική κουζίνα με ελληνικές δημιουργικές πινελιές, που μας σύστησαν αρχικά στο ξενοδοχείο της Σαντορίνης. Εξαιρετικό δείγμα γραφής το καλκάνι του Μπακόπουλου, με την πλούσια κακαβιά, και ο εξαίσιος γεμιστός ντολμάς με καραβίδες, γαρίδες και χτένια.

Σε άλλα νέα, τώρα, το στυλάτο ξενοδοχείο Cavo Tagoo στη Χώρα θα φιλοξενεί φέτος στην ονειρεμένη βεράντα του το Asian fusion εστιατόριο **Ovac,** με σεφ τον σταθερό συνεργάτη τους και στη Σαντορίνη, Πολυχρόνη Δαμαλά, ενώ η μυκονιάτικη πρεσβεία του ιαπωνικού sushi restaurant **Kiku,** που βρισκόταν μέχρι πρότινος εκεί, έχει μετακομίσει στο Leto Hotel. Στην τελική, όμως, ευθεία μπήκαν και οι αλλαγές που δρομολόγησε από το κλείσιμο της περσινής σεζόν το κορυφαίο **Bill & Coo,** του Θεοδόση Κακούτη, στη Μεγάλη Άμμο. Έπειτα από 13 ολόκληρα χρόνια στην κουζίνα της σπουδαίας Σπονδής, που είναι βραβευμένη με δύο αστέρια Michelin, ένας χαρισματικός μάγειρας, ο Ντίνος Φωτεινάκης, αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου όλα τα γαστρονομικά project των Bill & Coo. Έτσι στο ομώνυμο ξενοδοχείο μάς συστήνει μια πολύ ενδιαφέρουσα fine dining πρόταση, την οποία δημιουργεί με φαντασία κι εκτελεί με ακρίβεια και φινέτσα, παίζοντας ταυτόχρονα και εύστοχα με τις αναφορές στη σύγχρονη ελληνική κουζίνα και χρησιμοποιώντας τις καλύτερες δυνατές πρώτες ύλες από το νησί. Αναμφίβολα ένα από τα must go στη Μύκονο για τους λάτρεις του fine dining. Από την άλλη, ο Φωτεινάκης επιμελείται και το άρτι αφιχθέν διάσημο **Beefbar,** που απλώνει τα τραπέζια του στο Bill & Coo Coast, στην ειδυλλιακή παραλία του Αγίου Ιωάννη. Το διάσημο κρεατολαγνικό εστιατόριο του Riccardo Giraudi απέκτησε παγκόσμια φήμη από την έδρα στο Μονακό για τη μεγάλη γκάμα εξεζητημένων κοπών, όπως το περίφημο Kobe, αλλά και την αρτιότητα στην τεχνική ψησίματός του. Στη μυκονιάτικη εκδοχή του, πάντως, εκτός από τις all time classic signature σπεσιαλιτέ του Beefbar, θα βρείτε και κάποια πιάτα με ελληνική ψυχή, όπως η αριστουργηματική χορτόπιτα του σεφ, αλλά και ο ντελικάτος και μοναδικός γύρος στον κόσμο με Kobe Beef.

5 OF A KIND

Στα μέσα Ιουλίου το πολυτελές ξενοδοχείο **Kensho**, στον Ορνό, που συζητήθηκε με θετικότατα σχόλια για τις high-end γκουρμέ αναζητήσεις του και τα υπέροχα πιάτα του Γιώργου Στυλιανουδάκη, επεκτείνει τη δραστηριότητά του με ένα εντυπωσιακό beach hotel στην παραλία της Ψαρούς. Το εστιατόριό του, μάλιστα, θα βρίσκεται μεσοτοιχία με το Nammos και την κουζίνα του θα πιλοτάρει ο ικανότατος Ιπποκράτης Αναγνωστέλης, που μας τον σύστησε ο Αθηναγόρας Κωστάκος στο αθηναϊκό Zurbaran. «Το project είναι πολύ μεγάλο και φιλόδοξο» μου τόνισε ο πολύ έμπειρος γενικός διευθυντής των Kensho, Κωνσταντίνος Παπαχριστοφόρου, προσθέτοντας: «Μέσα σε δύο χρόνια κατάφερε το Kensho στον Ορνό να δημιουργήσει το σημαντικότερο εστιατόριο υψηλής γαστρονομίας στο νησί. Ήταν και παραμένει ένα πολύ δύσκολο στοίχημα, αλλά η ανταπόκριση και οι επιβραβεύσεις του κοινού μάς αποζημιώνουν. Τώρα, στο επόμενο βήμα μας, ανοιγόμαστε σε νέα πελάγη. Το παραθαλάσσιο Kensho στην Ψαρού φιλοδοξούμε να είναι ένα μοναδικό project, το οποίο θα εμποτίσει με την αισθητική του το beach life στη Μύκονο».

Και στο ξενοδοχείο Rocabella Mykonos η ιδιοκτήτρια, Ρόν Καλφοπούλου, τροχοδρόμησε ριζικές αλλαγές στην κουζίνα

AT SANTANNA CHRISTOS ATHANASSIADIS HAS DESIGNED A SIMPLE, DELECTABLE MENU FIT FOR EVERY MOOD

ΣΤΟ SANTANNA, Ο ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗΣ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΕΙ ΕΝΑ ΧΑΛΑΡΟ ΚΑΙ ΝΟΣΤΙΜΟ ΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΙΑΘΕΣΕΙΣ

του πολύ ατμοσφαιρικού **Reeza**, στον off Broadway Άγιο Στέφανο. Την επιμέλεια του μενού υπογράφει πλέον ο head chef του λονδρέζικου Meraki, Μιχάλης Κίκης, τον οποίο γνωρίσαμε ως δεξί χέρι του Αθηναγόρα Κωστάκου για πολλά χρόνια στο Bill & Coo. Το ανακαινισμένο Reeza συνεχίζει στην ίδια γευστική λογική με πέρυσι της σύγχρονης ελληνικής κουζίνας, αλλά ταυτόχρονα ανεβάζει τις δημιουργικές στροφές με ορισμένα πιάτα βαθιάς νοστιμιάς, όπως το υπέροχο παστίτσιο με λαζάνια, μοσχαρίσια ουρά, μανιτάρια, καπνιστή μπεσαμέλ και τρούφα ή και με πιο λεπτεπίλεπτες αλλά έντονα συναισθηματικές δημιουργίες σαν την ελληνική σαλάτα γκασπάτσο. Στην κουζίνα βρίσκεται ο Φώτης Μιχόπουλος, με προϋπηρεσία σε αστεράτα εστιατόρια του Λονδίνου. Τώρα θα σας πάω σε ένα κινηματογραφικό σκηνικό με άρωμα Γαλλίας. Ενενήντα νύχτες, ένα τραπέζι, δύο άτομα, φεγγαράδα και το μαύρο νερό. Αυτό είναι το **Nero Nero,** ένα από τα διασημότερα εστιατόρια **candlelight dinner** στη Μεσόγειο, που βρίσκεται πάνω σε μια ξύλινη εξέδρα, μπροστά στην παραλία του πολύ όμορφου Kivotos Mykonos, στον Ορνό. Την επιμέλεια των γεύσεων στο Nero Nero έχει αναλάβει ο Jérôme Serres, ένας από τους σημαντικότερους σεφ που έδρασαν τα τελευταία τριάντα χρόνια στην Ελλάδα.

Πάμε μια βόλτα, τώρα, στον Καλαφάτη, στο πεντάστερο ξενοδοχείο **La Residence.** Εκεί ο πολύ καλός Γάλλος σεφ Olivier Campanha αφήνει το δικό του αποτύπωμα σύγχρονης ελληνικής κουζίνας, αξιοποιώντας πρώτες ύλες από το μυκονιάτικο ρεπερτόριο, για να παρουσιάσει στο βραδινό σετάρισμα τις πολυδιάστατες γκουρμέ δημιουργίες του. Αξίζει! Τέλος, για δυνατό καλοκαίρι στη Μύκονο έχει βάλει πλώρη και το **Artisanal** των Φώτη Σεργουλόπουλου και Βαγγέλη Γερασίμου. Το μενού που θα παρουσιάσει ο Δημήτρης Δημητριάδης αντλεί την έμπνευσή του από τις γευστικές μνήμες των Ελλήνων, είναι σύγχρονο και με ανεβασμένα δημιουργικά γκάζια. Σας προτείνω ανεπιφύλακτα τη γιουβετσάδα με την ταλιάτα από αρνί, αλλά και τον ολόφρεσκο τόνο Αλοννήσου, που ψήνουν στη σχάρα, με μελιτζανοσαλάτα, βασιλικό, φασολάκια και δυόσμο.

ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΑΞΙΕΣ

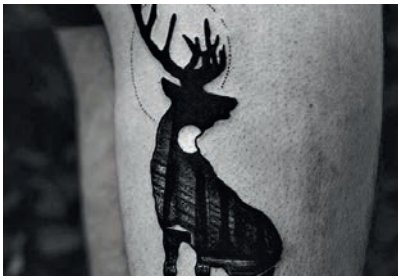
Ο Γιώργος Βενιέρης σταμάτησε τη συνεργασία του με τη Farma στη Φτελιά, αλλά συνεχίζει να ροκάρει με την καλύτερη ταϊλανδέζικη κουζίνα σε όλη την Ελλάδα από το φανταστικό **Mr. Pug,** ενώ στο εμβληματικό **Matsuhisa,** εντός του ξενοδοχείου Belvedere, οι πρώτες ύλες συνεχίζουν να είναι ανεπανάληπτες και οι εκτελέσεις των σπεσιαλιτέ του Nobu κυριολεκτικά αλάνθαστες. Ιδιαίτερα φορμαρισμένο, όμως, δείχνει να είναι και το μυκονιάτικο **Nikkei,** των Γιώργου Μελισσάρη και Γιάννη Μωράκη, με σεφ τον Θάνο Στασινό. Αρκεί να δοκιμάσετε τα εξαίσια nigiri με φουά γκρα και θα με θυμηθείτε. Ο Χριστόφορος Πέσκιας συνεχίζει να γράφει

στον γαστρονομικό φακό του **Jackie O'** στο Super Paradise, με τον Άλκη Βαρδαραμάτο στην κουζίνα να εκτελεί με θαυμαστή ακρίβεια τα κονσεπτικά πιάτα του Πέσκια. Νομίζω ότι θα μπορούσα να περάσω το καλοκαίρι μου τρώγοντας κάθε μεσημέρι στο Jackie O' αυτές τις αριστουργηματικές γαρίδες με butter miso. Η Αυγερία Σταπάκη υπογράφει και φέτος το μενού του πανέμορφου **Principote** στην παραλία του Πάνορμου, με τα εντυπωσιακά ναυτικά σχοινιά, τους κομψούς καναπέδες και τις όμορφες ροτόντες, με φόντο ένα από τα γοητευτικότερα, ζεν παραθαλάσσια σκηνικά στο νησί. Πανταχού παρών και ιδιοκτήτης ο τζέντλεμαν και αγαπητός σε πολλούς Γιώργος Παπαγεωργίου. Απολαυστικό και καλοφτιαγμένο φαγητό που εστιάζει πολύ στη θάλασσα, από μια σεφ που διαρκώς βελτιώνει τις τεχνικές της και δημιουργεί στιβαρά πιάτα με σύγχρονες διαθέσεις, τα οποία αξίζει να δοκιμάσετε.

Το παγκοσμίως γνωστό **Hakkasan,** στη μυκονιάτικη πρεσβεία του, είναι εντυπωσιακά όμορφο και φαντεζί, κατακλύζεται καθημερινά από μοδάτο και λαμπερό κόσμο που δεν τον ανακόπτουν οι τσουχτερές τιμές και σερβίρει μοντέρνα καντονέζικη κουζίνα ασορτί με το posh lifestyle του νησιού. All time classic επιλογή παραμένει ασφαλώς το παγκοσμίως διάσημο **Nammos,** με θαυμαστή γευστική συνέπεια όλα αυτά τα χρόνια, ενώ στα καλύτερά του βρίσκεται φέτος ο φαντασμαγορικός και sexy **Scorpios** στην Παράγκα. Ο Αλέξης Ζόπας δίνει ρεσιτάλ στην κουζίνα μαζί με μια μπριγκάντα 40 μαγείρων, δημιουργώντας πιάτα αλησμόνητης νοστιμιάς με θαυμαστή ακρίβεια στην τεχνική. Δοκιμάστε τον αριστουργηματικό ελληνικό αστακό με μαύρο ριζότο. Ο Αθηναγόρας Κωστάκος συνεχίζει να υπογράφει την επιμέλεια του μενού και ο Σπύρος Αρτελάρης δίνει ωραίο τόνο με γλυκό φινάλε. Μη φύγετε χωρίς να κάνετε πάρτι με τους άπαικτους λουκουμάδες του. Φέτος, μάλιστα, έχουν κάνει κι ένα πολύ σοβαρό level up στη λίστα κρασιών, αφού σερβίρουν μια σειρά από κορυφαία fine wines ακόμα και σε ποτήρι με coravin. Στην παραλία της Παράγκας, επίσης, βρίσκεται και το υπερπαραγωγικό **SantAnna Mykonos** του Δημήτρη Χριστοφορίδη, με τη μεγαλύτερη παραθαλάσσια πισίνα της Μεσογείου, στο οποίο ο Χρήστος Αθανασιάδης έχει σχεδιάσει ένα χαλαρό και πεντανόστιμο μενού για όλες τις διαθέσεις. Στο **M-eating** θα δοκιμάσετε κυκλαδίτικη κουζίνα «πόλης», με στοιχεία από τη μυκονιάτικη παράδοση, αλλά με σύγχρονες τεχνικές, που λαμβάνει υπόψη τον κοσμοπολιτισμό του νησιού, αλλά και την ανάγκη του κόσμου για comfort μεσογειακή κουζίνα με ελληνικές νότες. Χαρακτηριστικά δείγματα αυτού του μιξαρίσματος το Σαν Μυκονιάτικος Ήλιος, ένα αυγό των 5' με φρέσκια σάλτσα ντομάτας, μπέικον από καπνισμένο αρνάκι και τηγανισμένα ψωμάκια με μους φέτα, ή το εξαίσιο χουνκιάρ μπεγεντί. Θα ρίξουμε αυλαία με το αξιόλογο **Kalita** στη Χώρα, εκεί όπου ο Βάιος Ντούτσιας συνεχίζει τις προσωπικές δημιουργικές του διαδρομές με μια μοντέρνα μυκονιάτικη κουζίνα με γερά πατήματα στην παράδοση, που αξίζει την προσοχή σας.

THE MENU AT NERO NERO IS SIGNED BY JEROME SERRES

ΤΗΝ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΤΩΝ ΓΕΥΣΕΩΝ ΣΤΟ NERO NERO ΕΧΕΙ ΑΝΑΛΑΒΕΙ Ο JEROME SERRES



INK STORIES

Indelible art expressions with the signature of the multi-awarded SakeTattooCrew Studio.
Ανεξίτηλες εκφράσεις τέχνης με την υπογραφή του πολυβραβευμένου SakeTattooCrew.

Twenty one booths and seventeen artists -with founder and owner Sake at the forefront- are not the mere reasons why Sake TattooCrew Studio is worth visiting. For 13 years, the biggest tattoo studio in Europe has been writing its own special chapter in tattoo history, adorning the skin of -famous and not only- Greek people with realistic, geometrical, old-school and new traditional, oriental, blackwork, and graphic tattoos. Boasting many awards in various Tattoo Conventions, the quality of the studio's team work, the wide range of styles and techniques, the artists' talent and abilities but also their willingness to always put in their best effort, everything is intertwined with Sake TattooCrew. The studio's impressive venue hosts various events, such as themed days, in which the artists work on a first-come-first-served basis instead of scheduled appointments, participations to festivals and exhibitions, as well as guest spots hosting many artists from Greek or international studios. Τα 21 διαθέσιμα booth και οι 17 καλλιτέχνες με επικεφαλής τον ιδρυτή και ιδιοκτήτη, Sake δεν είναι οι μόνοι λόγοι για να επισκεφτεί κάποιος το SakeTattooCrew Studio. Το μεγαλύτερο tattoo studio στην Ευρώπη γράφει εδώ και 13 χρόνια το δικό του κεφάλαιο στην ιστορία του τατουάζ, φιλοτεχνώντας πάνω σε εκατοντάδες Έλληνες -διάσημους και μη- ρεαλιστικά, γεωμετρικά, old school και new traditional, oriental, black work μέχρι και γραφιστικά τατουάζ. Με πολλά βραβεία στα διάφορα Tattoo Convention, η ποιότητα της δουλειάς όλης της ομάδας του studio, η ευρεία γκάμα των στυλ και τεχνοτροπιών που διαθέτουν, το ταλέντο και οι ικανότητες τους αλλά και η διάθεση τους να εξυπηρετήσουν τον καθένα ξεχωριστά με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, όλα είναι αλληλένδετα με το SakeTattooCrew. Στον εντυπωσιακό χώρο του studio διοργανώνονται ποικίλα events, όπως θεματικές ημέρες που οι καλλιτέχνες δε δουλεύουν με προγραμματισμένα ραντεβού αλλά με first-come-first-served μοτίβο, συμμετοχές σε φεστιβάλ και exhibitions, καθώς και φιλοξενία πολλών καλλιτεχνών είτε από άλλα εγχώρια studio είτε από το εξωτερικό, με τη μορφή guest spot.

9 Kolokotroni & 6 Gkini Str., Shopping Mall "TopShop", Chalandri, Athens, saketattoo.com, saketatoocrew, sakestc

Thomas Chrisohoidis/thomas.com.gr

Ntinos Fotinakis

The rising star

The charismatic executive chef behind every gastronomy project of Bill & Coo.
Ο χαρισματικός executive σεφ που βρίσκεται πίσω από όλα τα γαστρονομικά project των Bill & Coo.

As executive chef, what impact do you want to have?
My goal is that through my flavours, memories will awake from the aromas and from the more simple, homely but substantive tastes.

How does the local Mykonian cuisine influence your dishes?
When you go to the annual winter pig slaughter or when you visit a home and they treat you with onion pie. When they offer you the marvellous loutza or the Mykonos mostra and their wonderful casseroles, then it's impossible not to be inspired by these flavours. This is what we're trying to accomplish this year.

What new, gastronomically speaking, will we see this year?
You'll taste fresh fish from the Cycladic seas, such as sea bream grilled on fig leaves with beans and wild greens, and our Cycladic tart with white Santorini eggplant and Mykonos sour cheese.

What does Mykonos mean to you, from what you've experienced of the island?
Inspiration, wackiness, attitude.

What do you think is the cause of Bill & Coo's successful gastronomic impact?
I believe it's clearly because of the owner, who has the passion and the love for good food, the perception of what high gastronomy means, giving us, the chefs, the ability to create.

What gives you pleasure in your work?
As you know, our profession demands long work hours, enormous pressure, a lot of patience. All this is rewarded by just one moment… a client's satisfied smile.

Ως executive chef ποιο στίγμα θέλετε να δώσετε;
Σκοπός μου είναι μέσα από τις γεύσεις μου να ξυπνήσουν μνήμες από τα αρώματα και τις πιο σπιτικές και απλές, αλλά με ουσία, γεύσεις.

Πώς επιδρά στα πιάτα σας η τοπική μυκονιάτικη κουζίνα;
Όταν το χειμώνα πας στα χοιροσφάγια, όταν πας στα σπίτια και σου βγάζουν την κρεμμυδόπιτά τους. Όταν σου προσφέρουν την υπέροχη λούτζα, τη μόστρα Μυκόνου και τα υπέροχα μαγειρευτά τους, δεν γίνεται να μην εμπνευστείς από αυτές τις γεύσεις, και αυτό επιδιώκουμε να βγάλουμε φέτος.

Τι καινούργιο θα δούμε από γαστρονομικής άποψης φέτος;
Θα γευτείτε φρέσκα ψάρια από τις θάλασσες των Κυκλάδων, όπως το φαγκρί ψημένο σε φύλλο συκιάς με φασόλια και άγρια χόρτα, και την κυκλαδίτικη τάρτα μας με λευκή μελιτζάνα από τη Σαντορίνη και ξινοτύρι Μυκόνου.

Τι σημαίνει για εσάς η Μύκονος με βάση την εμπειρία σας στο νησί;
Έμπνευση, τρέλα, άποψη.

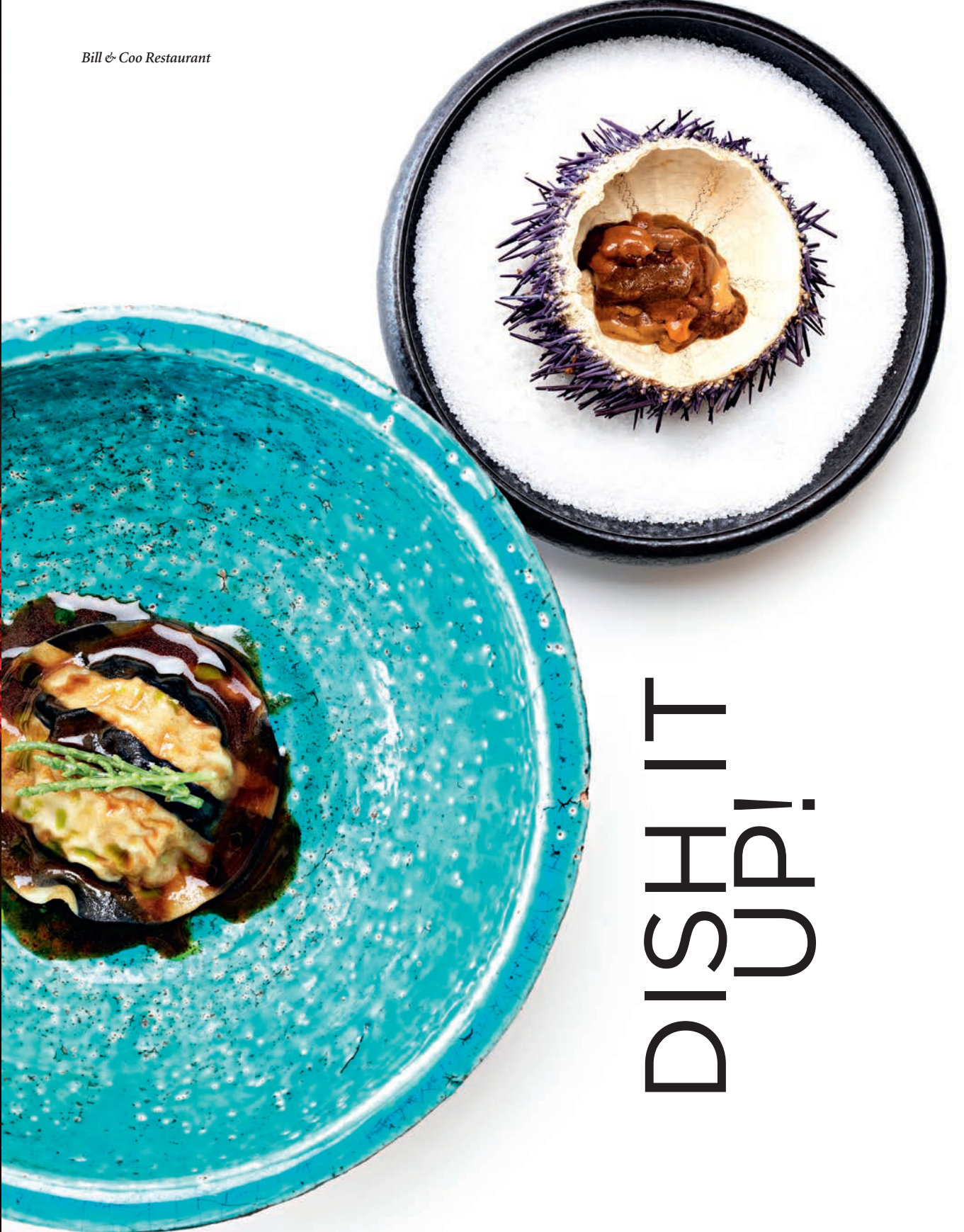
Πού οφείλεται, πιστεύετε, το επιτυχημένο γαστρονομικό στίγμα του Bill & Coo;
Πιστεύω πως ξεκάθαρα οφείλεται στον ιδιοκτήτη, που έχει το μεράκι και την αγάπη για το καλό φαγητό, την αντίληψη του τι σημαίνει υψηλή γαστρονομία και που δίνει σε εμάς, τους σεφ, τη δυνατότητα να δημιουργήσουμε.

Τι σας δίνει χαρά στη δουλειά σας;
Όπως γνωρίζετε, το επάγγελμά μας απαιτεί πολλές ώρες εργασίας, τεράστια πίεση, πολλή υπομονή.
Όλα αυτά κερδίζονται με μια μόνο στιγμή... ένα χαμόγελο ικανοποίησης από τον πελάτη.

FINGER-LICKING PICKS FROM MYKONO'S AND SANTORINI'S RESTOS
Η ΕΠΙΤΟΜΗ ΤΗΣ ΓΕΥΣΗΣ ΣΤΗ ΜΥΚΟΝΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Christos Drazos

Bill & Coo Restaurant



DISH IT UP!

Selene

MYKONOS

ACQUA MYKONOS BY PINKY BEACH

Enjoy delicious fish and seafood, whereas for pasta lovers the truffle tagliolini are a must-try. Απολαύστε ψάρια και θαλασσινά, ενώ για τους λάτρεις των ζυμαρικών, το tagliolini με τρούφα είναι must. Aghia Anna, Paraga, +30 22890 28497

ARTISANAL

The blooming garden welcomes you with familiar tastes, contemporary techniques and high-quality raw materials from Greek farmers. Οικείες γεύσεις, σύγχρονες τεχνικές και ποιοτικές πρώτες ύλες Ελλήνων παραγωγών. Tourlianis Str., Mykonos Town, +30 22890 26217, mykonos.artisanal.gr

BAKALÒ

A warm homey atmosphere, tasteful aesthetics, unpretentious intimacy, as well as flavours and aromas from every corner of Greece, accompany traditional Greek dishes at Bakalo. Γεύσεις και αρώματα από κάθε γωνιά της Ελλάδας, σε έναν ζεστό χώρο που θυμίζει σπίτι. Lakka, +30 22890 78121, bakalo.gr

BEEFBAR ON THE COAST IN MYKONOS

Addressed to meat lovers, Beefbar is meant to break the traditional codes of high-end cuisine, offering an excellent cuts selection of the best beef from all around the world. Το διάσημο εστιατόριο σχεδιάστηκε για να σπάσει τους παραδοσιακούς κώδικες της γαστρονομίας, προσφέροντας τις καλύτερες κοπές βοδινού κρέατος. Bill & Coo Coast Suites, Aghios Ioannis, +30 22890 26292-3, bill-coo-hotel.com

BILL & COO COAST TAVERNA

Just a breath away from the sea, at the heavenly Bill & Coo Coast Taverna, flavour finds its ideal expression through the creations of the talented chef Ntinos Fotinakis. Δίπλα στο κύμα, η γεύση βρίσκει την ιδανική της έκφραση μέσα από τις δημιουργίες του σεφ Ντίνου Φωτεινάκη. Bill & Coo Coast Suites, Aghios Ioannis, +30 22890 26292-3, bill-coo-hotel.com

BILL & COO RESTAURANT

Situated by the pool, with views over the ocean and the stars above, the best gourmet restaurant in Mykonos serves creative Mediterranean cuisine based on the biological products of Mykonos island. Το καλύτερο γκουρμέ εστιατόριο στη Μύκονο προτείνει μεσογειακές γεύσεις, με βάση τα ντόπια βιολογικά προϊόντα. Bill & Coo Suites & Lounge, Megali Ammos, +30 22890 26292, bill-coo-hotel.com

CATARÍ

This Neapolitan trattoria's menu is dominated by pizzas and pastas. It has been certified by the Italian Ministry of Foreign Affairs for its authenticity. Στο μενού της τρατορίας κυριαρχούν οι πίτσες και η pasta. Έχει πιστοποιηθεί από το ιταλικό Υπουργείο Εξωτερικών για την αυθεντικότητά του. Aghia Anna, Chora, +30 22890 78571, catari.gr

Spala

Ma'erio

Mikrasia

EL BURRO

Sit around its minimal bar, drink a chilled soda or a ginger beer and tame your appetite with classic comfort food like hearty burgers with golden fries, juicy pancakes, delicious fruit salads, open toasts with Mexican spreads and snacks to start your day. Καθίστε στο μπαρ του, πιείτε μια παγωμένη ginger beer και «δαμάστε» την πείνα σας με λαχταριστά πιάτα και σνακ. Vougli, +30 22890 77677

FOKOS TAVERNA

The menu is pretty simple with emphasis on fresh ingredients. The beautiful natural environment, the laid back atmosphere and the high quality food leaves you 100% satisfied in the end. Το περιβάλλον, η χαλαρή ατμόσφαιρα και το υψηλής ποιότητας φαγητό θα σας αφήσουν με τις καλύτερες εντυπώσεις. Fokos Beach, +30 6944 644343

KIKU

The historic Japanese resto stays for one more year in Mykonos, and it has moved at the most beautiful garden on the Chora of Mykonos, in Leto Hotel. Το ιστορικό ιαπωνικό εστιατόριο μένει για άλλη μια χρονιά στη Μύκονο, αυτήν τη φορά στις εγκαταστάσεις του ωραιότερου κήπου στη Χώρα, στο ξενοδοχείο Leto. Chora, +30 22890 22207, letohotel.com

KOURSAROS

Specialised in fresh fish and seafood, its menu includes suggestions of Greek and Mediterranean cuisine even for the more demanding. Με δυνατό χαρτί το φρέσκο ψάρι και τα θαλασσινά, το μενού περιλαμβάνει συνταγές της ελληνικής και μεσογειακής κουζίνας, με προτάσεις ακόμα και για τους πιο απαιτητικούς. Chora, +30 22890 78140, koursarosmykonos.gr

MA'ERIO RESTAURANT

Ma'erio is a place that respects the roots of the island's gastronomy, giving an important position to local products, through its menu. A menu which contains delicious plates as the onion pie, the zucchini balls and the lemon sauce chicken. Το Ma'ερειό σέβεται τις γαστρονομικές ρίζες και τα τοπικά προϊόντα του νησιού. Το μενού αποτελείται από πολλά νόστιμα πιάτα, όπως η κρεμμυδόπιτα και οι κολοκυθοκεφτέδες. Chora, +30 22890 28825

The names are displayed in alphabetical order as per destination Οι επιχειρήσεις παρουσιάζονται αλφαβητικά ανά περιοχή.

Beefbar on the Coast in Mykonos

Remvi

Sunset by Paraskevas

MAIZEVELO

With an ambiance reminiscing of a Sunday family gathering, taste fragrant Mykonian meatballs, beans casserole, giouvarlakia, and a divine kapama veal with zucchini. Θυμίζει κυριακάτικο οικογενειακό τραπέζι. Δοκιμάστε γευστικά μυκονιάτικα κεφτεδάκια, φασολάκια, γιουβαρλάκια και θεϊκό μοσχάρι καπαμά με κολοκυθάκια. Vougli, +30 22893 00932

MIKRASIA

Savour the culinary heritage of Asia Minor and Constantinople with twists of Greek modern cuisine at the luxurious boutique hotel Katikies Mykonos. Η γαστριμαργική κληρονομιά της Μικράς Ασίας και της Κωνσταντινούπολης, με πινελιές σύγχρονης ελληνικής κουζίνας στο ξενοδοχείο Katikies Mykonos. Aghios Ioannis, +30 22890 27890, katikies.com

NARCISSUS

The boutique hotel Kouros invites you at a gastronomic journey taking place in its poolside restaurant, Narcissus. In its unique setting, the restaurant combines haute cuisine, great service, and Mykonos' sunset, all on your plate! Υψηλή γαστρονομία, εξαιρετικό σέρβις και το ηλιοβασίλεμα της Μυκόνου, όλα στο πιάτο σας! Mykonos Town, kouroshotelmykonos.gr

NESAEA

The most creative and savoury version of the farm to table cuisine. Holding a special place on the Nice n Easy team, Nesaea is inspired by the recipes and ingredients of the Greek islands, offering excellent creative Greek cuisine. Η πιο δημιουργική και γευστική εκδοχή της farm to table κουζίνας εμπνέεται από τις συνταγές και τα τοπικά υλικά των ελληνικών νησιών προσφέροντας εκλεκτές δημιουργίες. Aghia Anna, Kalafatis, +30 22890 72130, niceneasy.gr

NICE N EASY MYKONOS

When a recipe is successful you owe to develop it. That's the road the founders of the restaurant chain Nice n Easy followed, carving out another new path, worthy of their previous steps. This features the vegan menu, the vegetarian choices, the organic ingredients and the gluten-free dishes, ideal for every daily, healthy diet. Ο παράδεισος των vegetarian. Το vegan μενού, οι χορτοφαγικές επιλογές, τα βιολογικά συστατικά και τα πιάτα χωρίς γλουτένη είναι ιδανικά για καθημερινή, υγιεινή διατροφή. Alefkantra, +30 22890 25241, niceneasy.gr

NIKKEI

Peruvian materials cooked with Japanese techniques; modern gastronomy at its best. Περουβιανά υλικά μαγειρεμένα με Ιαπωνικές τεχνικές: η σύγχρονη γαστρονομία στα καλύτερα της. Aghias Kyriakis Sq., Matogianni, +30 2289 022177, nikkeirestobar.com

Nikolas Paraga

Salparo

Spilia Sea Side

Nesaea

Beefbar on the Coast in Mykonos

EAT. DRINK. REPEAT. DISCOVER THE CULINARY PARADISE OF MYKONOS AND SANTORINI

NIKOLAS PARAGA

Nikolas and Irini keep the tradition of the oldest tavern in Aghia Anna alive and full of delicious flavours for three generations. You should definitely try the classic onion pie, the homemade lasagna, spaghetti with Mykonian spider crab and any specialty that comes out of their garden. Ο Νικόλας και η Ειρήνη κρατούν ζωντανή την παράδοση της παλαιότερης ταβέρνας στην Αγία Άννα εδώ και τρεις γενιές. Aghia Anna, Paraga, +30 22890 25264

OTI APOMEINE

Known for its suckling pig on a spit, which draws the locals and distinguished visitors to Ano Mera, the family tavern also maintains its reputation for the best meat, masterfully barbecued and wonderful home cooked recipes. Γνωστή για το γουρουνόπουλο στη σούβλα, η οικογενειακή ταβέρνα είναι φημισμένη για τον αριστοτεχνικό τρόπο που ψήνει τα κρέατα. Ano Mera, +30 22890 71534 & 6944 940309

SANTANNA

This special all-day vacation multi-space –member of Mykonos' Nice n Easy team– boasting an exclusive summer line-up reserves a creative kitchen full of surprises showcasing a wellness approach, music and dancing, and of course premium tastes. Ο ιδιαίτερος all-day πολυχώρος από την ομάδα της Nice n Easy προσφέρει δημιουργική κουζίνα, γεμάτη γευστικές εκπλήξεις. Aghia Anna, +30 6956 762847, santannamykonos.com

SALPARO

In a privileged spot between Old Port and Gialos, is the absolute destination for lovers of good food. Try the crayfish saganaki vongole, the crab cakes with sweet and sour sauce and complete your dinner tasting caramelised tsoureki (brioche) with halva ice cream. Σε προνομιακό σημείο ανάμεσα στο Παλιό Λιμάνι και το Γιαλό, είναι ο απόλυτος προορισμός για τους λάτρεις του καλού φαγητού. Kaminaki, Chora, +30 22890 78950

SPALA

This new hot arrival has the quality sign of Nice n Easy Group and promises culinary surprises showcasing the true meaning of surf and turf. Taste fine biological meat, like Galician rib eye, fish or seafood, and choose among delicious breakfast recommendations. Η νέα άφιξη, με την υπογραφή του ομίλου Nice n Easy, υπόσχεται γαστριμαργικές εκπλήξεις, που αναδεικνύουν τον όρο surf and turf. Δοκιμάστε εκλεκτά βιολογικά κρέατα, θαλασσινά και γευστικές προτάσεις πρωινού. Alefkantra Sq., Chora, +30 22890 25421

SPILIA SEA SIDE

Nestled in a cave-like cove, Spilia (cave) is for those who enjoy fresh fish in a divine atmosphere. It will captivate your interest with fresh fish, seafood suggestions, live lobsters and sea urchins, and its "ace" seafood spaghetti. Κρυμμένη σε έναν όρμο σαν σπήλαιο πάνω στη θάλασσα, είναι ο παράδεισος όποιου δίνει την ίδια σημασία στη γεύση και τη θεϊκή ατμόσφαιρα. Φρέσκο ψάρι, θαλασσινά, ολόφρεσκοι, ζωντανοί αστακοί και αχινοί. Aghia Anna, Kalafatis, +30 22890 71205, spiliarestaurant.gr

Acqua Mykonos by Pinky Beach

Yalos Bar Restaurant

Nice n Easy

Spala

SantAnna

Koursaros

George Stylianoudakis

The evolution of Greek cuisine signed by the executive chef of Kensho Ornos' awarded restaurant. Η εξέλιξη της ελληνικής κουζίνας διά χειρός του executive chef στο βραβευμένο εστιατόριο του Kensho Ornos.

MYKONOS VS SANTORINI

"I always try to promote traditional Greek flavours with an emphasis on Cretan and Cycladic cuisine. Through the application of new French techniques and taking account of tradition, I elevate Greek tastes to high-gastronomy dishes. Our times are dominated by experiences. So, using the senses as a starting point, we offer our guests a special culinary experience. Greek flavours –combined not only to the preparation and presentation of dishes, but also to the spaces of Kensho Fine Dining Restaurant– lead the customer to a unique gastronomic journey."

«Προσπαθώ πάντα να προωθώ τις ελληνικές πατροπαράδοτες γεύσεις, με έμφαση στη νησιώτικη κουζίνα της Κρήτης και των Κυκλάδων. Χρησιμοποιώντας κυρίως νέες γαλλικές τεχνικές και με γνώμονα πάντα την παράδοση αναγάγω τις ελληνικές γεύσεις σε πιάτα υψηλής γαστρονομίας. Ζούμε στην εποχή όπου κυριαρχούν οι εμπειρίες. Με αφετηρία τις αισθήσεις, προσφέρουμε στον επισκέπτη μας μια ιδιαίτερη γαστρονομική εμπειρία. Οι ελληνικές γεύσεις, τόσο σε συνδυασμό με τον τρόπο παρασκευής και παρουσίασης των πιάτων όσο και με το χώρο του Kensho Fine Dining Restaurant, οδηγούν τον πελάτη σε ένα μοναδικό γαστρονομικό ταξίδι».

Dimitris Poupalos

Polychronis Damalas

Asian fusion cuisine with raw materials from Thera by the chef of Cavo Tagoo's Ovac Restaurant.
Asian fusion κουζίνα, με πρώτες ύλες από τη θηραϊκή γη, από τον σεφ του Ovac Restaurant στο Cavo Tagoo.

What is innovation in gastronomy?
Discovery, or rather invention. Novelty and uniqueness.
How do you incorporate local ingredients into your dishes?
The cherry tomatoes are exquisite; the katsounia (cucumber variety) especially when green hold a special place in the recipes.
Which dish is more representative of the island's cuisine?
The melitinia and the "ksekourastos" (rested) cod.
What does Santorini mean to you?
It's the place where you can grasp the force of nature and how small humans really are.
Τι σημαίνει καινοτομία στη γαστρονομία;
Ανακάλυψη ή μάλλον, καλύτερα, εφεύρεση. Πρωτοπορία και μοναδικότητα.
Πώς ενσωματώνονται τα ντόπια υλικά στα πιάτα σας;
Τα άνυδρα ντοματάκια είναι συγκλονιστικά, τα κατσούνια (ξυλάγγουρα), ειδικά τα χλωρά, έχουν πάντα χώρο και θέση στα πιάτα.
Ποιο πιάτο αντιπροσωπεύει καλύτερα την κουζίνα του νησιού;
Τα μελιτίνια και ο «ξεκούραστος» μπακαλιάρος.
Τι είναι η Σαντορίνη για εσάς;
Είναι το μέρος όπου καταλαβαίνεις τη δύναμη της φύσης, πόσο μικρός είναι πραγματικά ο άνθρωπος.

Lycabettus Restaurant

Catch

SANTORINI

CHARACTER RESTAURANT & LOUNGE BAR

Authentic Italian cuisine. Explore new flavours accompanied by an excellent wine list, cozy service and an excellent view. Αυθεντική ιταλική κουζίνα, ενημερωμένη λίστα κρασιών, φιλόξενο σέρβις και θέα που δεύτερη δεν υπάρχει. Fira, +30 22860 21816, character.gr

CATCH BAR RESTAURANT

Traditional comfort-food classics are being roasted, baked, and prepared by the gifted chefs. Exceptional seafood, slow-cooked meats, inspired salads, are some choices of the menu. Νέο concept εστιατορίου, με έμφαση στην αρμονία των γεύσεων. Κλασικά πιάτα από ταλαντούχους σεφ, με θαλασσινά, κρέατα αργοψημένα, εμπνευσμένες σαλάτες, είναι ορισμένες από τις επιλογές του μενού. Oia, +30 22860 72063, catchrestaurant.gr

FINO COCKTAIL BAR & RESTAURANT

In the heart of Oia you will have the chance to try tuna tataki with wakama seaweed and wasabi mayo, lobster risotto with fresh truffle, and tagliolini with prawns, ginger, and sea urchin, accompanied by a superb wine selection. Σε έναν post modern χώρο δοκιμάστε δημιουργική κουζίνα. Oia, +30 22860 72037, finosantorini.gr

IDOL

Modern Greek cuisine by the talented chef Konstantinos Avgoulis in a thoroughly hidden restaurant in the capital of Fira, with a dreamy view of the Caldera. Μοντέρνα ελληνική κουζίνα σε ένα κρυμμένο εστιατόριο στα Φηρά, με ονειρική θέα στην Καλντέρα. Fira, +30 22860 23292, idolsantorini.gr

KOUKOUMAVLOS

It is definitely one of the most emblematic and important restaurants in Santorini, with a magnificent view. For more than 25 years has been creating a personal cuisine based on peculiar combinations and culinary impression. Από τα πιο εμβληματικά εστιατόρια, με μαγική θέα και τολμηρούς γευστικούς συνδυασμούς. Fira, +30 22860 23807, koukoumavlos.com

LEFKES

The renowned "Canava of Tasos Karras" became a space of creation and hospitality for chef Tasos Ntoumas and the successful Athenian restaurant. Η γνωστή σε όλους «Κάναβα του Τάσου Καρρά» έγινε χώρος δημιουργίας και φιλοξενίας για τον σεφ Τάσο Ντούμα και το επιτυχημένο αθηναϊκό εστιατόριο. Finikia, +30 22860 72211

LYCABETTUS RESTAURANT

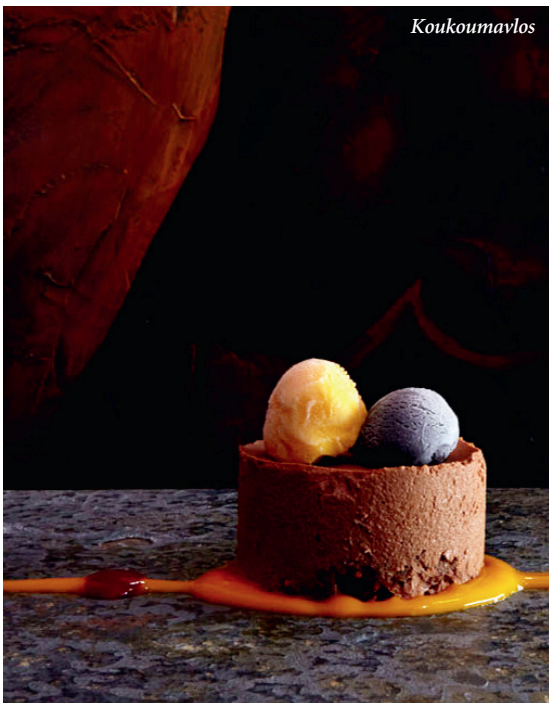
The Andronis Luxury Suites Restaurant "votes" French cuisine, under the guidance of talented chef Pavlos Kyriakis. Το εστιατόριο του Andronis Luxury Suites «ψηφίζει» γαλλική κουζίνα, υπό τις οδηγίες του σεφ Παύλου Κυριάκη. Andronis Luxury Suites, Oia, +30 22860 72041, andronisexclusive.com

Trifonas Georgopoulos

Mikrasia

Catari

Maizevelo



Koukoumavlos

Artisanal

MYLOS
The atmospheric restaurant suggests Greek cuisine with a strong international touch, without being distracted by its traditionality. Ελληνική κουζίνα, διανθισμένη με διεθνείς πινελιές, χωρίς όμως να ξεφεύγει από τον παραδοσιακό της ιστό. Firostefani, +30 22860 25640, mylossantorini.com

OVAC
The impressive restaurant is located in the luxurious Cavo Tagoo Santorini. Its fusion-oriented cuisine and solid Japanese bases are characterized by its "secure" technique, and the well-crafted dishes. Στο πολυτελές Cavo Tagoo Santorini, η κουζίνα του, με fusion προσανατολισμό, χαρακτηρίζεται από άρτια τεχνική και καλοδουλεμένα πιάτα. Cavo Tagoo hotel, Imerovigli, +30 22860 27900, cavotagoo.com

PARADOX
The menu consists mostly of Asian-Thai cuisine, with some burger choices. Casual πρόταση με ασιατική-ταϊλανδέζικη κουζίνα και επιλογές από μπέργκερ. Oia, +30 22860 71675, paradox-thai-restaurant-oia.com

RED BICYCLE
The popular restaurant is one of the best places to eat on the island, with fanatics from around the world making a whole journey to enjoy a dinner on its balcony. Ένα από τα καλύτερα σημεία για φαγητό στο νησί, με θαμώνες απ' όλο τον κόσμο, που κάνουν ολόκληρο ταξίδι για ένα δείπνο στο μπαλκόνι του. Oia, +30 22860 23807, redbycicle-oia.gr

REMVI RESTAURANT
The panoramic view of the Caldera is the ideal frame for Remvi's delicious recommendations inspired by the Greek and international cuisine, such as fresh fish and seafood, its specialties. The menu has also many vegan, vegetarian and gluten-free choices. Η πανοραμική θέα της Καλντέρας αποτελεί την ιδανική κορνίζα για γευστικές προτάσεις ελληνικής και διεθνούς κουζίνας. Firostefani, +30 22860 28200, remvi.gr

SELENE
Better than ever, Giorgos Hatzigiannakis' Selene in Pyrgos excels for another year. It provides its standing of modern Greek and local cuisine, with a really admirable culinary way. Η Σελήνη μεσουρανεί για ακόμα μια χρονιά, καταθέτοντας την άποψή της για τη σύγχρονη –ελληνική και τοπική– κουζίνα. Pyrgos, +30 22860 22249, selene.gr

SKALA RESTAURANT
The outdoor space with a view to the Aegean and the characteristic Cycladic style complete the culinary experience focusing on authentic raw materials. Ο υπαίθριος χώρος με θέα το Αιγαίο και η κυκλαδίτικη διακόσμηση ολοκληρώνουν τη γαστρονομική εμπειρία, που εστιάζει σε αγνές πρώτες ύλες. Oia, +30 22860 71362

Bakalo

Lefkes

Mary Ann Hall

ΑΓ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ

Nikkei

SUNSET BY PARASKEVAS

In 1979 fisherman Paraskevas Birigos opens the first fish tavern serving his fresh catch. Since then, always with an emphasis on fresh ingredients, he prepares Mediterranean dishes made with love and know-how. Από το 1979, ο ψαράς Παρασκευάς Μπιρίγκος σερβίρει την ολόφρεσκη ψαριά του, εστιάζοντας πάντα στα φρέσκα υλικά. Ammoudi Bay, Oia, +30 22860 71614

THE CAVE OF NIKOLAS

The small refuge, where capt. Nicolas would shelter his fishing gear, is now a taverna. His mother, Margarita, with half a century at the frying pan, makes the island's best tomato fritters. Στο μικρό καταφύγιο, όπου ο καπετάν Νικόλας προστάτευε τα ψαρικά εργαλεία του, η μητέρα του, Μαργαρίτα, κάνει τους καλύτερους ντοματοκεφτέδες του νησιού. Akrotiri, +30 2286082303, nikolascave.gr

YALOS RESTAURANT

Gastronomy by the beach: In Exo Gialos, the closest coast to Fira, the restaurant offers unparalleled dishes and a unique taste experience in a beautiful setting at the water's edge. Bonus the signature cocktails. Εδώ χτυπάει η καρδιά της γαστρονομίας του νησιού, με ανεπανάληπτα, γευστικά πιάτα, σε μια μαγευτική τοποθεσία πάνω στο κύμα. Στα συν και τα signature cocktails. Exo Gialos Beach, Fira, +30 22860 25816, yalos-santorini.com

41 FORTY ONE

It is housed in an old building with stunning architecture in Perivolos offering inspired dishes and Greek traditional specialties. Στεγασμένο σε ένα παλιό κτίριο εκπληκτικής αρχιτεκτονικής στον Περίβολο, σερβίρει εμπνευσμένα πιάτα και παραδοσιακές σπεσιαλιτέ. Ag. Georgios Emboriou, Perivolos, +30 22860 82710

ASSYRTIKO BORN TO BE WHITE

A rare variety of white wine elevates Santorini to a proud winemaker.
Η σπάνια αυτή λευκή ποικιλία κρασιού είναι το καμάρι της Σαντορίνης.

A white variety with rich flavour, subtlety, and minerality. The renowned Assyrtiko constitutes the first iconic wine of Greece that aims at leading more local varieties to the international hall of fame of wines. Το Ασύρτικο είναι μια ποικιλία που οδηγεί σε πολύ πυκνά λευκά κρασιά, με λεπτότητα και ορυκτώδη χαρακτήρα. Η επιτυχία του Ασύρτικου αποτελεί σημαντική κατάκτηση για τον ελληνικό αμπελώνα, φιλοδοξώντας να αναδείξει και τις υπόλοιπες ελληνικές ποικιλίες.

18 the number of wineries in Santorini ο αριθμός των οινοποιείων στη Σαντορίνη σήμερα

38% the rise in the number of wineries compared to the last decade (2000-2009) η αύξηση στον αριθμό των οινοποιείων από την προηγούμενη δεκαετία (2000-2009)

14 km² is approximately the extension of Santorini's vineyards στρέμματα είναι περίπου η έκταση του σαντορινιού αμπελώνα

300-500 kilos the production of Santorini's vineyards ανά στρέμμα η παραγωγή του σαντορινιού αμπελώνα

285% the total market price rise of Assyrtiko within five years η συνολική αύξηση στην τιμή αγοράς του Ασύρτικου σε βάθος πενταετίας

17-32€ the price for a bottle of Santorini's wine kept in oak barrels η τιμή φιάλης από τη Σαντορίνη που έχει παραμείνει σε δρύινα βαρέλια

7 km² of land are being cultivated with Santorini's Assyrtiko variety στρέμματα περίπου καλλιεργούνται με Ασύρτικο

58 different dry wines are produced with Protected Designation of Origin (PDO) ξηροί οίνοι παράγονται ως ΠΟΠ (ΟΠΑΠ) Σαντορίνη

13,50-20€ the price for a bottle of fresh wine from Santorini η τιμή φιάλης από τη Σαντορίνη για φρέσκο κρασί

7-13€ the price for a bottle of fresh white wine from mainland Greece η τιμή φιάλης από την Ηπειρωτική Ελλάδα για φρέσκο λευκό κρασί

sunset
by PARASKEVAS

UNDER THE RED CLIFFS OF OIA, in an idyllic cove that seems forgotten in time, Sunset tavern by Paraskevas serves some of the most tantalizing traditional dishes of Santorini. Right at the edge of Oia's old port, where the fishermen's caiques arrive early every morning with the day's catch.

For the past 30 years, Sunset by Paraskevas tavern in Ammoudi, one of the most idyllic spots of Santorini, has been serving fresh fish and seafood in dishes inspired by the island's rich culinary heritage. Scrumptious appetizers, colorful salads, delicious appetizers, dishes that embody the true spirit of Santorini made with ingredients from its auspicious land and a wine list that features the finest local labels.

Sunset by Paraskevas tavern is famous for the lobster pasta, made with a top secret recipe, along with dishes that made the "New York Times", "Travel Channel" and many other international media to recommend Sunset by Paraskevas tavern as one of the most imperative stops during your visit in Santorini.

ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΚΚΙΝΑ ΒΡΑΧΙΑ ΤΗΣ ΟΙΑΣ, σε ένα ειδυλλιακό όρμο ξεχασμένο από την ορμή του χρόνου, η ταβέρνα Sunset by Paraskevas σερβίρει μερικά από τα πιο νόστιμα πιάτα της Σαντορίνης. Ακριβώς στην καρδιά του παλιού λιμανιού της Οίας, εκεί που τα καΐκια των ψαράδων φτάνουν κάθε ξημέρωμα με τη ψαριά τους.

Εδώ και 30 χρόνια, η ταβέρνα Sunset by Paraskevas στο Αμμούδι, είναι ένα από τα πιο ειδυλλιακά σημεία της Σαντορίνης για να απολαύσετε φρέσκα ψάρια και θαλασσινά καθώς και πιάτα εμπνευσμένα από την πλούσια γευστική κληρονομιά του νησιού. Εξαίσια ορεκτικά, πολύχρωμες σαλάτες, πεντανόστιμα ορεκτικά, πιάτα που αποτυπώνουν την ψυχή της Σαντορίνης φτιαγμένα με υλικά από την γη της και μια συλλογή κρασιών από τις πιο διαλεχτές ντόπιες ποικιλίες.

Η ταβέρνα Sunset by Paraskevas έχει γίνει διάσημη για την αστακομακαρονάδα που φτιάχνεται με την μυστική μας συνταγή, καθώς και για πιάτα που έφτασαν στους "New York Times", στο "Travel Channel" και σε άλλα διεθνή ΜΜΕ, όπου προτείνουν το εστιατόριο Sunset by Paraskevas ως μια απαραίτητη στάση για όποιον επισκέπτεται τη Σαντορίνη.

Ammoudi bay, Oia, Santorini, Greece 84700
info@sunset-ammoudi.gr / **Reservations** +30 2286071614

"Excuse me..."

There is some information that you can't get from tourist books. Turn to the locals, they know things. Υπάρχουν πληροφορίες που δεν θα βρείτε στα τουριστικά βιβλία. Ρωτήστε τους ντόπιους, αυτοί ξέρουν.

Trip

ANY GOOD IDEA FOR A TRIP NEARBY?

The natural caves, a haven for the Monachus-monachus seal, and its built-in the rocks chapel of Virgin Mary put the uninhabited island of Tragonisi first on your must-trips list. Το ακατοίκητο Τραγονήσι, με σπήλαια για καταδύσεις, καταφύγιο της Monachus-monachus, και το εκκλησάκι της Παναγίας ένα με τα βράχια, είναι ωραίος τόπος για εξόρμηση.

Souvenir

WHAT IS THE BEST GIFT TO TAKE HOME?

Whatever your style is, a pareo is a necessity in Mykonos –a tradition started in bygone days, when tourists brought pareos from India. Look for the real thing, like the ones billowing up outside of Lucas' El Pareo. Καλοκαίρι στη Μύκονο χωρίς παρεό δεν γίνεται. Αναζητήστε ένα από τα αυθεντικά που ανεμίζουν έξω από το El Pareo του Λουκά. Enoplon Dinameon & Malamatenia Alley, Matogiannia

View

WHERE IS THE MOST ROMANTIC SUNSET?

Take the road from Aghios Stefanos to Faros Armenistis (Lighthouse). Standing on a 19 m. rock, the views to Mykonos and the nearby island of Tinos are stunning. Have your camera ready, because this sunset is worthy of many clicks. Από τον Άγιο Στέφανο ο δρόμος οδηγεί στο Φάρο του Αρμενιστή. Στα 19 μ. ύψος η θέα του νησιού και της γειτονικής Τήνου είναι εντυπωσιακή. Ετοιμάστε τη φωτογραφική μηχανή, το ηλιοβασίλεμα αξίζει πολλά κλικ.

feredini
restaurant

We feed the grandeur of Santorini gastronomi

In one of the most elegant and cozy two-storey balconies on the main pedestrian of Oia, with spectacular view, in the caldera, we also pay respect to a great and unique gastronomic tradition, like the Greek one. From noon until late in the night, for a simple meal or a romantic dinner with special menus for an unforgettable anniversary or even for an once in a lifetime celebration the Feredini team promises to go beyond your expectations.

Contact us OIA, SANTORINI | +30 22860 71825 | +30 6945 614891 | info@feredini.gr | www.feredini.gr

SKALA
Restaurant

Skala Restaurant is located in one of the beautiful Old captain's houses in Oia

Skala is regarded as authentic in its name of 30 years here in Oia and includes Greek specialties, like moussaka baked in a clay pot, beef stew and "Yemista" tomato & bell pepper stuffed with rice. Other Mediterranean delicacies are also a part of the menu. The dessert selection includes the traditional sweet called Baklava and Ravani. Skala is open all through the week from 12 noon to midnight.

Caldera 13, Oia 847 02, GREECE | Phone: +30 22860 71362 | Facebook: "Skala Restaurant"

JMK

THE COCKTAIL INDEX

Compare the price of a classic cocktail in. Συγκρίνουμε τις τιμές στα κλασικά κοκτέιλ του καλοκαιριού.

BY LOCATION

12 - 16€ LITTLE VENICE

13 - 17€ MOST BEACH BARS

14 - 28€ CLUBS & HIGH-END BARS

BY INGREDIENT

13 - 19€ MOST BEACH BARS

10 - 18€ LITTLE VENICE

9 - 23€ CLUBS & HIGH-END BARS

AROUND THE WORLD WITH 30-40€

JAPAN & PERUVIAN AT NIKKEI MYKONOS
(Ceviche palm heart, seabass / Ilanka velvety cream, black sesame ice-cream & blood orange supreme)
(Καρδιά φοίνικα, λαβράκι / Βελούδινη κρέμα Ilanka)

SUSHI AT BUDDHA-BAR
(Rolls with crab or shrimp / Avocado roll with strawberry & tempura)
(Rolls με καβούρι ή γαρίδα / Ρολό αβοκάντο με φράουλα και τεμπούρα γαρίδας)

HEALTHY MEAL AT NICE N EASY THE TAVERN
(Veal burger with feta cheese sauce / Mykonian Yogurt with honey or cherry spoon dessert)
(Μοσχαρίσιο μπιφτέκι με σάλτσα φέτας / Γιαούρτι με μέλι ή γλυκό κεράσι)

YOUR FAST FOOD GPS STARTS HERE!

BREAKFAST? ALEGRO keeps you fueled all day

STAY IN CHORA → CASUAL LUNCH? Straight to BAKALO → READY FOR A NIGHT OUT? → Have some kalamaki in SAKIS GRILL HOUSE → OR MEET YOUR FRIENDS → and share a pizza in CATARI

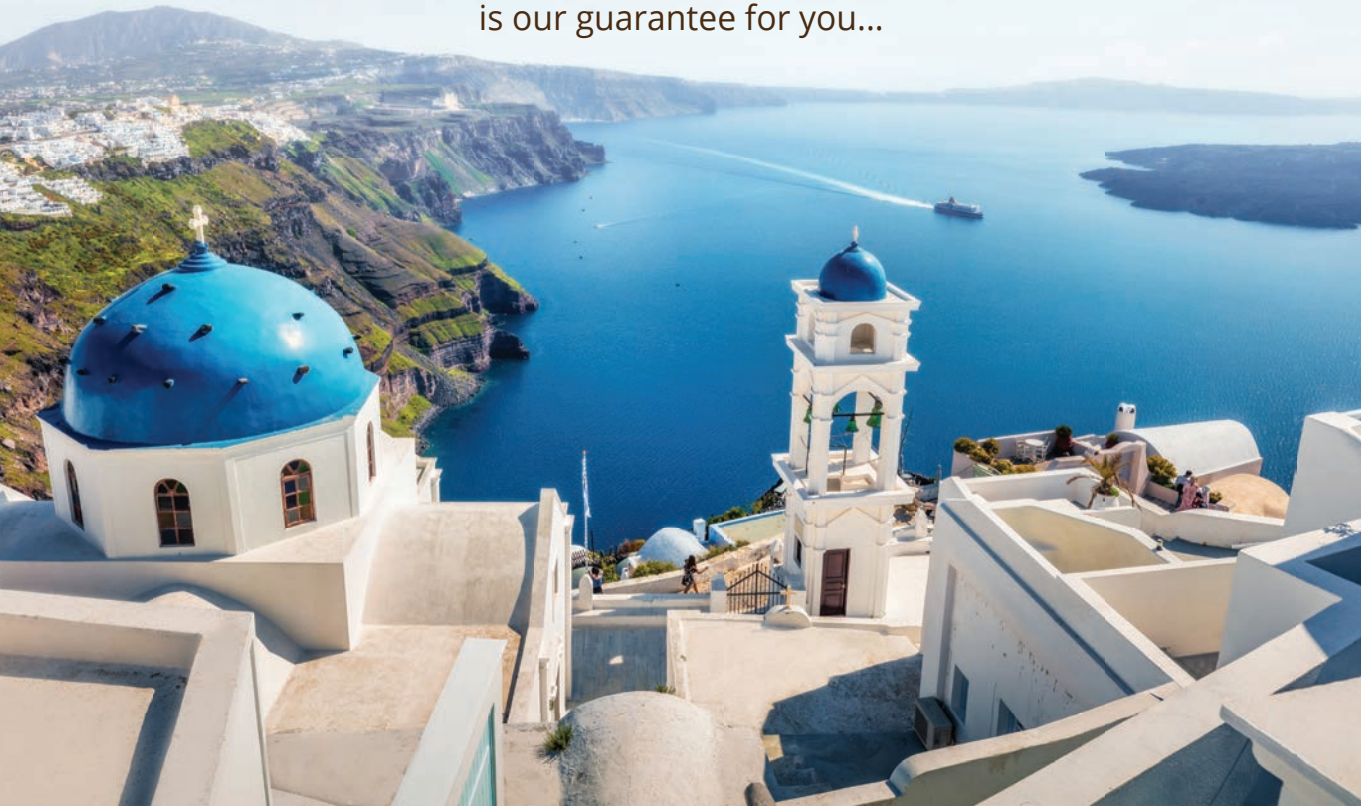
AFTER YOUR SWIM → Head to GALLERAKI, for mojito strawberry → GET READY FOR A DATE → Enjoy a NISSOS beer at The island's bars → AFTER YOUR DATE → Are you drunk? Have a rooster soup at EN PLO

Prices came up after contacting store managers. They are subject to change due to season availability. Οι τιμές προκύπτουν μετά από επικοινωνία με τους υπεύθυνους των καταστημάτων. Ενδέχεται να αλλάξουν λόγω διαθεσιμότητας και ανά σεζόν.

AGL Orologas Real Estate

Get the house of your dreams in Santorini island!

Our experience in real estate in Greece,
reliability and the confidentiality
is our guarantee for you...



www.AGLrealestate.com

www.SantoriniOrologas.gr

SANTORINI | PIRAEUS | GLYFADA
Tel: +30 210 32 22 900

KARTERADOS
Tel: +30 22860 25122

Cavo Paradiso

Momix

On The Rocks

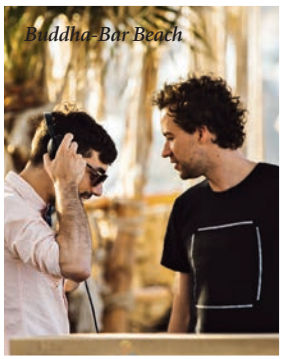
Beer bar

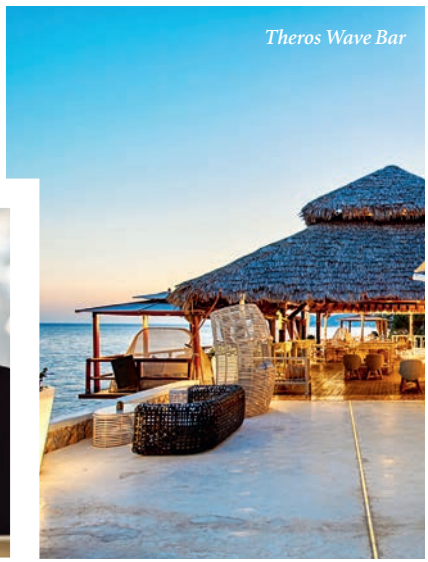
BOOZE IT.

ON THE GOLDEN BEACHES AND THE WHITEWASHED NARROW STREETS OF MYKONOS AND SANTORINI CLUBBING IS ENDLESS.

Tango Bar

Pinky Beach


Buddha-Bar Beach


Theros Wave Bar

BAO'S

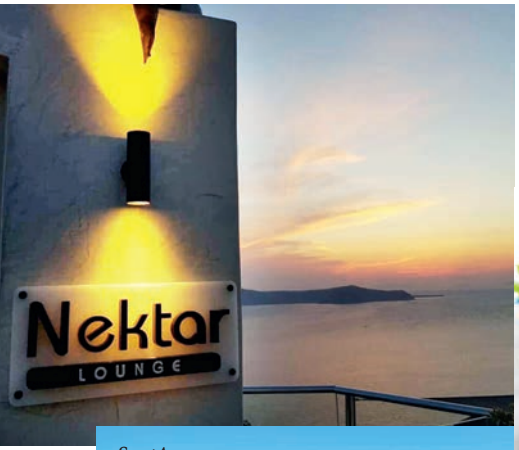
SHAKE IT. FEEL IT.

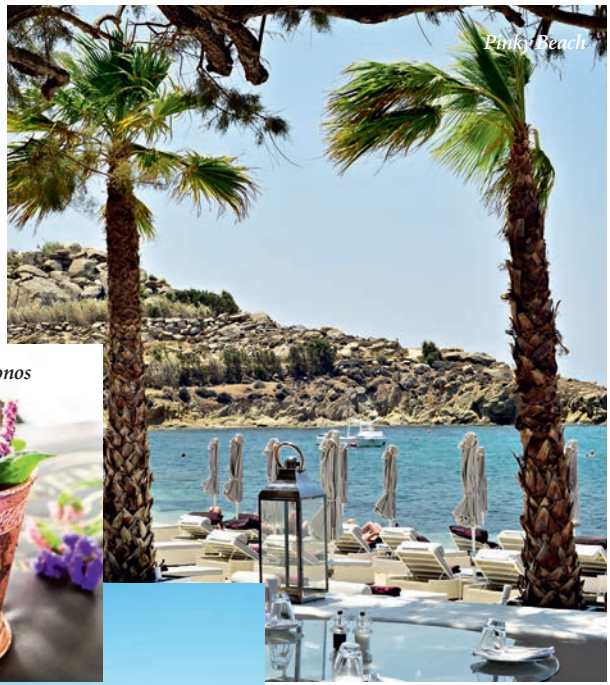
ΣΤΙΣ ΧΡΥΣΕΣ ΑΜΜΟΥΔΙΕΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΣΠΡΙΣΜΕΝΑ ΚΑΛΝΤΕΡΙΜΙΑ ΤΗΣ ΜΥΚΟΝΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ, ΤΟ CLUBBING ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΩΡΑ.

Pinky Beach

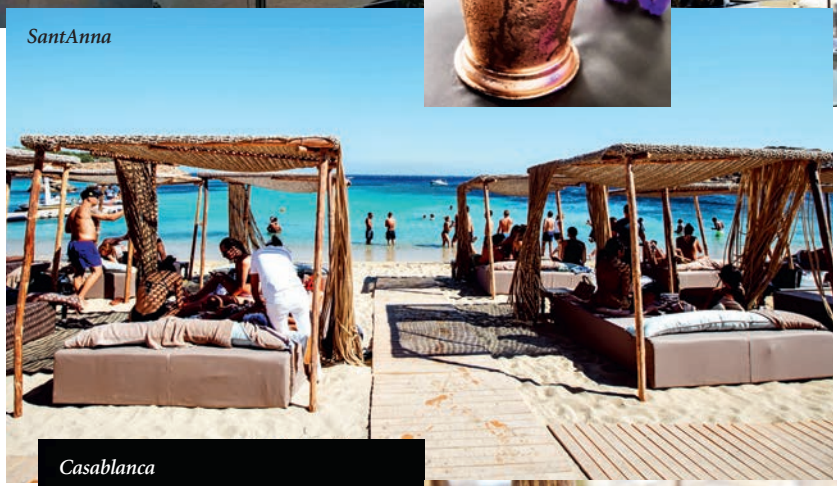
Spilia

Galleraki




Pinky Beach

Queen of Mykonos


SantAnna

Cinque Wine Bar

Casablanca

MYKONOS

Astra
Famous for the hip music, the special events and the fashion nights attracting all the A-listers of the Greek and international showbusiness. Διάσημο για τη hip μουσική, τα special events και τις βραδιές μόδας, που συγκεντρώνουν όλη την αφρόκρεμα της ελληνικής και ξένης σόουμπιζ. Chora, +30 22890 24767

Bao's
It has all that it takes to be loved for its strong beats, looks and atmosphere. Δυνατά μπιτ, όμορφη διακόσμηση και ωραίος κόσμος. Little Venice, +30 22890 26505

Beefbar on the Coast
The cosmopolitan gem of Bill & Coo not only serves meat in all its expressions, but also premium drinks and cocktails in a sober yet luxurious ambiance. Το «διαμάντι» του Bill & Coo δεν σερβίρει μόνο κρέας σε όλες τις εκφάνσεις του, αλλά και premium ποτά και κοκτέιλ. Aghios Ioannis, +30 22890 77865, bill-coo-hotel.com

Bill & Coo Lounge Bar
It prepares an array of island-style cocktails and light snacks, perfect for those Mykonian sunsets with an ocean view. Signature νησιώτικα κοκτέιλ και ελαφριά σνακ με θέα το πέλαγος. Megali Ammos, +30 22890 26292, bill-coo-hotel.com

Buddha-Bar Beach
Unparalleled view to the Aegean sea, famous international DJs and exceptional cocktails from established mixologists. Θέα στο Αιγαίο, διάσημοι, διεθνείς DJs και εξαιρετικά κοκτέιλ από καταξιωμένους mixologists. Santa Marina, A Luxury Collection Resort, Ornos Bay, +30 22890 23220, buddhabarbeachmykonos.gr

Caprice Bar
Cosmopolitan and unique, the spirits get louder with its famous cocktails going round, made and decorated in the most imaginative way. Διακοσμημένο με πολλή φαντασία, ξεχωρίζει για τα διάσημα κοκτέιλ και το «ανεβαστικό» του κλίμα. Little Venice, +30 22890 23541

Cavo Paradiso
World famous for its parties, it attracts thousands of people to the island every summer that will come to enjoy some of the greatest DJ sets in the industry. Παγκοσμίως γνωστό για τα πάρτι του, φιλοξενεί τους πιο διάσημους DJs παγκοσμίως. Paradise Beach, +30 22890 27205

Cinque Wine bar
In the gardens of Leto Hotel the new wine bar will initiate you to the world of Greek wines with equal attention to iconic varieties of international vineyards. Στους κήπους του ξενοδοχείου Leto, το νέο wine bar θα σας μυήσει στον κόσμο του ελληνικού και παγκόσμιου αμπελώνα. Chora, +30 22890 2207, letohotel.com

Galleraki
You can enjoy the scenic setting sun sipping various cocktails, such as frozen daquiries or the legendary "Katerinaki cocktail" for which Galleraki is famous. Γνωστό για το θρυλικό του κοκτέιλ «Κατερινάκι», αλλά και για τα παγωμένα daquiri. Little Venice, +30 22890 27188

Jackie O' Beach Bar
An upbeat place right on the seawall of the old harbour of Mykonos for all-day entertainment. Show your moves on the dancefloor and don't forget to visit the 360° open bar. Must προορισμός με δυναμική διάθεση και κέφι. Super Paradise, +30 22890 77298

Lohan Beach House
Expert mixologists craft every drink and cocktail –from classics to signature– to give you a delightful sip of summer. An all-day beachfront destination for cosmopolitans and lovers of good vibes. Έμπειροι mixologists βάζουν όλο το καλοκαίρι στο ποτήρι, σε έναν all-day προορισμό δίπλα στο κύμα. Kalo Livadi, +30 22890 72480

Pinky Beach
Fun plays the leading role here. Whether you lie on a sunbed or stand next to the bar, you will enjoy cocktails and champagne drinks, sea view and pumped up beats. Είτε ξεκουράζεστε στις ξαπλώστρες είτε κάθεστε στο μπαρ, τα κοκτέιλ, η σαμπάνια, η θέα και οι δυνατές μουσικές θα γίνουν η ιδανική παρέα σας. Aghia Anna, Paraga, +30 22890 28497

Principote Mykonos
Bohemian chic atmosphere, refreshing signature cocktails by the best mixologists and original dishes inspired by Mediterranean cuisine. Boho chic ατμόσφαιρα, δροσιστικά κοκτέιλ από τους καλύτερους mixologists και αυθεντικά μεσογειακά πιάτα. Panormos, +30 22890 77184

Queen of Mykonos
This is the place for champagne lovers and people who love its cosmopolitan feeling. Το ιδανικό μέρος γι' αυτούς που αγαπούν τον αφρώδη οίνο και την κοσμοπολίτικη διάθεση. Enoplon Dinameon Str., +30 6949 078018

Remezzo
Head at the historical restaurant and cocktail bar and make your own memories in its renovated scenery. Δημιουργήστε τις δικές σας αναμνήσεις στο ανανεωμένο ιστορικό εστιατόριο και κοκτέιλ μπαρ. Polikandrioti Str., Chora, +30 22890 25700

Caprice

Chilli

SantAnna
This summer SantAnna, a special new all-day vacation multi-space, last year's addition to the Nice n Easy team, aspires to become the new talk of the island. Ο all-day πολυχώρος της ομάδας Nice n Easy βρίσκεται στο επίκεντρο των προτιμήσεων του νησιού. Paraga Beach, +30 22890 25803-6

Scorpios
The perfect place to sip your drink under a canopy, that can stretch on into the night featuring live music. Με εξωτική αισθητική, απολαύστε το ποτό σας το ηλιοβασίλεμα, υπό τους ήχους ζωντανής μουσικής. Paraga, +30 22890 29250

Spilia Seaside Restaurant-Cocktail Bar
It is not just the extraordinary scenery right next to the sea. It is the dives, the cocktails and the food creating a complete 24/7 package of good living. Εντυπωσιακό σκηνικό για κοκτέιλ και φαγητό δίπλα στη θάλασσα. Aghia Anna, +30 6949 449729, spiliarestaurant.gr

SANTORINI

Casablanca Soul
Its very good quality exotic cocktails, authentic funk music and live rock performances are really worth it. Εξωτικά κοκτέιλ, αυθεντικές funk μουσικές και live ροκ εμφανίσεις. Fira, +30 22860 27188

Chilli
Enjoy your drinks, the friendly vibes and the view to the blue waters. Απολαύστε τα ποτά σας, τα friendly vibes και τη μουσική, με θέα τα καταγάλανα νερά. Perivolos, +30 22860 82790, chillisantorini.com

Enigma Club
Mainstream, house, and Greek music alternate offering the best party experience until the early morning hours. Mainstream, house και ελληνική μουσική εναλλάσσονται για να προσφέρουν την καλύτερη εμπειρία πάρτι. Fira, +30 22860 22466

Franco's Bar
Boasting 40 years of presence on the island, the iconic bar of Franco Colombo stands for the quintessence of Santorini's nightlife. Με σαράντα χρόνια παρουσίας στο νησί, το εμβληματικό μπαρ αντιπροσωπεύει την πεμπτουσία της νυχτερινής ζωής της Σαντορίνης. Fira, +30 22860 24428

Momix Bar
The Momix chain has acquired a new 'brother' in Santorini to offer its unique molecular cocktails, making you forget what you knew. Μοναδικά μοριακά κοκτέιλ θα σας κάνουν να ξεχάσετε αυτά που ξέρατε. Fira, +30 6949 718142

Nektar Lounge
At the heart of the Caldera, it redefines the concept of wine tasting. Selected wine list from 5 wineries, two sparkling wines and quality finger food. Το μπαρ δίνει νέο νόημα στο wine tasting. Εκλεκτή λίστα κρασιών, δύο sparkling wines και προσεγμένο finger food. Fira, +30 22860 24047, +30 6944 457419

On the Rocks
The bar next to the pool's emerald waters of the On the Rocks hotel is exactly what you need to relax with a cooling drink or exotic cocktail to the sound of lounge music. Χαλαρώστε μ' ένα εξωτικό κοκτέιλ στο μπαρ του boutique hotel On the Rocks. Imerovigli, +30 22860 23889, onrocks.net

Tango Bar
This bar has the unique ability to transform into the best place to start your night with a relaxing drink and then end it with dancing till dawn. Ιδανικό για να ξεκινήσετε τη βραδιά με χαλαρό ποτό, αλλά και να την τελειώσετε με χορό έως το πρωί. Fira, +30 6945 417875

Theros Wave Bar
Enjoy your music and drinks on the terraces that flirt with the sea, surrounded by a 360-degree horizon. Απολαύστε τη μουσική και τα ποτά σας στις βεράντες που φλερτάρουν με τη θάλασσα. Vlychada, +30 22861 12015

Katerina Kampiti

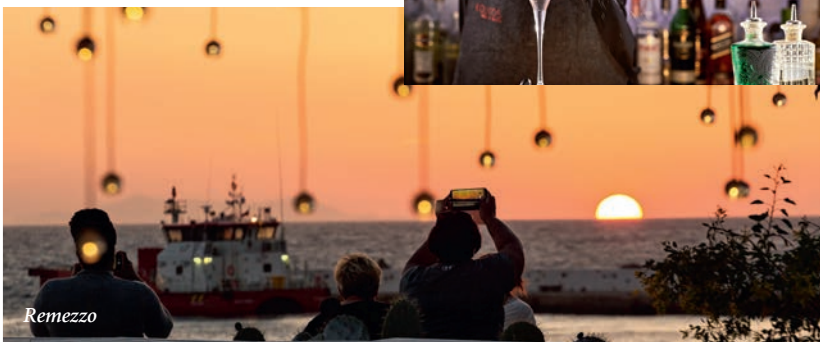
SantAnna

Spilia

Astra

Principote

Theros Wave Bar


Remezzo

Style strategies

A country, a style or an epoch are interesting only for the idea behind them. 'Style Strategy' is about shopping smart, staying chic and making it all last. It's about knowing how to shop for value without compromising style. Πώς να ψωνίσεις σωστά χωρίς να κάνεις συμβιβασμούς στο στυλ σου.

Photographer: Giorgos Katsanakis [10AM]
Fashion Editor: Stefanos Zaoussis

Indulge

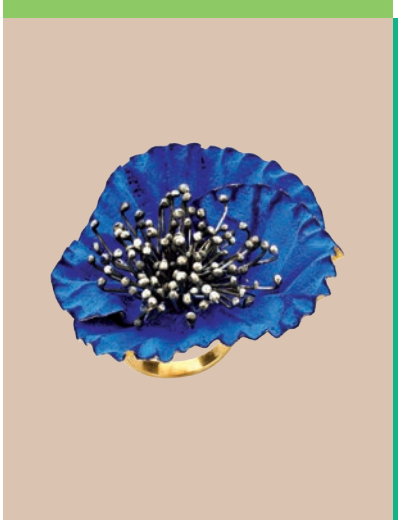
ANYTHING WORTH DOING IS WORTH OVERDOING

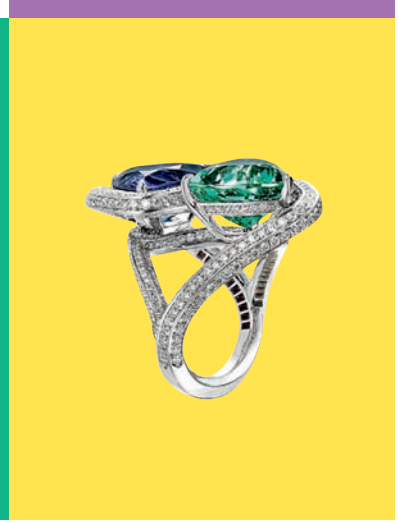
Bikini Lida. Hoop earrings Accessorize. Bracelets Katerina Psoma (set of 2). Bag & towel Sun of a Beach. Wedges Marc Jacobs.

FASHION ASSOCIATE: IRIS KARIDI. PHOTOGRAPHER ASSISTANT: DIMITRIS KATSANAKIS. MODEL: ANASTASIA [D-MODELS] ALL CLOTHES ARE TO BE FOUND IN ATTICA THE DEPARTMENT STORE, ATTICADPS.GR

WAVES OF LUXURY

Top left and clockwise:
Από επάνω αριστερά και δεξιόστροφα:
Earrings in white gold with sapphires and diamonds | Σκουλαρίκια σε λευκό χρυσό με ζαφείρια και διαμάντια **Karat.** Ring with micro-mosaic in 14K gold | Χρυσό δαχτυλίδι με ψηφίδες **Karat.** Silver earrings with pearls, tourmalines and zircons | Ασημένια σκουλαρίκια με μαργαριτάρια, τουρμαλίνες και ζιργκόν **VP Jewellery.** Ring | Δαχτυλίδι **Lalaounis.** Ring in 18K white gold with tanzanite, tourmaline and white brilliants | Δαχτυλίδι λευκόχρυσο με τανζανίτη, τουρμαλίνη, λευκά μπριγιάν **VP Jewellery.** Oyster Perpetual Cosmograph Daytona **Rolex, Rousounelos.** Gold and sterling silver blue poppy ring | Χρυσό δαχτυλίδι με ασημένια στοιχεία **Fanourakis, Nick the Greek.** Golden necklace with London topaz | Χρυσό κολιέ **Marco Bicego.**





Handmade evil eye with semiprecious stones and silk tassels | Χειροποίητο μάτι με ημιπολύτιμους λίθους και μεταξωτές φούντες **Chora Art Home & Design**

Dress | Φόρεμα **Jardin of Mykonos**

ISLAND'S CODE

Top left and clockwise:
Από επάνω αριστερά και δεξιόστροφα:

Celestial Star ring with white sapphires and tourmalines | Δαχτυλίδι με λευκά ζαφείρια και τουρμαλίνες **VP Jewellery**. Pendant in rose gold 18K with pink sapphires and white diamonds | Μενταγιόν με αλυσίδα σε ροζ χρυσό με ροζ ζαφείρια και λευκά διαμάντια **Karat.** Sunglasses | Γυαλιά ηλίου **Tyto Boutique**. Hat | Καπέλο **Tyto Boutique.** Statement necklace | Κολιέ **Tyto Boutique.** Chronograph Navitimer 8 | Χρονογράφος Navitimer 8 **Breitling**. Golden ring with diamonds | Χρυσό δαχτυλίδι με διαμάντια **Georgios & Co.** Bag | Τσάντα **Jardin of Mykonos**

ISLAND SHOPPING

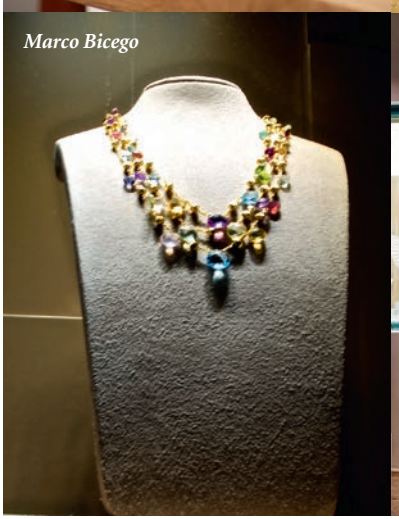
Shopping without the therapy part. What you need is the right shop addresses and your credit card's pin number. Το shopping χωρίς το therapy. Χρειάζεστε μόνο τις σωστές διευθύνσεις καταστημάτων και το pin της κάρτας σας.

Chora Art Home & Design

Tyto Boutique

Jardin of Mykonos

VP Jewellery


Marco Bicego

Karat

Enny Monaco

AT YOUR SERVICE

MYKONOS VIP SERVICES Vehicle rental, security, in-house chef, beauty services and many more. Ενοικίαση οχήματος, προσωπική ασφάλεια, σεφ, υπηρεσίες ομορφιάς και πολλά άλλα. Ornos, mykonosgold.com/mykonos-vip-services

SEA MEDICAL CLINIC High-standard health services and specialised medical programs. Υπηρεσίες υγείας και εξειδικευμένα ιατρικά προγράμματα υψηλών προδιαγραφών. Aggelika, New Ring Road Ornos, seamedical.gr

NANOS FIREWORKS Modern, innovative firework solutions for weddings, parties, concerts, corporate events and shows. A special touch to every social event thanks to the reliability and experience of specialised partners. Σύγχρονες και πρωτότυπες προτάσεις για πυροτεχνήματα γάμου, πάρτι, μουσικών event, εταιρικών εκδηλώσεων και σόου, με την αξιοπιστία και την πείρα εξειδικευμένων συνεργατών. nanosfireworks.gr

MARIO CATERING Inspired by the recipes of Grandma Mario, the company has been providing for 35 years a complete culinary approach to every important life event thanks to quality ingredients and local specialties. The homonymous restaurant can host up to 450 guests. Με έμπνευση από τις συνταγές της γιαγιάς Μαριώς, εδώ και 35 χρόνια προσφέρει μια ολοκληρωμένη γαστρονομική προσέγγιση. Το ομώνυμο εστιατόριο φιλοξενεί έως και 450 καλεσμένους. Monolithos, santorini-catering.gr

EVERSAILS The high navigational-standard fleet of yachts, catamarans and speedboats guarantee the most memorable sailing experiences during transfers, charters and cruises in the Saronic Gulf, Cyclades, Ionian and Dodecanese. Ο υψηλών ναυσιπλοϊκών προδιαγραφών στόλος εγγυάται αξέχαστες εμπειρίες στα ανοιχτά, με μεταφορές, τσάρτερ και κρουαζιέρες σε Σαρωνικό, Κυκλάδες, Ιόνιο και Δωδεκάνησα. eversails.com

FRANCESKA KALAMARA MYKONOS DREAM LIVING Boasting 20 years of experience across a wide variety of properties, the real estate agency offers an extensive portfolio of the best luxury villas located in the most desirable areas of Mykonos. Με 20 χρόνια εμπειρίας στον τομέα του real estate, η εταιρεία προσφέρει ένα ευρύ portfolio κορυφαίων πολυτελών κατοικιών στα καλύτερα σημεία του νησιού. franceska.properties

'Afrodite of Milos' statue
Αγαλματίδιο «Αφροδίτη της Μήλου»
Artist:
@ sakestc

CHORA ART HOME & DESIGN
Decorate your walls giving them another dimension with bold artistic objects, such as the Bell White light, the Palm floor lamp, the Evil Eye poof, as well as plenty of elegant furniture, dining items, mirrors, handmade lucky charms and of course paintings. Δώστε χαρακτήρα κι άλλη διάσταση στο χώρο σας, με κομψά έπιπλα, καθρέφτες, γούρια και ατμοσφαιρικούς πίνακες. Main Road Ano Mera, Ano Mera & 43 Florou Zouganeli Str., Mykonos Town, mykonoschora.gr

KARAT
The essence of Greek handmade jewellery all gathered in one shop. Located in the heart of Mykonos downtown the "turquoise" boutique stands out for its design and quality. Definitely a must for Mykonos shopping. Η πεμπτουσία του χειροποίητου κοσμήματος σε ένα κατάστημα στην καρδιά της Μυκόνου. Η «τιρκουάζ» μπουτίκ ξεχωρίζει για το design και την ποιότητα, ενώ αποτελεί must στο shopping της Μυκόνου. 14 Mitropoleos Str., Mykonos Town

TYTO
Flowy dresses, etherial kaftans, embroidered shirts and artistic jewellery complete a collection of shoes and sandals, bags and hats to dress you in a boho beach style. Breathe in the island's aura with beautiful prints and warm colours. Αέρινα φορέματα, αιθέρια καφτάνια, κεντητά πουκάμισα και κοσμήματα-έργα τέχνης συμπληρώνουν τη συλλογή από υποδήματα, σανδάλια, τσάντες και καπέλα για ένα boho beach style. Όμορφα prints και ζεστές αποχρώσεις αποπνέουν όλη την αύρα του νησιού. 25 Matthaiou Andronikou Str., Mykonos Town, tytomykonos.com

JARDIN OF MYKONOS
This summer's new trends arrive at the elegant boutique bearing the signature of Greek designers. The boho philosophy is reflected on stylish suggestions for men and women, accessories, jewellery, shoes and bags. Όλες οι νέες τάσεις του φετινού καλοκαιριού έρχονται στην κομψή μπουτίκ και φέρουν την υπογραφή Ελλήνων σχεδιαστών. Η boho φιλοσοφία αντανακλάται σε στυλιστικές επιλογές για άνδρες και γυναίκες, αξεσουάρ, κοσμήματα, υποδήματα και τσάντες. 23 Mitropoleos Str., Mykonos Town

VP JEWELLERY
Continuing the tradition since 1936, contemporary and classic pieces made of gold and silver breathe life into imaginative creations and original designs that gurantee elegance on every look. Με παράδοση από το 1936, μοντέρνα και κλασικά κομμάτια από χρυσό και ασήμι μετατρέπονται σε πρωτότυπες δημιουργίες και ιδιαίτερα σχέδια για κομψότητα σε κάθε σας εμφάνιση. 42 Florou Zouganeli Str., Mykonos Town

MARCO BICEGO BOUTIQUE
Among the most established Italian jewellery brands presents elegant handmade creations showcasing innovative techniques. Unique cuts, precious stones and modern design elevate the look of the contemporary woman. Ένα από τα πλέον αναγνωρισμένα brands κοσμημάτων με καινοτόμες τεχνικές. Μοναδικές κοπές, πολύτιμοι λίθοι και μοντέρνος σχεδιασμός αναδεικνύουν την εμφάνιση της σύγχρονης γυναίκας. 35 Akti Kambani, Mykonos Town, marcobicego.com

ENNY MONACO
Check out the brand new and exciting designer arrivals. Have a glance at the new Aquazzura mules, the chic Gianvito Rossi arrivals, items from Alaïa, Elie Saab, Gucci, Issey Miyake, Mark Cross and the new Versace collection. Ό,τι πιο καινούργιο από τους μεγαλύτερους σχεδιαστές, όπως Aquazzura, Gianvito Rossi, Alaïa, Elie Saab, Gucci, Issey Miyake, Mark Cross. Tria Pigadia, Mykonos Town, ennymonaco.com

MINAS
If the island were a jewel, it would have been a masterpiece created by Minas. From the Jolly Roger and the 'Girl from Rio' to the double star (if you're going past the Astra bar, look up - does it remind you of something?), every design by the talented Minas is literally a little work of art. Η γκαλερί του ταλαντούχου Μηνά εκθέτει μικρά αριστουργήματα, εμπνευσμένα από την ιστορία του νησιού. Aghia Kyriaki Sq., Mykonos Town, minastudio.com

AMERICAN VINTAGE MYKONOS
The famous brand brings you all the new trends in men's and women's fashion. Earthy colours, soft fabrics, and easy-to-wear designs guarantee a total look all day long, along with selected sandals and accessories. Το διάσημο brand φέρνει όλες τις νέες τάσεις στην ανδρική και γυναικεία μόδα. Γήινες αποχρώσεις, μαλακά υφάσματα και easy-to-wear σχέδια προσφέρουν ολοκληρωμένη εμφάνιση κάθε στιγμή της ημέρας μαζί με επιλεγμένα σανδάλια και αξεσουάρ. 17 Florou Zouganeli Str., Mykonos Town

GEORGIOS & CO
Here, everything has been revolving around handmade jewellery for thirty years. The sun, the sea, the sand, the ancient Greek tradition of Mykonos and Delos, are the sources of inspiration of the great designer Giorgio. Elegant masterpieces from silver, gold and precious stones, become temptations for every visitor of the Mykonos shop. Κομψά χειροποίητα κοσμήματα με ασήμι, χρυσό και πολύτιμους λίθους από τον σχεδιαστή Γεώργιο, ο οποίος εδώ και 30 χρόνια δημιουργεί χειροποίητα έργα τέχνης, με έμπνευση την αρχαία Ελλάδα, τη Μύκονο και τη Δήλο. Waterfront, Mykonos Town, georgiosco.gr

BRING BACK HOME

Boasting a well-established presence within the import sector, and with a focus on modern marketing and branding, the company operates in Greece and abroad, providing a wide selection of souvenirs and gifts. Decorative items, accessories and jewellery are featured in the new brand names SeaPlus+ and Eva's Fashion. Με μακρόχρονη πορεία στις εισαγωγές, στο σύγχρονο μάρκετινγκ και branding, η εταιρεία δραστηριοποιείται και στο εξωτερικό με μια πλούσια γκάμα τουριστικών ειδών και δώρων. Διακοσμητικά, αξεσουάρ και κοσμήματα εμπλουτίζουν τα νέα brand names SeaPlus+ και Eva's Fashion. moutsos.gr

CYCLADIC ARTISANAL

NISSOS BEER

Artisanal and unpasteurised, all beers are bottled in small quantities to preserve the natural aromas of carefully selected ingredients. With no preservatives or additives, try the naturally carbonated Pilsner, Organic All-Day, 7 Beaufort: Strong Dark Pilsner, Tholi.

Χειροποίητες και απαστερίωτες, όλες οι μπίρες εμφιαλώνονται σε μικρές ποσότητες, για να διατηρήσουν τα φυσικά αρώματα των προσεγμένων πρώτων υλών. Χωρίς συντηρητικά και πρόσθετα, δοκιμάστε τα τέσσερα είδη με φυσικό ανθρακικό.

nissos.beer

Nick the Greek Jewellery

Mati Art Gallery

Atlantis

John P

NICK THE GREEK JEWELLERY

Counting 42 years of tradition, the store in Santorini provides a wide women's and men's collection of designer jewels and watches to luxuriously adorn every moment of your day. Με 42 χρόνια παράδοσης, το κατάστημα της Σαντορίνης προσφέρει μεγάλη γκάμα επώνυμων -γυναικείων και ανδρικών- κοσμημάτων και αξεσουάρ, που θα χαρίσουν ιδιαίτερο στυλ στις βόλτες σας στο νησί. 40 Ypapantis Str., Fira

MATI ART GALLERY

Be inspired at Mati Art Gallery admiring pieces of art by the visual artist Yorgos Kypris, original etchings, vanity-cuttings, digital prints, sculptures of boats and jewellery that capture the eye. Μια βόλτα στην γκαλερί θα σας εμπνεύσει, αφού εκεί θα θαυμάσετε έργα τέχνης του εικαστικού Γιώργου Κυπρή, γκραβούρες, ψηφιακές εκτυπώσεις, γλυπτά και εντυπωσιακά κοσμήματα. Fira, matiartgallery.com

LALAOUNIS

The internationally renowned Greek jewellery brand introduces you to a variety of luxurious collections made of precious materials and exhibiting great Greek craftsmanship. The golden creations are inspired by Classical, Hellenistic, and Minoan & Mycenaean art. Ο διάσημος ελληνικός οίκος κοσμημάτων διαθέτει μεγάλη ποικιλία πολυτελών συλλογών, με άρτια ελληνική δεξιοτεχνία. Οι χρυσές δημιουργίες είναι εμπνευσμένες από την Κλασική, Ελληνιστική και Μινωική & Μυκηναϊκή τέχνη. Fira, iliaslalaounis.eu

LOCAL TOUCH

Silk scarf with the colours of the fine Frescoes of Akrotiri | **Μεταξωτό μαντίλι με τα χρώματα των τοιχογραφιών του Ακρωτηρίου grecianchic.gr**

ELIXIR SPA

High-quality beauty and wellness services based on top products. Antiageing face and body therapies, depilation, make-up, mani-pedi and bridal packages in an ambiance reflecting the island's aura. Υψηλής ποιότητας υπηρεσίες ομορφιάς και ευεξίας, βασισμένες σε κορυφαία προϊόντα. Αντιγηραντικές θεραπείες προσώπου και σώματος, αποτρίχωση, μακιγιάζ, μανικιούρ-πεντικιούρ και νυφικά πακέτα, σε ένα περιβάλλον που αντανακλά όλη την αύρα του νησιού. Road Fira to Pyrgos, Santorini, elixirbeautyrelax.com

ATLANTIS BOOKS

The best bookstore in the whole planet, according to National Geographic, was founded in 2004 by two young American college students, who were vacationing in Santorini. The island was lacking a bookstore, and the two friends discussed the idea of opening one, while drinking wine. Το διεθνώς βραβευμένο ως το «καλύτερο βιβλιοπωλείο στον πλανήτη» άνοιξε το 2004 από δύο Αμερικανούς φοιτητές, που έκαναν τις διακοπές τους στη Σαντορίνη. Το νησί δεν διέθετε βιβλιοπωλείο και οι δύο φίλοι, πίνοντας χαλαρά ένα ποτήρι κρασί, είχαν την ιδέα να ανοίξουν το πρώτο. Oia, atlantisbooks.org

elixir
Beauty & Relax

Το
Elixir
beauty relax
είναι ένας εκλεπτυσμένος και τέλεια σχεδιασμένος χώρος αισθητικής στα Φηρά, που προσφέρει τις νέες τάσεις στον κόσμο της ομορφιάς και διαθέτει προγράμματα ευεξίας κατά του γήρατος, προγράμματα περιποίησης προσώπου και σώματος, αποτρίχωση, μακιγιάζ και φροντίδα των άκρων. Με απόλυτο σεβασμό στις ανάγκες του πελάτη, το Elixir beauty relax, αντιμετωπίζει αποτελεσματικά τις αισθητικές προκλήσεις, παρέχοντας δραστικές θεραπείες που προσφέρουν όχι μόνο ευεξία αλλά και μακροχρόνια αποτελέσματα χάρη στον τεχνολογικό εξοπλισμό και τα γνωστά καλλυντικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται. Ελάτε και αφεθείτε στα χέρια των ειδικών μας, σε μια χαλαρωτική ατμόσφαιρα που θα σας κάνει να επιστρέψετε!

Οδός Φηρά | Πύργος (απέναντι από την Τράπεζα Πειραιώς) | Σαντορίνη | Ελλάδα | t: 22860 21350 | www.ellixirbeautyrelax.com

Shopping break

Spots to stop before you drop.
Μια στάση για να φορτίσεις τις μπαταρίες σου.

Ninnolo

Flora Super Market

Bollicine

GAIA WINES
Established on the beachfront between Kamari and Monolithos and hosted in a 1900s tomato factory, the winery produces high-quality Assyrtiko and Vinsanto and small quantities of sweet Assyrtiko vinegar. Χτισμένο κοντά στη θάλασσα, ανάμεσα στο Καμάρι και τον Μονόλιθο και στεγασμένο σε ένα παλιό εργοστάσιο τομάτας του 1900, το οινοποιείο παράγει υψηλής ποιότητας Ασύρτικο και Βινσάντο και μικρές ποσότητες ξιδιού από γλυκό Ασύρτικο. Exo Gonia, Santorini, gaiawines.gr

NINNOLO
Eating an ice cream while cruising through the island's streets is a tradition. Ninnolo is all about "gelato artigianale". It will make you feel like a child again. Παγωτάκι και βόλτα στο νησί πάνε μαζί. Χειροποίητα παγωτά και ιδιαίτερες γεύσεις, θα σας κάνουν να νιώσετε ξανά παιδιά. 1 Aghiou Ioannou Str., Mykonos Town & Ano Mera Sq., ninnolo.gr

FLORA SUPER MARKET
The boutique super markets near the Airport in Mykonos, in Ano Mera and in Vothonas will sweep you off your feet thanks to their arty ambience, DJ music, deli, wine corner, and premium brands. Ένα μοναδικό boutique super market -τρία καταστήματα στο νησί- με hip decor, μουσική DJ, delicatessen, κάβα και premium brands. mykonos-flora.gr

BOLLICINE
Bollicine concept store is a unique blend of fashion, design and gastronomy from around the world. Find exclusive handcrafted jewellery and bags, gadgets, and selected home items. At the core of the Bollicine experience are the restaurant and cocktail bar located on the store's terrace. Το concept store που αντιπροσωπεύει ένα μοναδικό mix μόδας, design και γαστρονομίας απ' όλο τον κόσμο. Βρείτε αποκλειστικά χειροποίητα κοσμήματα και τσάντες, gadgets και επιλεγμένα διακοσμητικά αντικείμενα. Στο επίκεντρο της εμπειρίας Bollicine βρίσκεται το εστιατόριο και cocktail bar στην ταράτσα του καταστήματος. Mykonos Town, bollicinemykonos.com

AT YOUR SERVICE

GOLDAIR HANDLING "YOUR MYKONIAN LUXURY LOUNGE"

The new and first ever Mykonian-style lounge located at Mykonos Airport (Domestic Departures, 1st floor), provides: welcome reception desk, flight departure information, business area with free Wi-Fi Internet access, satellite TV, international and local magazines, variety of cold drinks & meals, assorted snacks & sandwiches, variety of hot & cold beverages, selection of refreshments, variety of wines, alcohol and soft drinks. Το πρώτο και ολοκαίνουργιο lounge βρίσκεται στο Αεροδρόμιο Μυκόνου (Αναχωρήσεις Εσωτερικού, 1ος όροφος) και προσφέρει: reception desk στην υποδοχή, πληροφορίες αναχωρήσεων πτήσεων, business area με δωρεάν Wi-Fi πρόσβαση στο Ίντερνετ, δορυφορική τηλεόραση, διεθνή και εγχώρια περιοδικά, ποικιλία κρύων ποτών & φαγητών, σνακ & σάντουιτς, ζεστά & κρύα ροφήματα, αναψυκτικά, ποικιλία κρασιών και αλκοολούχων ποτών. Meet & Greet Services (arrival & departure), jmk.VipServices@goldair-handling.gr, jmk.SM@goldair-handling.gr

ELLINAIR

Investing in technological equipment and people, Mouzenidis Group's 10-aircraft fleet connects Greek cities on a national and international scale travelling from 5 bases to 42 destinations in Europe, Russia, and Kazakhstan, thus ensuring safe and high-standard transportation. Επενδύοντας σε τεχνολογικό εξοπλισμό αλλά και σε ανθρώπους, ο στόλος 10 αεροσκαφών του Ομίλου Μουζενίδη συνδέει ελληνικές πόλεις εσωτερικά και εξωτερικά, ταξιδεύοντας από 5 βάσεις σε συνολικά 42 προορισμούς σε Ευρώπη, Ρωσία, Καζακστάν, εξασφαλίζοντας ασφαλείς και υψηλού επιπέδου μεταφορές. Goldair Handling Offices, Rhodes Airport, el.ellinair.com

Kelly Vorrea

As creative as it gets

The interior designer and owner of CHORA Art Home and Design makes in advance your choices for your own sake. Η interior designer και ιδιοκτήτρια του CHORA Art Home and Design επιλέγει για εσάς πριν από εσάς.

On what criteria do you pick the items that you bring at CHORA?
I always select something that appeals to me, according to my personal taste.
The fact that you are operating in Mykonos what does it mean to you?
Mykonos is a cosmopolitan island with visitors from all over the world. This brings me into contact with people who have different culture, traditions and customs, and they choose my items to decorate their space. There is no greater satisfaction than knowing that my choices are travelling around the globe.
Your favourite spots in the island?
The CHORA Art Home and Design; any other comes second.
Με ποιο κριτήριο επιλέγετε τα είδη που φέρνετε στο CHORA;
Επιλέγω σύμφωνα με το προσωπικό μου γούστο ό,τι μου αρέσει.
Τι σημαίνει να δουλεύετε στο νησί;
Η Μύκονος είναι ένα κοσμοπολίτικο νησί, όπου έρχονται ταξιδιώτες από όλες τις γωνιές του πλανήτη. Αυτό με φέρνει σε επαφή με κόσμο με διαφορετικές κουλτούρες, παραδόσεις και έθιμα, οι οποίοι επιλέγουν τα αντικείμενά μου για να διακοσμήσουν το χώρο τους. Δεν υπάρχει για μένα μεγαλύτερη ικανοποίηση από το να ξέρω ότι οι επιλογές μου ταξιδεύουν σε όλο τον πλανήτη.
Τα αγαπημένα σας σημεία στο νησί;
Το CHORA Art Home and Design και όλα τα υπόλοιπα έρχονται δεύτερα.

Make it out loud

New specialized voice restoration methods cure issues of the larynx and let your voice be heard again.
Νέες εξιδεικευμένες μέθοδοι θεραπεύουν τα προβλήματα του λάρυγγα και κάνουν τη φωνή σας να ακουστεί ξανά.

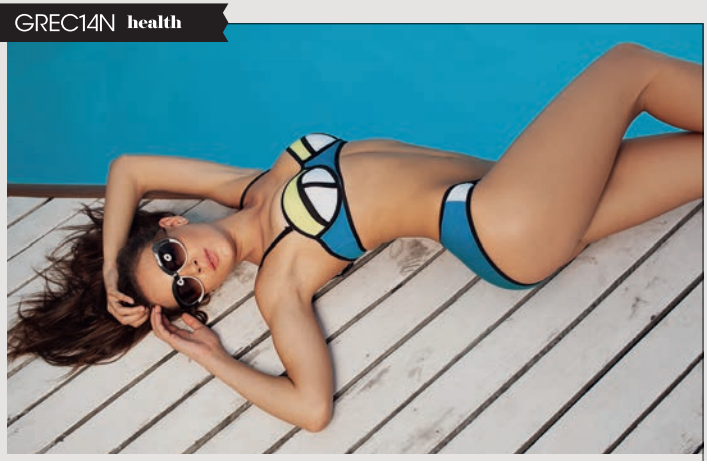
The voice is one of the main ways of communicating and a part of our personality. As the larynx is responsible for the functions of phonation, swallowing and respiration every inflammation of the larynx and pharynx can affect the quality of our voice. A hoarse voice may be caused by laryngitis, gastroesophageal reflux, smoking, alcohol, air conditioning, talking loudly or inhaling irritants. Recently, endoscopic evaluation in combination with stroboscopy has led to a more comprehensive diagnosis of the pathology of the larynx. The most common findings are polyps of the vocal cords, nodules, cysts, Reinke´ς oedema, papilloma and less often cancer. The appropriate treatment is usually a combination of pharmaceutical and surgical treatment. Nowadays minimally invasive surgery by means of endoscopic laser surgery and robotic surgery is the best choice for benign and early stages of larynx cancer.

Η φωνή και ο λόγος είναι από τους κυριότερους τρόπους επικοινωνίας και αποκαλύπτουν αρκετά στοιχεία της προσωπικότητάς μας. Το κύριο ανατομικό στοιχείο του λάρυγγα που παράγει τη φωνή είναι οι φωνητικές χορδές, και κάθε φλεγμονή του φάρυγγα ή του λάρυγγα μπορεί να τις επηρεάσει, αλλάζοντας και τη χροιά της φωνής μας. Το κάπνισμα, ο κλιματισμός, η εισπνοή ερεθιστικών ουσιών, ακόμα και η έντονη ομιλία ή ο βήχας μπορεί να τις τραυματίσουν. Τα πιο συχνά προβλήματα που προκύπτουν στις φωνητικές χορδές είναι οι πολύποδες, οι κύστεις, οι κάλοι, το οίδημα Rienke, το κοκκίωμα και πιο σπάνια ο καρκίνος. Σήμερα η διάγνωση της παθολογίας του λάρυγγα είναι πιο εύκολη και άμεση χάρη στην ύπαρξη των ενδοσκοπίων. Τα εύκαμπτα ή άκαμπτα ενδοσκόπια, σε σύνδεση με το monitor, μας δίνουν μια ξεκάθαρη εικόνα της βλάβης που υπάρχει. Η θεραπεία των προβλημάτων των χορδών είναι συνήθως συντηρητική, η οποία αν δεν αποδώσει μπορεί να χρειαστεί χειρουργική επέμβαση. Το χειρουργείο μπορεί να γίνει είτε με κλασικά εργαλεία ή με διάφορες μορφές laser, οι οποίες είναι πολύ πιο ατραυματικές για τον ευαίσθητο βλεννογόνο των φωνητικών χορδών. Επίσης, πιο πρόσφατα η Ρομποτική Χειρουργική εφαρμόζεται με μεγάλη επιτυχία για τη θεραπεία αρχικών σταδίων καρκίνου του λάρυγγα. Η μετεγχειρητική παρακολούθηση του ασθενούς σε συνδυασμό με σωστή διατροφή, αποφυγή καπνού και αλκοόλ μειώνουν τον κίνδυνο υποτροπής, είτε πρόκειται για καλοήθη είτε για κακοήθη βλάβη.

INFO
Anatoli Pataridou ENT Head & Neck Surgeon Kids & Adults, Scientific Associate of Hygeia Hospital - Mitera
Ανατολή Παταρίδου, Χειρουργός Ωτορινολαρυγγολόγος Κεφαλής & Τραχήλου ΠΑΙΔΟ - ΩΡΛ,
Επιστημονική Συνεργάτις του Νοσοκομείου Υγεία - Μητέρα. www.pataridou.gr

An ode to beauty

Beauty has always been considered as a natural gift, since ancient times. Από αρχαιοτάτων χρόνων, οι άνθρωποι, ασχολούνταν και έβρισκαν τρόπους να αναπτύξουν το φυσικό χάρισμα της ομορφιάς.



The sense that beauty gives more opportunities to professional, social and erotic life is intertwined with human nature. Plastic, Reconstructive and Aesthetic Surgery is a specialty concerned with acute and non-acute conditions which may be congenital or acquired as a result of trauma, disease, degeneration or ageing in patients of both sexes and all ages. Its aim is the restoration or improvement of function and the normalization of appearance and well-being. Dr. Panagiotis Mantalos has been applied the specialty of Plastic Surgery with devotion and consistency for more than 20 years, having executed more than 10.000 operations and more than 15.000 Office based non-surgical procedures, like: fillers, Botox, mesotherapies, lasers, etc. Based on the diptych concerning the satisfaction and safety of the patient, the team of Plastic Surgeon, Dr. Panagiotis Mantalos, consists of a qualified medical staff that provides a highly level medical support and care both during surgery as well as during the postoperative phase.

Advanced Laser Applications: Permanent face – body hair removal, ageing spots, tattoos, benign skin lesions, face, rejuvenation, hemangiomas, scars.

Cosmetic Surgery: Hair Restoration (FUE), face lift, brow lift, vlepharoplasty, Rhinoplasty, bat ears, profiloplasty, Breast augmentation, mastopexy, breast reduction, brachialplasty, abdominoplasty (tummy tac), liposuction and Liposculpturing, gluteal augmentation, gluteal lift, lower body lift, tight lift, calf reduction, calf enhancement, genital cosmetic surgery, post bariatrics, etc.

One Session Face Rejuvenation: Botox, Hyaluronic Acid and fillers, Threads, peels, lip enhancing, fat-transferring, PRP.

Reconstructive surgery: breast reconstruction after mastectomy, face and skin cancer, benign skin lesions.

Dr. Panagiotis Mantalos has been applied the specialty of Plastic Surgery with devotion and consistency for more than 20 years. You can trust our surgical experience and our priorities for safety and physical results. Nowadays due to the financial crisis, Greece is the best medical tourism destination in Europe, due to more reasonable lower prices. So, don't be afraid to overrunning and make your dream comes true!

Η αίσθηση ότι η ομορφιά δίνει περισσότερες ευκαιρίες στην επαγγελματική, κοινωνική και ερωτική ζωή, είναι συνυφασμένη με την ανθρώπινη φύση. Η Πλαστική χειρουργική αποτελεί σήμερα τη μόνη Επιστημονική, φυσική και μόνιμη λύση για την επαναφορά στο φυσιολογικό και τη διόρθωση όλων των ατελειών και δυσμορφιών του προσώπου και σώματος του ανθρώπου. Επιπλέον, στον αιώνα μας, με την αύξηση του μέσου χρόνου ζωής, αλλά και της επαγγελματικής και ερωτικής δραστηριότητας σε μεγαλύτερες πλέον ηλικίες, έχει δημιουργηθεί στον σύγχρονο άνθρωπο, μεγαλύτερη ανάγκη για προσπάθεια, να παραμείνει αλλά και να φαίνεται νεότερος. Η Πλαστική χειρουργική είναι η χειρουργική ειδικότητα που ασχολείται με τη διόρθωση και αποκατάσταση στο φυσιολογικό της μορφής, στον άνθρωπο. Έχει παρατηρηθεί ότι, αισθητικές επεμβάσεις, δεν κάνουν όσοι έχουν πρόβλημα, αλλά όσοι μπορούν να πάρουν την απόφαση να βελτιώσουν κάτι επάνω τους. Αυτοί είναι που τελικά επωφελούνται από την Πλαστική Χειρουργική! Με τη μεγάλη εμπειρία μας και με προτεραιότητες την ασφάλεια και το φυσικό αποτέλεσμα, τολμήστε σήμερα την υπέρβαση, που θα φέρει εκείνη τη μικρή εξωτερική αλλαγή, που όμως θα έχει μεγαλύτερη αλλαγή (με την αύξηση της αυτοπεποίθησης και της αυτοεκτίμησης) στο χαρακτήρα και στη βελτίωση των σχέσεων σας με τους άλλους!

Ζήστε λοιπόν, το όνειρο σας, με ασφάλεια, κοντά μας!

INFO
Dr. P. Mantalos, MD, PhD, Plastic surgeon, Director Aesthetic Plastic Surgery Clinic, IASO GENERAL HOSPITAL
MANTALOS PLASTIC SURGERY: Cosmetic Medicine and Laser Clinic

www.mantalos.gr, e-mail: info@mantalos.gr Mantalos Plastic Surgery

PARIS
NEW YORK
ISTANBUL
LONDON
MOSCOW
BERLIN
MONACO
TOKYO
ROME
MADRID

When it comes to

ATHENS

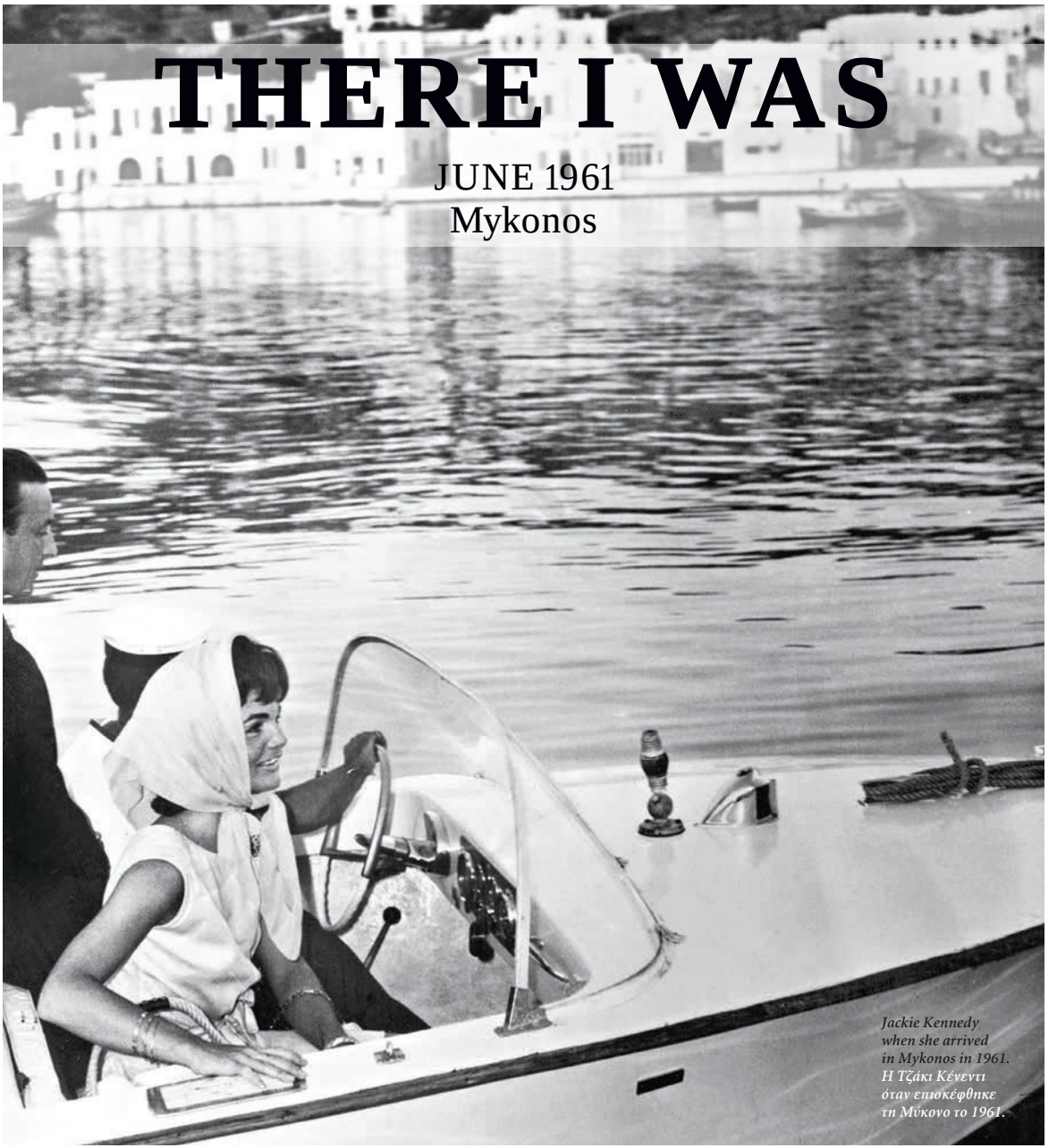
there is only one guide

fnl-guide.com

restaurant reviews•bars•wines•spirits•cigars•hotels•travel•lifestyle•people

THERE I WAS

JUNE 1961
Mykonos



Jackie Kennedy when she arrived in Mykonos in 1961.
Η Τζάκι Κένεντι όταν επισκέφθηκε τη Μύκονο το 1961.

Bill & Coo magazine archive

During her first visit in Greece, the former First Lady of the USA also made a stop at the island of the winds. The locals, with Petros the famous pelican standing out among them, welcomed her enthusiastically leaving her charmed by the effortlessness and warmth of the Mykonians. Στην πρώτη της επίσκεψη στην Ελλάδα, η πρώην πρώτη κυρία των Η.Π.Α. μεταξύ άλλων έκανε την εμφάνισή της και στο νησί των ανέμων. Οι κάτοικοι, με πρώτο και γνωστότερο εξ αυτών τον Πέτρο τον πελεκάνο, την υποδέχθηκαν με ιδιαίτερο ενθουσιασμό, και η ίδια φάνηκε γοητευμένη από την απλότητα και τη ζεστασιά που εξέπεμπαν οι Μυκονιάτες.

10 milestones that defined and formed the Mykonos of today. 10 στιγμές που καθόρισαν τη Μύκονο του σήμερα.

10 MYKONOS' DEFINING

Mykonos confidential archive

MOMENTS

1891
Chora is illuminated by the first storm lamps by mayor Theodoros Gryparis. Η Χώρα φωτίζεται με τα πρώτα φαναράκια από το δήμαρχο Θεόδωρο Γρυπάρη.

1930
Mykonos becomes a destination for the era's intellectual elite. The Skaropoulos macaroons win at the Thessaloniki International Exhibition. Η Μύκονος γίνεται προορισμός της πνευματικής ελίτ. Τα μακαρόν Σκαρόπουλου κερδίζουν στη Δ.Ε.Θ.

The pelican is christened Petros. Thus began the dynasty of the pelicans of Mykonos

1940

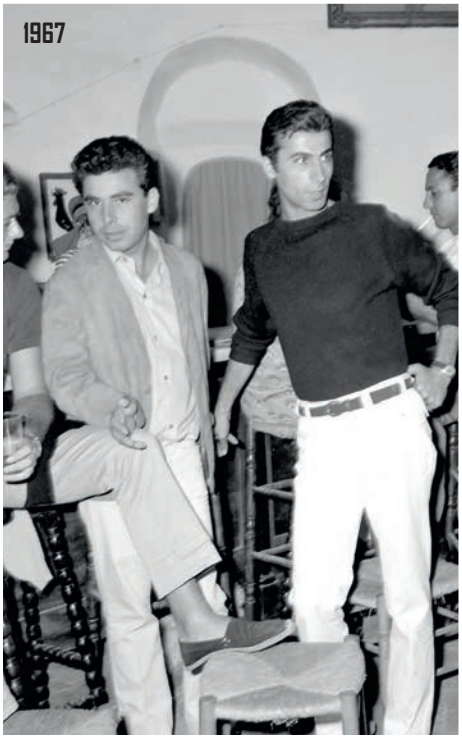
The journey to Mykonos takes 30 hours and a bed costs five drachmas. Zachos Hatzifotiou, Melina Mercouri, Eleni Vlachou, Rena Iakovidi, Andreas Iakovidis and Nadia Papadopoulou at Mykonos. Το ταξίδι προς τη Μύκονο διαρκεί 30 ώρες και ένα κρεβάτι κοστίζει 5 δραχμές. Οι Ζάχος Χατζηφωτίου, Μελίνα Μερκούρη, Ελένη Βλάχου, Ρένα Ιακωβίδη, Ανδρέας Ιακωβίδης και Νάντια Παπαδοπούλου στη Μύκονο.

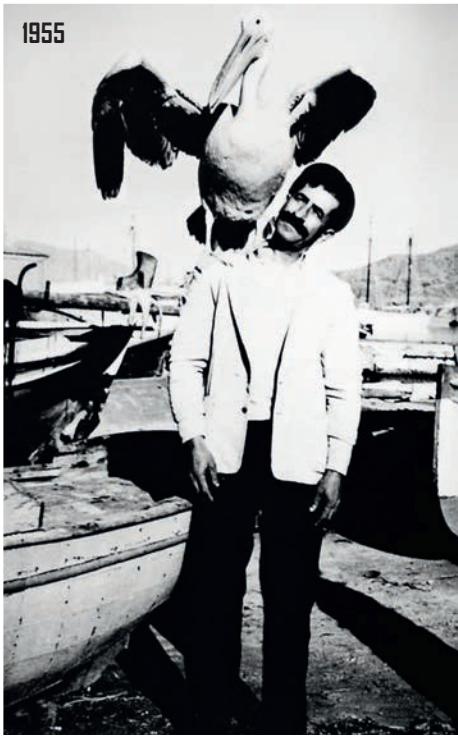
1953

The first manual loom arrives and traditional Mykonian textiles earn great international acclaim. Ο πρώτος μηχανικός αργαλειός έρχεται και τα παραδοσιακά μυκονιάτικα υφάσματα γνωρίζουν διεθνή επιτυχία.

1955 (OCTOBER 16)

Captain Antonis Charitopoulos finds and rescues a pelican who had been fighting against the wind. The pelican is christened Petros. Thus began the dynasty of the pelicans of Mykonos. Ο καπετάνιος Αντώνης Χαριτόπουλος σώζει έναν πελεκάνο που πάλευε στον άνεμο. Ο πελεκάνος βαπτίστηκε Πέτρος κι έτσι ξεκίνησε η δυναστεία των πελεκάνων της Μυκόνου.





Ο πελεκάνος βαπτίστηκε Πέτρος κι έτσι ξεκίνησε η δυναστεία των πελεκάνων της Μυκόνου

1958-1960
Nudists appeared for the first time on the beach of Elia. Today, Super Paradise and Kapari are every nudist's paradise. Γυμνιστές εμφανίζονται στην παραλία της Ελιάς. Σήμερα, ο γυμνισμός κυριαρχεί στο Super Paradise και την Κάπαρη.

1967
Makis Zouganelis creates the famous Remezzo. There he attracts the domestic and foreign jet-set for years. Ο Μάκης Ζουγανέλης ανοίγει το διάσημο Remezzo. Εκεί έλκει την αφρόκρεμα των πλουσίων για χρόνια.

1971 (JUNE)
The first Olympic Airways airplane touches down at the airport. Until then, the only alternative was a helicopter. Το πρώτο αεροπλάνο της Ολυμπιακής προσγειώνεται στο αεροδρόμιο. Μέχρι τότε, η μόνη εναλλακτική ήταν το ελικόπτερο.

1973
The phantasmagoric entrance of Piero's, popular meeting place for gay people, spreads an air of joy and freedom. Η φαντασμαγορική είσοδος του Piero's, ένα μαγαζί για ομοφυλόφιλους που γιορτάζει τη χαρά και την ελευθερία.

1981
Caprice appears for the first time. Το μπαρ Caprice κάνει την πρώτη εμφάνισή του.

SUMMER
ON
THE
VOLCANO

HOW MANY TIMES IN YOUR LIFE WILL YOU HAVE THE CHANCE TO WALK OVER A "BOILING POT"? ONLY BENT AND THE STEAMY SOLES OF YOUR SHOES CAN TELL YOU.

ΠΟΣΕΣ ΦΟΡΕΣ ΣΤΗ ΖΩΗ ΣΟΥ ΘΑ ΕΧΕΙΣ ΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΝΑ ΠΕΡΠΑΤΗΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΕ ΜΙΑ «ΚΑΤΣΑΡΟΛΑ ΠΟΥ ΒΡΑΖΕΙ»;

by Katia Miliaraki

THE ISLAND'S TRADEMARK, CALDERA, IS THERE, ACTIVE, AND HOLDS A WORLDWIDE RECORD OR PHENOMENON, BEING THE ONLY INHABITED CALDERA IN THE WORLD.

"Before landing on Santorin and mixing ourselves with its people, we must consider for a brief space the particular feature of the island, namely, the volcano. The Hephaestus, as they call it, has made of Santorin, one of the most terrible spots in the world, and has had a powerful influence on its inhabitants...
...All round this central basin, which is the cone of the volcano, the island presents a frontage of precipitous volcanic cliffs, from 500 to 1000 feet in height, all in strata of twisted and contorted volcanic lava, red, green and black, giving the whole place a hideous yet fascinating appearance... The depth of the water in this central basin is immense; the cliffs go straight down into it, so that there is no possible anchorage, and the vessels have to be tethered, so to speak, to the shore...
...The island has at various times and seasons sprung from the submerged volcano, and has been formed by multiplied eruptions. The crater opened outside the circle in 1650; Therasia broke off, when we cannot say; the land in many places has subsided. Another eruption may suddenly come on, and cover Thera with feet of pumice or engulf her in the sea. And yet the inhabitants are happy, and amass money year by year; The action of this volcano must have had, in the course of ages, powerful influence over the inhabitants; for, from their position, the towns, built on the edge of the cliff overlooking the basin, are as if placed in an amphitheatre to overlook the mysterious workings of their volcano..."
All the above are excerpts from James Theodore Bent's book "The Cyclades", "Life among the insular Greeks". Bent was an Oxfordian archaeologist, historian and explorer who dedicated his life to research in the Levant and Africa. After extended tours of the Cycladic islands between 1882 and 1884 along with his wife, Bent published in 1885 what has become a classic account of his discoveries in what is now one of the most popular tourist regions of Greece.
136 years following his detailed impressions prove is that while almost everything remains the same, all seems to be different!

Millions of years ago

Santorini owes its uniqueness mostly to its volcano; one of the most important volcanos around the world, born within the sea, thus shifting greatly the geological aspect of the entire Eastern Mediterranean, just like it influenced the area's human life and activity. The volcano is active and was formed millions of years ago. Part of the Aegean Volcanic Arc –along with the volcanos of Methana, Milos and Nisyros– it is the result of the African tectonic plate sinking beneath the Eurasian plate. The big eruption that took place during prehistoric times is known as the "Minoan" eruption and is considered one of the greatest in the history of the world.
Since then, Santorini's volcano has erupted several times over the course of centuries constantly reshaping the island by forming or destroying other islets in its perimeter. Today, when locals mention the volcano they refer to the little island of Nea Kameni in the middle of the circular perimeter formed by Santorini, Thirasia and Aspronisi. Besides, in Nea Kameni one can watch the steam coming out of fumaroles directly from the earth's depths, whereas approximately 70 years ago the eruption of 1950 formed its most recent grounds. Right next to it, the island of Palea Kameni was formed approximately 2,000 years ago by the eruption of 47 AC. Both volcanic islets can be visited and walked over until reaching the fumaroles of Nea Kameni or in order to swim in the thermal waters of Palea Kameni.
Scientists from various fields of study closely observe the volcano's activity not only because it is active but also as they believe that Santorini's Volcanic Complex –including the two over-water volcanos of Palea and Nea Kameni, as well as the underwater volcano of Kolumbo– constitutes the most active section of the Aegean Volcanic Arc.

The "Minoan" eruption

During prehistoric times Santorini's volcano was shaken by a terrible eruption. Until then, the island had an almost round shape forming the island of Stroggyli (meaning "round" in Greek) which covered approximately the entire area of Santorini, Thirasia and Aspronisi altogether. The eruption sank its largest portion, thus destroying it, and formed the Caldera of Santorini as we know it today. It is considered one of the greatest volcanic eruptions in human history, compared by scientists only to that of Indonesia in 1815. It was called "Minoan" as for many years the scientific community, led by archaeologist Spyros Marinatos' theory, believed that Santorini's volcano and the enormous tsunami following its eruption wiped out the Minoan Civilization in Crete. However, according to modern methods of radiometric dating, the eruption of Santorini's volcano took place in the end of the 17th century BC, and more specifically in 1613 BC, whereas the Minoan Civilization was preserved –although in decline– for one more century.

«Πριν πατήσουμε το πόδι μας στη Σαντορίνη και αναμειχθούμε με τους ανθρώπους της, θα πρέπει να ασχοληθούμε με το κύριο χαρακτηριστικό του νησιού, το Ηφαίστειο. Ο "Ηφαιστος", όπως το αποκαλούν εδώ, "γεννήθηκε" από την ίδια τη Σαντορίνη κι αποτελεί ένα από τα πιο τρομερά σημεία στον κόσμο, έχοντας ασκήσει πανίσχυρη επιρροή στους κατοίκους της...

...Όλα τριγύρω από αυτόν τον κεντρικό κόλπο, που είναι ο κώνος του ηφαιστείου... Η πρόσοψη του νησιού διαμορφώνεται από απότομους, απόκρημνους ηφαιστειακούς βράχους, ύψους 500-1.000 ποδών, από στρώσεις στριφτής, παραμορφωμένης, ηφαιστειακής, κόκκινης, πράσινης και μαύρης λάβας, δημιουργώντας μια τρομακτικά ειδεχθή, αλλά ταυτόχρονα συναρπαστική εικόνα. Το βάθος του νερού είναι απύθμενο... Οι απότομοι βράχοι βουτάνε στον κόλπο κατακόρυφα χωρίς καμία πιθανότητα για αγκυροβόλι...

...Στο πέρασμα των ετών το νησί αναδύθηκε πολλές φορές από το βυθισμένο ηφαίστειο και μετασχηματίστηκε από τις πολλαπλές εκρήξεις... Το 1650 ο κρατήρας άνοιξε έξω από τον κύκλο... Χωρίς να μπορούμε να προσδιορίσουμε με ακρίβεια το πότε, η Θηρασιά εξερράγη. Η γη σε πολλά σημεία του νησιού βυθίστηκε. Χάθηκε. Για να ακολουθήσει μια ακόμη έκρηξη, που κάλυψε τη Θήρα με τόνους ηφαιστειακής τέφρας, την κατάπιε η θάλασσα... Και πάλι, όμως... Οι άνθρωποί της, με εμπιστοσύνη στις παρατεταμένες παύσεις ανάμεσα στους ηφαιστειακούς σπασμούς, επέλεξαν να επιστρέψουν σε μία ζωή ασφάλειας και δημιουργίας... Ακόμη κι αν η ζωή τους είναι "χτισμένη" πάνω στον κρατήρα ενός τρομακτικού ηφαιστείου. Ακόμη κι αν κανείς δεν ξέρει τι μπορεί να συμβεί την επόμενη στιγμή...».

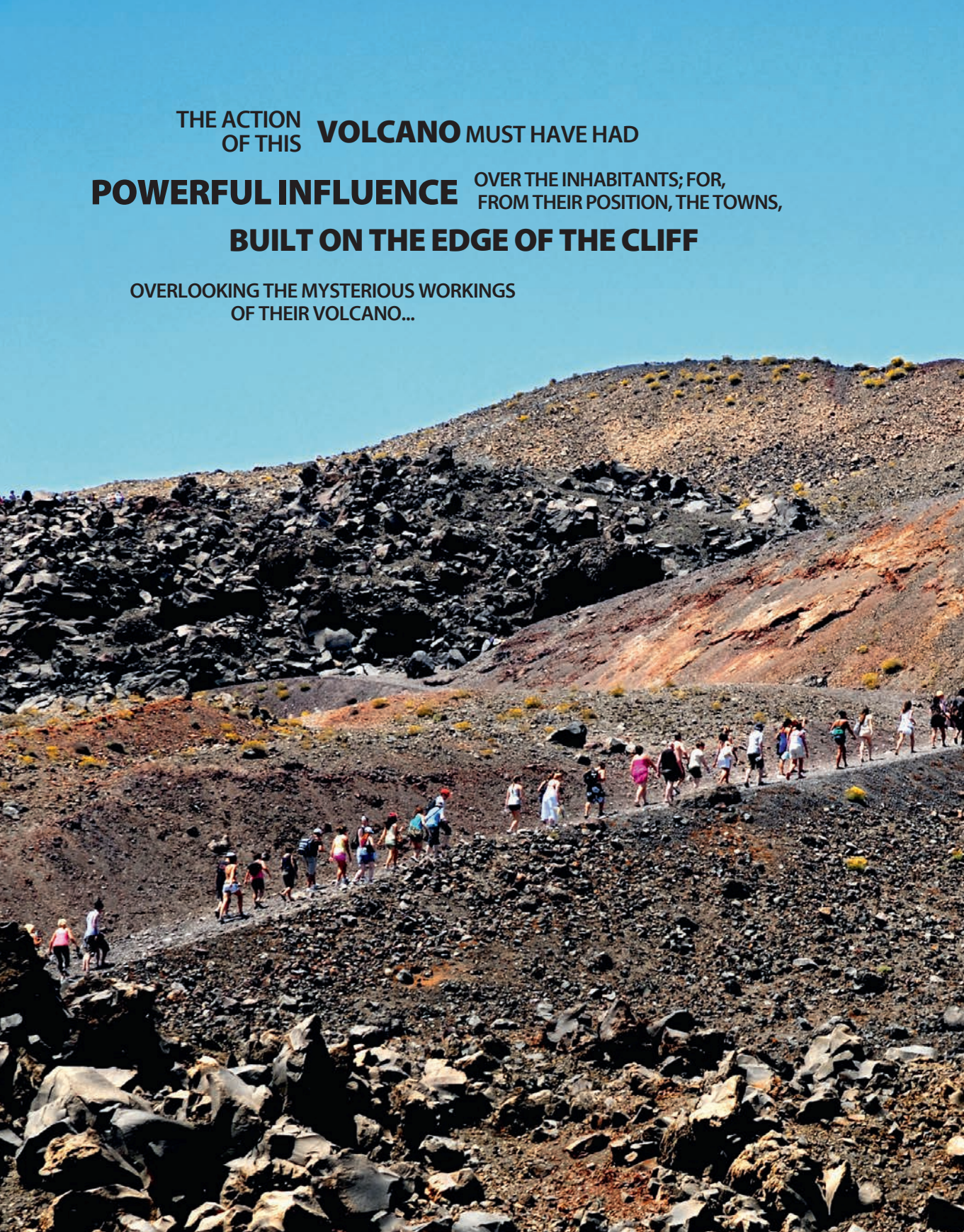
Όλα τα παραπάνω είναι ακριβή αποσπάσματα από το βιβλίο του Τζέιμς Θίοντορ Μπεντ «Οι Κυκλάδες – Η ζωή μεταξύ των Ελλήνων νησιωτών». Ο Μπεντ, Οξφορδιανός ιστορικός και περιηγητής, αφιέρωσε τη σύντομη ζωή του ερευνώντας την Ανατολική Μεσόγειο και την Αφρική. Μεταξύ 1882 και 1884 έκανε –μαζί με τη σύζυγό του– περιηγήσεις στις Κυκλάδες και το 1885 δημοσίευσε την κλασική, πλέον, χρονογραφία των περιπλανήσεων και των ανακαλύψεών του στην περιοχή. Εκατόν τριάντα έξι χρόνια μετά τις λεπτομερείς περιγραφές του, όλα είναι τόσο διαφορετικά, αλλά τόσο ίδια τελικά!

THE ACTION OF THIS **VOLCANO** MUST HAVE HAD

POWERFUL INFLUENCE OVER THE INHABITANTS; FOR, FROM THEIR POSITION, THE TOWNS,

BUILT ON THE EDGE OF THE CLIFF

OVERLOOKING THE MYSTERIOUS WORKINGS OF THEIR VOLCANO...



WATCH THE VIDEO
GET ZAPPAR
ZAP THE CODE

Εκατομμύρια χρόνια πριν

Η μοναδικότητα της Σαντορίνης οφείλεται κυρίως στο ηφαίστειό της. Πρόκειται για ένα από τα πιο σημαντικά ηφαίστεια παγκοσμίως, που γεννήθηκε μέσα από τη θάλασσα κι επηρέασε κατά σημαντικό τρόπο τη γεωλογική μορφή όλης της Ανατολικής Μεσογείου, όπως και την ανθρώπινη ζωή και δραστηριότητα στην περιοχή. Το ηφαίστειο είναι ενεργό και δημιουργήθηκε πριν από εκατομμύρια χρόνια. Ανήκει στο ηφαιστειακό τόξο του Αιγαίου –μαζί με τα ηφαίστεια των Μεθάνων, της Μήλου και της Νισύρου– και σχηματίστηκε όταν η αφρικανική τεκτονική πλάκα βυθίστηκε κάτω από την ευρασιατική. Η μεγάλη έκρηξη που σημειώθηκε κατά την προϊστορική εποχή και είναι γνωστή ως Μινωική Έκρηξη θεωρείται από τις ισχυρότερες στην παγκόσμια ιστορία. Έκτοτε το ηφαίστειο της Σαντορίνης εξερράγη πολλές φορές ανά τους αιώνες, μεταβάλλοντας συνεχώς την εικόνα του νησιού, δημιουργώντας και καταστρέφοντας διάφορα μικρά νησάκια στην περίμετρό του. Όταν οι ντόπιοι λένε σήμερα ηφαίστειο, εννοούν το μικρό νησάκι της Νέας Καμένης, στο κέντρο σχεδόν της κυκλικής περιμέτρου, που σχηματίζεται από τη Σαντορίνη, τη Θηρασιά και το Ασπρονήσι. Στη Νέα Καμένη άλλωστε μπορεί να δει κάποιος να βγαίνει ατμός από τα έγκατα της γης, ενώ μόλις πριν από 70 περίπου χρόνια σχηματίστηκαν τα πιο πρόσφατα εδάφη του, κατά την έκρηξη του 1950. Δίπλα ακριβώς, η Παλαιά Καμένη είναι το νησί που σχηματίστηκε πριν από 2.000 χρόνια περίπου, κατά την έκρηξη του 47 μ.Χ. Και τα δύο νησάκια του ηφαιστείου είναι επισκέψιμα και μπορεί κάποιος να τα περπατήσει και να φτάσει έως τις ατμίδες (φουμαρόλες) της Νέας Καμένης ή να κολυμπήσει στα θερμά νερά της Παλαιάς. Επιστήμονες όλων των ειδικοτήτων παρακολουθούν στενά τη δραστηριότητα του ηφαιστείου, καθότι είναι φυσικά ενεργό, αλλά και γιατί θεωρείται ότι το Σύμπλεγμα της Σαντορίνης, που περιλαμβάνει τα δύο υπερθαλάσσια ηφαίστεια της Παλαιάς και της Νέας Καμένης κι ένα υποθαλάσσιο ηφαίστειο, τον Κολούμπο, είναι το πιο ενεργό τμήμα του ηφαιστειακού τόξου του Αιγαίου.

THE VOLCANO INFO

The boats to the volcano depart from Gialos, the old harbour overlooked by Fira, Athinios, the island's modern port, but also Ammoudi, Oia's haven. The first stop is Nea Kameni, where you are going to walk on the volcanic crater. As the path is uphill and the temperature is quite high, it is imperative to wear a hat, sport shoes, and sunscreen, and carry a lot of water.

Τα καραβάκια για το ηφαίστειο ξεκινούν από τον Γιαλό, το παλιό λιμάνι κάτω από τα Φηρά, τον Αθηνιό, το σύγχρονο λιμάνι του νησιού, αλλά και από το Αμμούδι, το επίνειο της Οίας. Η πρώτη στάση είναι στη Νέα Καμένη, όπου θα περπατήσετε στον κρατήρα. Η διαδρομή είναι ανηφορική, οι θερμοκρασίες πολύ υψηλές και το καπέλο, τα αθλητικά παπούτσια, το αντηλιακό και το νερό θεωρούνται απαραίτητα.

Sources: James Theodore Bent's book "The Cyclades", "Life among the insular Greeks" / Santoriniinfo.gr / Special thanks to Terrabook.com

Η «Μινωική» έκρηξη

Κατά τους προϊστορικούς χρόνους, το ηφαίστειο της Σαντορίνης συγκλονίστηκε από μια τρομακτική έκρηξη. Τότε το νησί είχε σχήμα περίπου στρογγυλό – ήταν το νησί που ονομαζόταν Στρογγύλη και που σήμερα υπολογίζουμε πως είχε περίπου την έκταση που σχηματίζεται από τη Σαντορίνη, τη Θηρασιά και το Ασπρονήσι. Η έκρηξη βύθισε και διέλυσε το μεγαλύτερο μέρος του, δημιουργώντας την Καλντέρα της Σαντορίνης όπως την ξέρουμε σήμερα. Θεωρείται μια από τις μεγαλύτερες εκρήξεις ηφαιστείων στην ανθρώπινη ιστορία και οι επιστήμονες τη συγκρίνουν μόνο με εκείνη στην Ινδονησία το 1815. Ονομάστηκε «μινωική», καθώς για πολλά χρόνια οι επιστήμονες είχαν υιοθετήσει τη θεωρία του αρχαιολόγου Σπύρου Μαρινάτου, σύμφωνα με την οποία το ηφαίστειο της Σαντορίνης και το τεράστιο τσουνάμι που προκλήθηκε αμέσως μετά ήταν η αιτία της καταστροφής του Μινωικού Πολιτισμού στην Κρήτη. Σύμφωνα όμως με τις σύγχρονες μεθόδους ραδιοχρονολόγησης, η έκρηξη του ηφαιστείου της Σαντορίνης σημειώθηκε στα τέλη του 17ου αιώνα π.Χ. και πιο συγκεκριμένα το 1613 π.Χ. Αντίθετα, ο Μινωικός Πολιτισμός διατηρήθηκε, αν και παρακμάζων, τουλάχιστον έναν αιώνα ακόμα.

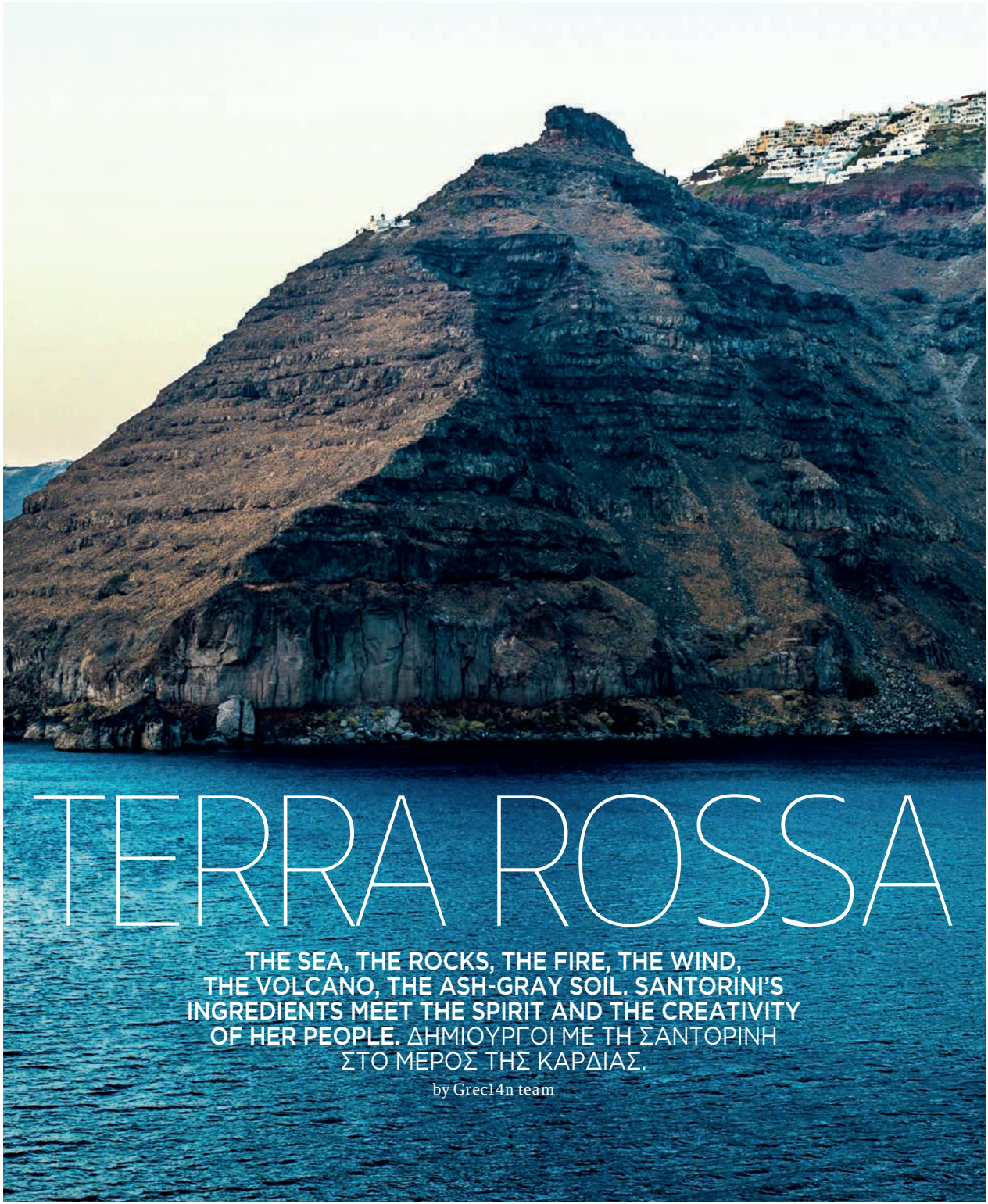
THE VOLCANO'S ERUPTIONS

Although the historical sources have not all survived, we know that Santorini's volcano has erupted several times over the course of centuries –none of those eruptions, however, could compare in intensity to that of the Minoan one. Το ηφαίστειο της Σαντορίνης εξερράγη αρκετές φορές κατά τη διάρκεια των αιώνων, όμως καμία από τις εκρήξεις αυτές δεν πλησίασε σε σφοδρότητα τη Μινωική Έκρηξη.

- **197 BC** an islet emerged, that today is thought to be sunk. Αναδύθηκε νησάκι, που σήμερα θεωρείται βυθισμένο.
- **46-47 BC** Palea Kameni was formed. Δημιουργήθηκε η Παλαιά Καμένη.
- **726** Palea Kameni grew larger. Η Παλαιά Καμένη μεγάλωσε.
- **1570 or 1573** Mikri Kameni was formed. Δημιουργήθηκε η Μικρή Καμένη.
- **1707** and for 4 years, consecutive eruptions form Nea Kameni led to the permanent evacuation of the Kasteli of Skaros. Το 1707 και για τα επόμενα 4 χρόνια, διαδοχικές εκρήξεις δημιούργησαν τη Νέα Καμένη και εγκαταλείφθηκε οριστικά το Καστέλι του Σκάρου.
- **1866-1870** Mikri Kameni was adjoined to Nea Kameni. Η Μικρή Καμένη ενώθηκε με τη Νέα Καμένη.
- **1925-1928** Nea Kameni grew larger. Η Νέα Καμένη μεγάλωσε.
- **1939-1941** the phenomenon was observed by scientists. Μελετήθηκε επιστημονικά το φαινόμενο.
- **1950** Nea Kameni acquired its current shape. Η Νέα Καμένη πήρε το σημερινό της σχήμα.

KOLUMBOS

1649-1650: Intense volcanic activity and the first and only known eruption of the active underwater volcano of Kolumbos, from which poisonous gases continued to be emitted for a long time. Έντονη ηφαιστειακή δραστηριότητα και η πρώτη και μόνη γνωστή έκρηξη του ενεργού υποθαλάσσιου ηφαιστείου Κολούμπος, από όπου για πολύ καιρό εκλύονταν δηλητηριώδη αέρια.



TERRA ROSSA

THE SEA, THE ROCKS, THE FIRE, THE WIND, THE VOLCANO, THE ASH-GRAY SOIL. SANTORINI'S INGREDIENTS MEET THE SPIRIT AND THE CREATIVITY OF HER PEOPLE. ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΙ ΜΕ ΤΗ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ ΣΤΟ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ.

by Grec14n team

PARASKEVI NOMIKOU

Geologist

The land where she was born inspired her to study geology to unveil the hidden secrets of Thera's volcano. With an inquiring mind and a thirst for scientific discoveries, the oceanographer and assistant professor of the National and Kapodistrian University of Athens unravels the thread of the "Minoan" eruption until reaching today's globally greatest caldera. This living organism that almost wiped off Santorini 3,600 years ago, that never ceases to attract scientists and tourists from all over the world, "has bestowed its products only expecting in return to respect its uniqueness." Η γη όπου γεννήθηκε την ενέπνευσε να σπουδάσει γεωλογία για να μάθει τα μυστικά του ηφαιστείου της Θήρας. Με ερευνητικό πνεύμα, η ωκεανολόγος και επίκουρη καθηγήτρια του Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, ξετυλίγει τον μίτο της «Μινωικής» έκρηξης, φτάνοντας στη μεγαλύτερη καλδέρα του κόσμου. Αυτός ο ζωντανός οργανισμός που σχεδόν αφάνισε τη Σαντορίνη πριν από 3.600 χρόνια και που σήμερα μαγνητίζει επιστήμονες και τουρίστες από όλο τον κόσμο, «έχει δώσει απλόχερα τα προϊόντα του και το μόνο που αναμένει είναι να σεβαστούμε τη μοναδικότητά του».

THE LAND OF THERA IS CHALLENGING US TO UNDERSTAND THE MECHANISM OF THE MINOAN ERUPTION

Η ΘΗΡΑΪΚΗ ΓΗ ΜΑΣ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΟΥΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΜΙΝΩΪΚΗΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

P. Nomikou protects the international heritage of the volcano's geological landscape. Η Π. Νομικού προστατεύει το παγκόσμιας κληρονομιάς γεωλογικό τοπίο του ηφαιστείου.

THE TRADITIONAL PRODUCTS, THE GRAPES, THE FAVA BEANS, THE TOMATO, IS A BLESSING BROUGHT TO THE THERAIC LAND **ΤΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, Η ΦΑΒΑ, Η ΝΤΟΜΑΤΑ, ΤΟ ΣΤΑΦΥΛΙ, ΕΙΝΑΙ Η ΕΥΛΟΓΙΑ ΤΗΣ ΘΗΡΑΪΚΗΣ ΓΗΣ**

IOANNA VAMVAKOURI

Oenologist, Ktima Mikra Thera

Having significant studies and collaborations in her resume, she lives in Santorini for the last 14 years with her two sons. Together with Vangelis Gerovassiliou and Vassilis Tsaktsarlis, two leader producers of Greek wine, she is eager this year to reap the fruits of their labour at "Ktima Mikra Thera", their important project in Therasia. The islet of Therasia is resisting mass tourism and its mostly unspoiled terroir is considered ideal to express in the best way the unique wine potential of Santorini, one of the "aces" of the Greek vineyard for that matter. Με σημαντικές σπουδές και συνεργασίες στο βιογραφικό της, τα τελευταία 14 χρόνια ζει στη Σαντορίνη με τους δύο γιους της. Μαζί με τους κορυφαίους Έλληνες οινοπαραγωγούς Βαγγέλη Γεροβασιλείου και Βασίλη Τσακτσαρλή ανυπομονεί φέτος να τρυγήσει τους κόπους από το σπουδαίο εγχείρημά τους, το Κτήμα Μικρά Θήρα στη Θηρασιά. Το νησάκι της Θηρασιάς έχει αντισταθεί στον μαζικό τουρισμό και το πιο παρθένο terroir του θεωρείται ιδανικό για να εκφράσει με τον καλύτερο τρόπο το μοναδικό οινικό δυναμικό της Σαντορίνης, που αποτελεί άλλωστε ένα από τα πιο γερά χαρτιά του ελληνικού αμπελώνα.

MARINA TALIADOUROU AND GIANNIS VLANTONOPOULOS

Ceramists, owners of 1260° Ceramic Studio

Inspired by the life and the nature of Santorini, the black and the red of the Theraic landscape, the blue of the Aegean and the orange of the sun, the two ceramists share their love for creation since 2011, when they opened their studio. Although they can't obtain Theraic clay, because the deposits are covered by the ashes of the 1613 BC eruption, they can find the necessary materials for their colours and glazes, such as alkaline earths and silicon, in the stones, the sand and the soil of the rocks. Εμπνευσμένοι από τη φύση της Σαντορίνης, το μαύρο και το κόκκινο χρώμα της θηραϊκής γης, το γαλάζιο του Αιγαίου και το πορτοκαλί του ήλιου, οι δύο κεραμίστες μοιράζονται από το 2011, οπότε και άνοιξαν το εργαστήριό τους, την αγάπη τους για δημιουργία. Αν και ο σαντορινιός πηλός δεν είναι διαθέσιμος, καθώς τα κοιτάσματα καλύφθηκαν από την τέφρα της έκρηξης του 1613 π.Χ., ωστόσο, βρίσκουν τα απαραίτητα υλικά, με τα οποία φτιάχνουν τα χρώματα και τα γυαλώματα, στις πέτρες, την άμμο και τα χώματα των βράχων. 1260ceramicstudio.com

Meticulous work made by hand in every stage of the process.
Χειροποίητα έργα τέχνης σε κάθε στάδιο της δημιουργίας.

copyright 1260Ceramicstudio

THE ROCK FORMATIONS IN VLYCHADA, THE CALDERA RELIEF, THE VINEYARD ARE AN INEXHAUSTIBLE SOURCE OF INSPIRATION **ΤΑ ΣΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΒΡΑΧΩΝ ΤΗΣ ΒΛΥΧΑΔΑΣ, ΤΟ ΑΝΑΓΛΥΦΟ ΤΗΣ ΚΑΛΝΤΕ-ΡΑΣ, Ο ΑΜΠΕΛΩΝΑΣ ΕΙΝΑΙ ΓΙΑ ΕΜΑΣ ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΠΗΓΗ ΕΜΠΝΕΥΣΗΣ**

AK GALLERIES

Christoforos Asimis/Painter, Eleni Kolaitou/Sculptor, Katonas Asimis/Painter

Since the opening of their first gallery in Santorini in 1980, the three artists have brought Greek and international contemporary art at the epicentre of the island, attuning the aesthetic criteria to the local cultural landscape. The acclaimed "painter of Santorini," Christoforos Asimis, sculptor Eleni Kolaitou, and architect-painter Katonas Asimis transmute the raw materials of Thera's land into classic and modern lines, canvases brimming with Santorinian nature, religious frescoes, human shapes and precious jewellery. Completing the cycle of creation, every work honours the island gifting the artists with inspiration. Από την πρώτη γκαλερί που άνοιξαν στη Σαντορίνη το 1980, οι τρεις καλλιτέχνες έχουν φέρει στο επίκεντρο του νησιού την ελληνική και παγκόσμια σύγχρονη τέχνη, εναρμονίζοντας τα αισθητικά κριτήρια με το εγχώριο πολιτιστικό τοπίο. Ο διάσημος «ζωγράφος της Σαντορίνης», Χριστόφορος Ασιμής, η γλύπτρια Ελένη Κολαΐτου και ο αρχιτέκτονας και ζωγράφος Κάτωνας Ασιμής μετουσιώνουν τις πρώτες ύλες της θηραϊκής γης σε κλασικές και μοντέρνες γραμμές, καμβάδες που ξεχειλίζουν σαντορινιά φύση, θρησκευτικές νωπογραφίες, ανθρώπινες φόρμες και πολύτιμα κοσμήματα. Ολοκληρώνοντας τον κύκλο της δημιουργίας, όλα τα έργα τιμούν το νησί που χάρισε την έμπνευση στους καλλιτέχνες του.

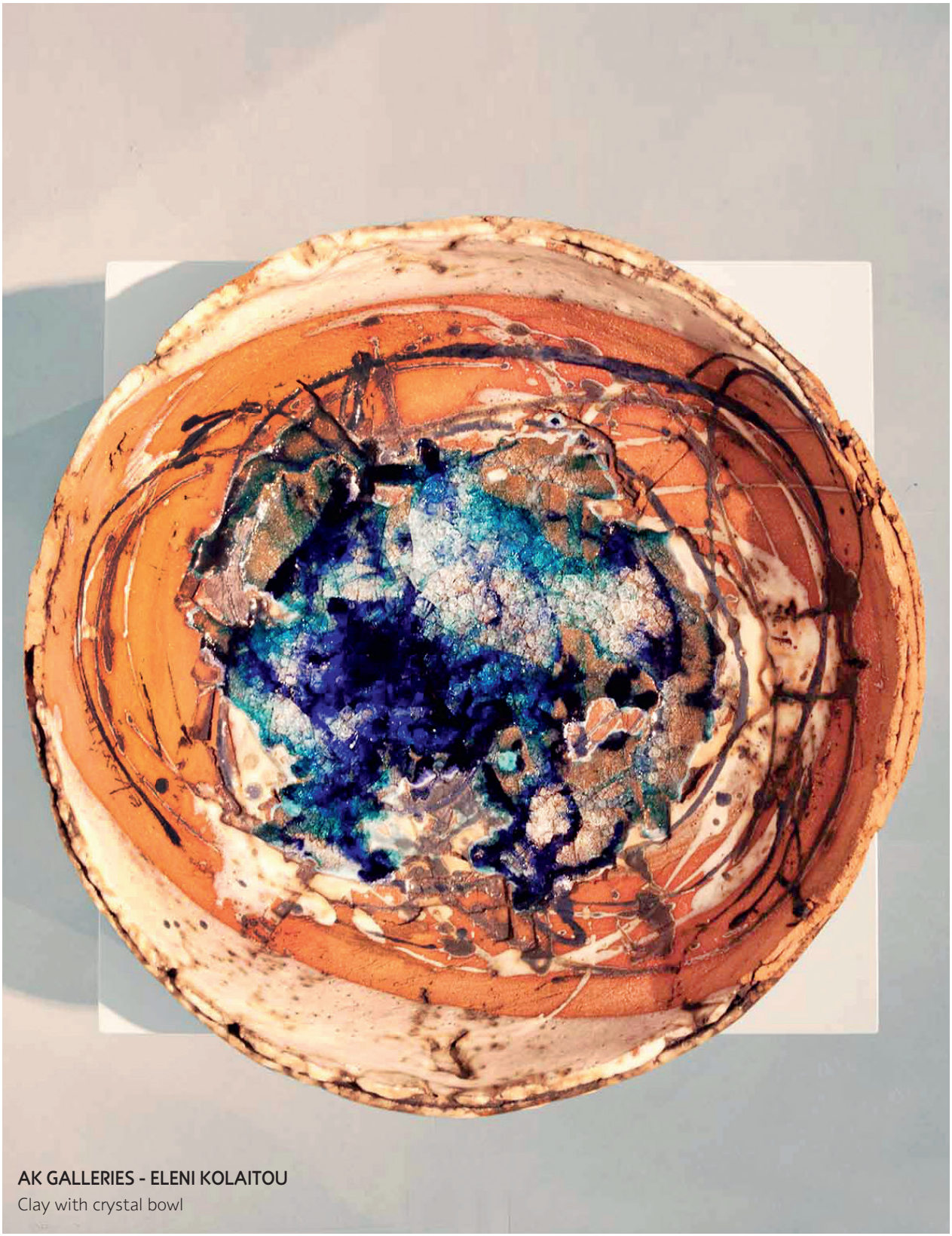
ak-galleries.com

Maro Kouri. Antonis Eleftherakis

THE ISLAND'S LIGHT AND LANDSCAPE ARE ILLUSTRATED IN ARTWORKS BRIMMING WITH SANTORINIAN NATURE

ΤΟ ΦΥΣΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΦΩΣ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΡΓΑ ΠΟΥ ΞΕΧΕΙΛΙΖΟΥΝ ΣΑΝΤΟΡΙΝΙΑ ΦΥΣΗ

EMPORIO
Local architecture



AK GALLERIES - ELENI KOLAITOU

Clay with crystal bowl

KIRA KATINA

Owner and cook of Taverna Katina

She makes the best "tomatokeftedes" (tomato fritters) in the whole island. No wonder she attracts at her tavern locals and visitors for some generations now to savour her culinary skills. Focusing on Greek traditional cuisine, some of her best dishes are the fava beans and her artistically grilled fish or seafood. Of course, she considers her cooking as equally important as the materials she uses. The fresh raw materials, such as the white aubergine and the Therian cucumber, that grow exclusively in the island's land, is the "secret" of her wonderful food. Από τα χέρια της θα φάτε τους καλύτερους ντοματοκεφτέδες του νησιού. Διόλου τυχαίο το ότι από την ψαροταβέρνα της έχουν περάσει πολλές γενιές ντόπιων και επισκεπτών, για να δοκιμάσουν τη μαγειρική της δεξιότητα. Εστιάζοντας στην ελληνική παραδοσιακή κουζίνα, ανάμεσα στα πιάτα που ξεχωρίζουν είναι η φάβα και τα μαεστρικά ψημένα ψάρια και θαλασσινά. Βέβαια, για την ίδια, εξίσου σημαντικό ρόλο με το μαγείρεμα παίζουν τα υλικά που χρησιμοποιεί. Οι φρέσκες πρώτες ύλες, όπως η λευκή μελιτζάνα και το κατσούνι το σαντορινιό, που προέρχονται αποκλειστικά από τη θηραϊκή γη, είναι ο λόγος που δίνει αυτή την τόσο πλούσια γεύση στα πιάτα της. Ammoudi Port, +30 2286 071280

Christos Drazos

THE FRESH RAW MATERIALS GROWING IN SANTORINI INTENSIFY THE RICH FLAVOURS OF HER DISHES **ΟΙ ΦΡΕΣΚΕΣ ΠΡΩΤΕΣ ΥΛΕΣ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ ΕΝΙΣΧΥΟΥΝ ΤΗΝ ΠΛΟΥΣΙΑ ΓΕΥΣΗ ΣΤΑ ΠΙΑΤΑ ΤΗΣ**

Santorini cherry tomato is a unique delicacy, famous all over the world.
Το ντοματάκι της Σαντορίνης είναι παγκοσμίως μοναδικό για τη γεύση του.

SANTORINI'S CUISINE IS IN CONSTANT "COMPETITION" WITH THE ISLAND'S MAGICAL LANDSCAPE **Η ΚΟΥΖΙΝΑ ΤΗΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ ΣΕ ΒΑΖΕΙ ΣΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ «ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ» ΜΕ ΤΟ ΜΑΓΕΥΤΙΚΟ ΤΗΣ ΤΟΠΙΟ**

ALEXANDROS TSIOTINIS

Executive Chef at Mr E Restaurant, Istoria Hotel

He has worked at top restaurants all over the world, has been an apprentice to giants of gastronomy. His dish titled "Roots of Greece" awarded him with the 1st place for the Mediterranean zone in the international "S. Pellegrino: Young Chef of the Year 2015." The multi-awarded chef and owner of CTC restaurant in Athens writes in a culinary magazine, has founded the consulting firm Rolling Stove and is collaborating with multinational food companies as a brand ambassador. Έχει εργαστεί σε κορυφαία εστιατόρια στον κόσμο, μαθητεύοντας δίπλα σε τεράστιες μορφές από το χώρο της παγκόσμιας γαστρονομίας. Το πιάτο «Ρίζες της Ελλάδας» του χάρισε την 1η θέση για τη ζώνη της Μεσογείου στο διεθνή διαγωνισμό "S. Pellegrino: Young Chef of the Year 2015". Ο πολυβραβευμένος σεφ και ιδιοκτήτης του αθηναϊκού εστιατορίου CTC αρθρογραφεί, έχει ιδρύσει τη συμβουλευτική εταιρεία Rolling Stove και συνεργάζεται με πολυεθνικές εταιρείες τροφίμων ως brand ambassador.

Brechenmacher & Baumann for Design Hotels™, Giorgos Sfakianakis

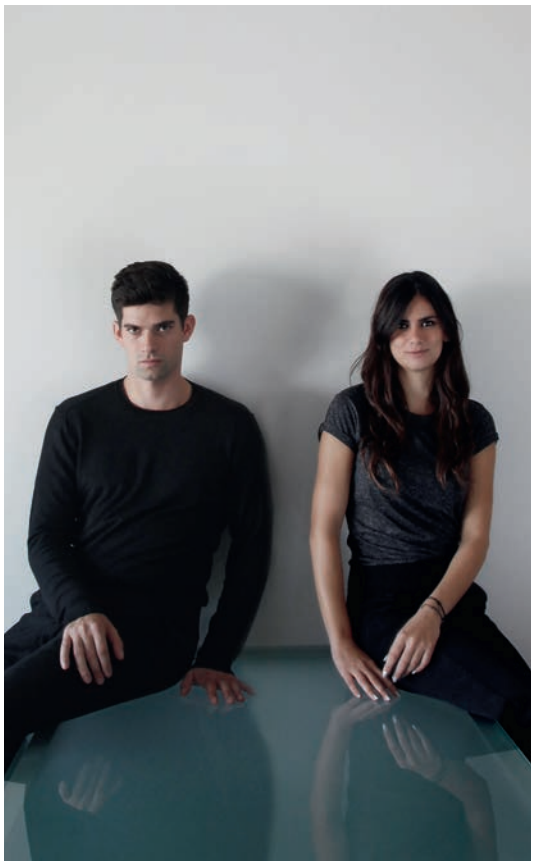
ARCHITECTURAL COMPONENTS BLEND INTO ONE THE NATURAL ENVIRONMENT AND THE SANTORINIAN VIEW, CREATING UNIQUE FRAMES

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΠΛΕΚΟΥΝ ΜΕ ΤΟ ΦΥΣΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗ ΘΕΑ ΤΗΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΜΟΝΑΔΙΚΑ ΚΑΔΡΑ

ΙΟΑΚΕΙΜ PATSIOS BOUTOULOUSIS & ANASTASIA PATSIOU

Architects

Awarded as "Best Project" of 2015 by the archilovers, the redesigning of a cave house (yposkafo) in the hotel 1864 The Sea Captain's House was one of the most distinct projects the founders of Patsios Architecture + Construction have ever undertaken, because, for one thing, the difficult transportation on Santorini requires the usage of older techniques, for another the island is a national tourist destination featuring high design standards. Beside the cave houses and their unique aesthetic, they were particularly impressed seeing simple architectural components such as a yard or some steps reaching the edge of the rock, thus blending into one the environment and the view. Βραβευμένο ως "Best Project" του 2015 στο archilovers, το έργο ανακατασκευής ενός υπόσκαφου δωματίου στο ξενοδοχείο 1864 The Sea Captain's House αποτέλεσε μια από τις πιο ιδιαίτερες δουλειές που έχουν αναλάβει οι ιδρυτές του Patsios Architecture + Construction. Πέρα από τα μοναδικής αισθητικής υπόσκαφα κτίσματα, τους εντυπωσίασαν περιπτώσεις όπου απλά αντικείμενα, όπως ένας αυλόγυρος ή μερικά σκαλιά, βρίσκονταν στο όριο με το βράχο, ομογενοποιώντας το φυσικό περιβάλλον με τη θέα. patsiosac.gr



Paterakis Vangelis (photography), Michalis Anestis (styling)

Visit Delos Island.

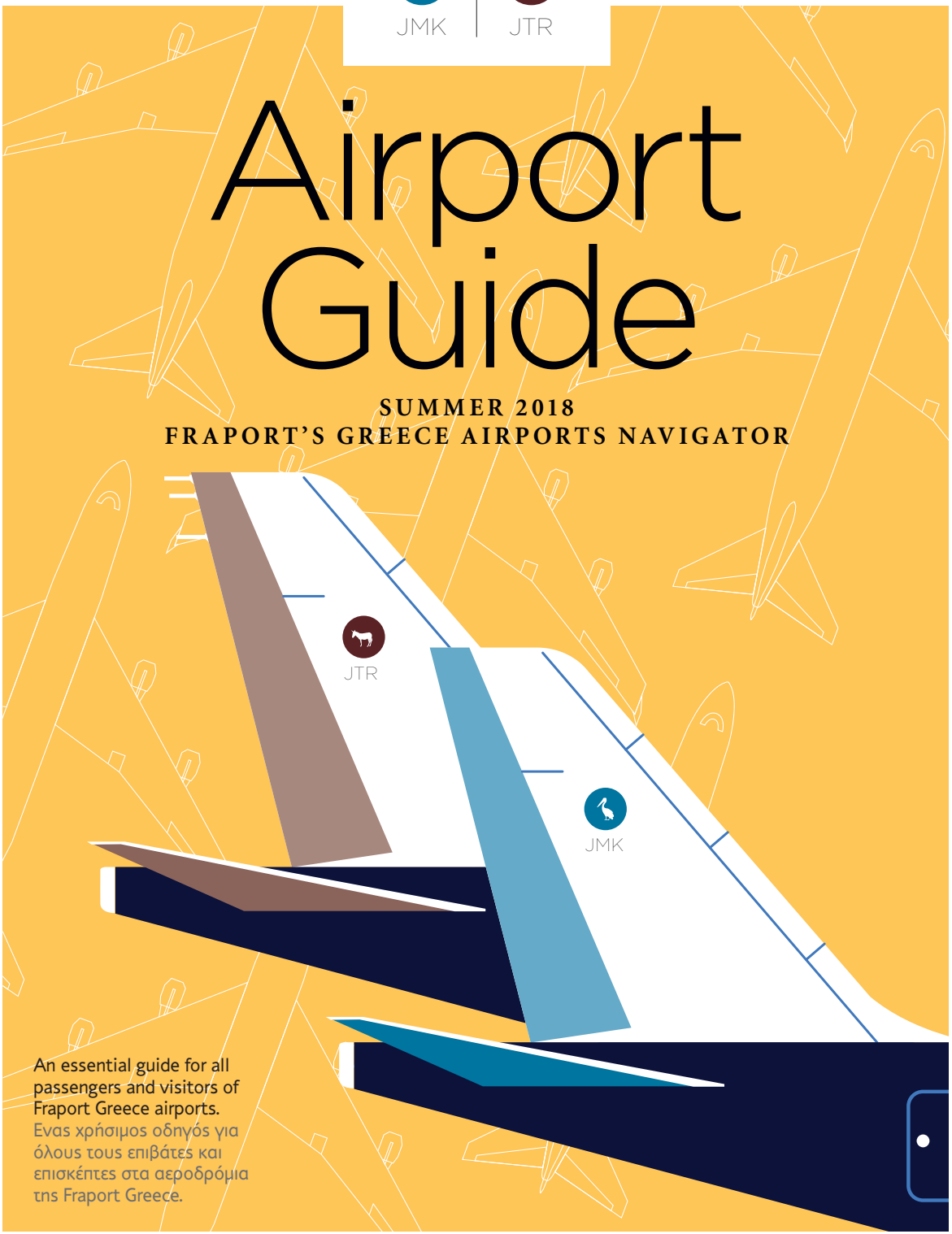
www.mykonos.gr

MUNICIPALITY
OF MYKONOS

JMK | JTR

Airport Guide

SUMMER 2018
FRAPORT'S GREECE AIRPORTS NAVIGATOR



An essential guide for all passengers and visitors of Fraport Greece airports.
Ενας χρήσιμος οδηγός για όλους τους επιβάτες και επισκέπτες στα αεροδρόμια της Fraport Greece.

FRAPORT GREECE

A NEW ERA

Fraport Greece's Development Plan for the new era of the 14 Greek Airports

Τα σχέδια της Fraport Greece για τη νέα εποχή των 14 ελληνικών αεροδρομίων

As part of its mandate for taking over the management and operations at the 14 airports, Fraport Greece has prepared a comprehensive plan for the modernisation and development of the airports. The company's plan includes immediate projects and development works for upgrading the airports' facilities, which will contribute significantly to improving the overall customer travel experience, while responding to the expected increase in passenger traffic. Fraport Greece will invest a minimum of 400 million euros for development works by 2021. During the 40-year concession period the company will implement additional maintenance and upgrading works, as well as capacity expansions (dependent on traffic growth), resulting in possible total investments of some 1 billion euros.

Fraport Greece's major development works to be implemented during the first four years of the concession period include building five new passenger terminals – at the airports in Thessaloniki, Kerkyra (Corfu), Kefalonia, Kos, and Mytilene (Lesvos) – and expansions at other airports. This will result in an increase of 100,000 m² in terminal size at the 14 airports, reaching a combined total 300,000 m².

The significant improvements for increasing the total capacity of the airports and the quality of services also include: increasing the number of check-in counters from 213 to 297 (+40%), the number of security-check lanes from 44 to 84 (+91%), the number of departure gates from 103 to 147 (+43%), and the number of aircraft parking stands from 115 to 150 (+30%).

Refurbishment projects at the 14 airports will be implemented for: all 15 runways, the existing terminals (200,000 m² in total), sanitary facilities (10,000 m² in total), 14 fire stations, airport apron areas, and 100 diesel generators. Baggage screening systems featuring the latest technology (inline system) will be installed in all airports.

An important element of Fraport Greece's new era for the 14 gateways is to renew and modernise the external and internal image of the airports. The neat and, in some cases, new architectural designs will offer a new image at these 14 "gateways of Greek tourism" – creating a pleasant travel experience to millions of passengers every year.

Στο πλαίσιο ανάληψης της διαχείρισης και λειτουργίας των 14 αεροδρομίων, η Fraport Greece έχει καταρτίσει ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για τον εκμοντερνισμό και την ανάπτυξή τους. Το πλάνο της εταιρείας περιλαμβάνει άμεσες αλλά και σε βάθος χρόνου εργασίες και έργα ανάπτυξης των υποδομών στα αεροδρόμια, οι οποίες θα συμβάλουν καθοριστικά στην αύξηση του αριθμού των επιβατών αλλά και στη βελτίωση της ταξιδιωτικής τους εμπειρίας. Για το σύνολο των έργων ανάπτυξης, η Fraport Greece θα επενδύσει μέχρι το 2021 τουλάχιστον 400 εκατ. ευρώ. Στην υπόλοιπη διάρκεια της περιόδου παραχώρησης, θα πραγματοποιήσει επιπλέον έργα συντήρησης και αναβάθμισης στα αεροδρόμια, υλοποιώντας συνολικά επενδύσεις, που θα αγγίξουν το 1 δισ. ευρώ περίπου.

Στο πλαίσιο των έργων ανάπτυξης που θα υλοποιήσει η Fraport Greece στην πρώτη 4ετία, θα κατασκευαστούν 5 νέοι τερματικοί σταθμοί (αεροδρόμια Θεσσαλονίκης, Κέρκυρας, Κεφαλονιάς, Κω, Μυτιλήνης), ενώ το συνολικό μέγεθος των 14 τερματικών σταθμών στα αεροδρόμια θα αυξηθεί κατά 100.000 m² φτάνοντας περίπου στα 300.000 m².

Οι σημαντικές βελτιώσεις που θα πραγματοποιηθούν για την αύξηση τόσο της χωρητικότητας των αεροδρομίων όσο και της ποιότητας των υπηρεσιών περιλαμβάνουν, επίσης, την αύξηση των σταθμών check-in από 213 σε 297 (+40%), την αύξηση των σημείων ασφαλείας από 44 σε 84 (+91%), την αύξηση των πυλών από 103 σε 147 (+43%) και την αύξηση των θέσεων στάθμευσης αεροσκαφών από 115 σε 150 (+30%).

Θα πραγματοποιηθεί πλήρης ανακαίνιση και των 15, συνολικά, διαδρόμων προσγείωσης-απογείωσης και όλων των τερματικών σταθμών (συνολικού εμβαδού 200.000 m²). Θα ανακαινιστούν, ακόμα, στο σύνολό τους οι εγκαταστάσεις υγιεινής (συνολικό μέγεθος: 10.000 m²), οι πυροσβεστικοί σταθμοί των αεροδρομίων (14 συνολικά), οι χώροι στάθμευσης των αεροσκαφών και οι γεννήτριες ηλεκτροδότησης (100 συνολικά). Σε όλα τα αεροδρόμια θα εγκατασταθεί νέο, τελευταίας τεχνολογίας, σύστημα ελέγχου και διαχείρισης αποσκευών (inline system).

Σημαντικό χαρακτηριστικό της νέας εποχής των αεροδρομίων αποτελεί η ανανέωση και ο εκμοντερνισμός της εσωτερικής και εξωτερικής τους όψης. Ο προσεγμένος και σε κάποιες περιπτώσεις νέος αρχιτεκτονικός σχεδιασμός θα προσφέρει νέα εικόνα στις 14 «πύλες» του ελληνικού τουρισμού, δημιουργώντας μια ευχάριστη ταξιδιωτική εμπειρία σε εκατομμύρια επιβάτες κάθε χρόνο.

MYKONOS & SANTORINI AIRPORTS

The following illustrates and summarizes the enhancement changes that will be implemented in Mykonos and Santorini airports under Fraport Greece's investment plan until 2021. Εδώ μπορεί να δει κάποιος τη μελλοντική εικόνα και τη συνοπτική καταγραφή των αλλαγών, που θα πραγματοποιηθούν στα αεροδρόμια της Μυκόνου και της Σαντορίνης, στο πλαίσιο του επενδυτικού προγράμματος της Fraport Greece μέχρι το 2021.

MYKONOS AIRPORT (JMK) ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΜΥΚΟΝΟΥ

- Expanding and remodeling the terminal: 50% increase in the total size of the terminal at 13,350 m², with the construction of a new terminal area. Επέκταση και αναδιαμόρφωση του τερματικού σταθμού: 50% αύξηση της συνολικής έκτασης του αεροσταθμού σε 13.350 m² με την ανέγερση νέου τμήματος αεροσταθμού.
- New fire station. Νέος πυροσβεστικός σταθμός.
- Reorganizing the apron area. Αναδιοργάνωση του χώρου στάθμευσης των αεροσκαφών.
- 33% increase in the number of check-in counters (from 12 to 16). 33% αύξηση των σταθμών check-in (από 12 σε 16).
- 17% increase in the number of departure gates (from 6 to 7). 17% αύξηση του συνολικού αριθμού πυλών (από 6 σε 7).
- 25% increase in the number of security-check lanes (from 4 to 5). 25% αύξηση των σημείων ασφαλείας και ελέγχου του αεροδρομίου (από 4 σε 5).

SANTORINI AIRPORT (JTR) ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗΣ

- Expanding and remodeling the current terminal. Επέκταση και αναδιαμόρφωση του τερματικού σταθμού.
- New fire station. Νέος πυροσβεστικός σταθμός.
- Reorganizing the airport apron area. Αναδιοργάνωση του χώρου στάθμευσης των αεροσκαφών.
- 236% increase in total terminal space at 15,640 m², by replacing part of the current terminal and constructing a new terminal. 236% αύξηση της συνολικής έκτασης του αεροσταθμού (15.640 m²) με την αντικατάσταση τμήματος του υπάρχοντος και την ανέγερση νέου.
- 113% increase in the number of check-in counters (from 8 to 17). 113% αύξηση των σταθμών check-in (από 8 σε 17).
- Doubling the number of security-check lanes (from 1 to 2). Διπλασιασμός των ζωνών παραλαβής αποσκευών (από 1 σε 2).
- 20% in the number of departure gates (from 5 to 6). 20% αύξηση του συνολικού αριθμού πυλών (από 5 σε 6).
- 250% increase in the number of security-check lanes (from 2 to 7). 250% αύξηση των σημείων ασφαλείας και ελέγχου του αεροδρομίου (από 2 σε 7).

Επενδύουμε στο μέλλον της Ελλάδας
We invest in the future of Greece

Υλοποιούμε έργα υποδομής στα **14 αεροδρόμια**, ύψους **€415.000.000**

We implement a **€415,000,000** infastructure investment at **14 airports**

Σύντομα θα σας υποδεχτούν 14 σύγχρονα αεροδρόμια!

Soon you will be welcomed by 14 modern airports!

Fraport
Greece

Investing in the future of Greece

Επενδύοντας στο μέλλον της Ελλάδας

Country's biggest investor
Ο μεγαλύτερος επενδυτής της χώρας

1

Concession Commencement on April 11th 2017 with full payment of the upfront concession fee of 1,234 billion. // Έναρξη Παραχώρησης στις 11 Απριλίου 2017 με την ταυτόχρονη προκαταβολή στο ελληνικό Δημόσιο του συνόλου των 1,234 δισ. του τιμήματος παραχώρησης.

2

Along with the upfront concession payment, an annual fixed concession fee of 22.9 million is paid to the state. // Η Fraport Greece επίσης καταβάλλει 22,9 εκατ. ευρώ ως ετήσιο πάγιο τίμημα παραχώρησης στο ελληνικό Δημόσιο.

3

A variable annual concession fee of an average 28.5% of the operational profit (EBITDA) is also paid by the company (*after the completion of works). // Ετήσιο μεταβλητό τίμημα παραχώρησης στο ελληνικό Δημόσιο ≈ 28,5% των λειτουργικών κερδών (ΚΠΤΦΑ)* (*μετά την ολοκλήρωση έργων αναβάθμισης).

4

35% of Airport Remodeling and Development fees (1 euro per departing passenger ≈ 13 million/year) payed to the Greek State. // 35% των Τελών Εκσυγχρονισμού και Ανάπτυξης Αεροδρομίων (≈ 1 ευρώ ανά αναχωρούντα επιβάτη ≈ 13 εκατ. ευρώ/έτος) καταβάλλονται στο ελληνικό Δημόσιο.

Investment in the future of Greece

Investing in human capital
Επένδυση στους ανθρώπινους πόρους

600

600 new jobs, 400 at the 14 airports, 200 at the HQ / 600 άμεσες θέσεις εργασίας, 400 στα 14 αεροδρόμια, 200 στα κεντρικά γραφεία

Dynamic support of tourism in 14 regions Δυναμική στήριξη του τουρισμού σε 14 περιοχές και τις περιφέρειές τους

73%

73% international passengers
27% domestic passengers Επιβάτες από το εξωτερικό και 27% από το εσωτερικό

More than 27 mil. passengers -10.3% increase compared to 2016 Περισσότεροι από 27 εκατ. επιβάτες το 2017 - αύξηση 10,3% σε σχέση με το 2016

10,3%

Airlines operate in the 14 airports Αεροπορικές εταιρείες εξυπηρετούν τα 14 αεροδρόμια

121

247

The 14 Airports connect 274 destinations to 44 countries by 121 airlines Τα 14 αεροδρόμια συνδέουν 274 προορισμούς σε 44 χώρες από 121 αεροπορικές εταιρείες

Investing in fire safety Επένδυση στην πυρασφάλεια

10

Purchase of 10 new state-of-the-art fire trucks worth €4 million - Replacement of personal protective equipment Αγορά 10 νέων υπερσύγχρονων πυροσβεστικών οχημάτων, αξίας 4 εκατ. ευρώ - Αντικατάσταση προστασίας ατομικού εξοπλισμού

Infrastructure works in progress / Έργα υποδομής σε εξέλιξη

415€ million/εκατ.

Investment for infrastructure development by 2021 // Στην ανάπτυξη υποδομών μέχρι το 2021

5

New Terminals in Thessaloniki, Corfu, Kefalonia, Mytilene and Kos // Νέοι Τερματικοί Σταθμοί σε Θεσσαλονίκη, Κέρκυρα, Κεφαλονιά, Μυτιλήνη, Κω

5

Terminal extensions in Aktio, Skiathos, Mykonos, Samos and Santorini // Επεκτάσεις τερματικών σταθμών σε Άκτιο, Σκιάθο, Μύκονο, Σάμο, Σαντορίνη

4

Terminal redesigns in Zakynthos, Kavala, Chania and Rhodes // Αναδιαμορφώσεις τερματικών σταθμών σε Ζάκυνθο, Καβάλα, Χανιά, Ρόδο

15

Runway renovations // Ανακαινίσεις διαδρόμων απο-προσγείωσης

12.597

Airfield Ground Lighting, Construction, electromechanical, plumbing works // Εργασίες σχετικά με φωτοσήμανση, δομικά, ηλεκτρολογικά, μηχανολογικά και υδραυλικά έργα

GPS LOCATION INFORMATION
Use your GPS to drive to the Airport. For directions using a GPS device, use the physical address or enter the geographical coordinates of Mykonos Airport in your GPS device.
AIRPORT ADDRESS:
Mykonos Airport, Mykonos, 846 00,
www.jmk-airport.gr

Η ΘΕΣΗ ΜΑΣ ΣΤΟ ΧΑΡΤΗ
Για να έρθετε στο αεροδρόμιο με αυτοκίνητο, βρείτε εδώ τη διεύθυνση και τις γεωγραφικές του συντεταγμένες και απλώς εισάγετέ τις στη συσκευή πλοήγησής σας (GPS).
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Αεροδρόμιο Μυκόνου, Μύκονος, 846 00,
www.jmk-airport.gr

ACCESS/ΠΡΟΣΒΑΣΗ

BY CAR
Mykonos Airport is located 3.5 km from the city of Mykonos (Chora) and is easily accessible via Mykonos provincial road. The journey to and from the city centre takes about 10 minutes. Ornos, Psarrou, Platis Gialos are 3.5 km away from the airport and the journey from the Airport takes about 10-15 minutes.

BY PUBLIC BUS
Direct Bus Service To and From the airport Information Transit bus service is provided between the Airport and the city of Mykonos (Chora) and other destinations (only during summer season). There is a public bus stop in front of terminal building. Tickets can be purchased by the bus driver. More informations: www.mykonosbus.com

BY TAXI
24/7 metered taxi service is available outside the Mykonos Airport Terminal building. The journey from the Airport to the city of Mykonos (Chora) is about 10 minutes and the fare is normally 15€.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ
Το αεροδρόμιο της Μυκόνου βρίσκεται σε απόσταση 3,5 χλμ. από την πόλη της Μυκόνου (Χώρα). Η διαδρομή προς το αεροδρόμιο από το κέντρο της πόλης (και αντίστροφα) γίνεται μέσω της επαρχιακής οδού Μυκόνου και διαρκεί 10 λεπτά. Ο Ορνός, η Ψαρρού, ο Πλατύς Γιαλός απέχουν περίπου 3,5 χλμ. από το αεροδρόμιο και η διαδρομή διαρκεί 10-15 λεπτά.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ
Το αεροδρόμιό μας συνδέεται με δρομολόγια λεωφορείων με την πόλη της Μυκόνου (Χώρα) κι άλλες περιοχές μόνο κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου. Η αφετηρία βρίσκεται ακριβώς μπροστά από το κτίριο του αεροδρομίου. Εισιτήριο μπορείτε να προμηθευτείτε από τον οδηγό. Για περισσότερες πληροφορίες: www.mykonosbus.com.

JMK STATS

1,207,026*
Passengers

+18.6%**
Traffic Growth

15,822 Flights
(Total scheduled flights 2017. Σύνολο προγραμματισμένων πτήσεων 2017)

17 Countries
(Total number of countries, including Greece, with flights from/to JMK. Συνολικός αριθμός χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Ελλάδας, με πτήσεις από/προς JMK)

36 Cities
(Total number of cities, including Greece, with flights from/to JMK. Συνολικός αριθμός πόλεων με πτήσεις από/προς JMK)

42 Airports
(Total number of intl. airports, including Greece, with flights from/to JMK. Συνολικός αριθμός αεροδρομίων με πτήσεις από/προς JMK)

34 Airlines
(Total number of airlines, including Greece, with flights from/to JMK. Συνολικός αριθμός αεροπορικών εταιρειών με πτήσεις από/προς JMK)

** total 2017, source: Fraport Greece & HCAA*
*** traffic development (January-December) 2017 Vs 2016*

SHOP & DINE

HELLENIC DUTY FREE SHOPS
Airside and Landside Areas of the airport
In a cozy, friendly, easy to shop environment you will find a wide selection of all well-known perfumes & cosmetics' brands, tobacco products, spirits, confectionery, Greek gourmet, toys, electronics, watches and accessories, as well as the collections of famous brands such as Victoria's Secret, Folli Follie, Emporio Armani & Armani Jeans, Salvatore Ferragamo and many more in competitive prices.

ONTIME COFFEE & MORE
Airside and Landside Areas of the airport
Ontime Coffee & More network boasts a long term presence in many Greek airports which is based on providing excellent customer service and offering top quality products.

EVEREST
Landside Areas of the airport
Everest, known in the Greek snack & coffee market, offers its trademark sandwich, innovative pastry products, as well as a wide range of coffee selection. Customization and personalization is an essential part of the concept's DNA.

ΑΓΟΡΕΣ & ΓΕΥΣΗ

HELLENIC DUTY FREE SHOPS
Περιοχές Ελεύθερης και Ελεγχόμενης Πρόσβασης
Σε ένα άνετο, σύγχρονο, φιλικό περιβάλλον παρέχουν ολοκληρωμένες συλλογές αρωμάτων και καλλυντικών επώνυμων οίκων, είδη καπνιστού, οινοπνευματώδη, σοκολατοειδή, ελληνικά παραδοσιακά προϊόντα, παιχνίδια, ηλεκτρονικά είδη, ρολόγια, κοσμήματα και αξεσουάρ, καθώς και τις συλλογές διάσημων οίκων, όπως Victoria's Secret, Folli Follie, Emporio Armani & Armani Jeans, Salvatore Ferragamo και πολλών άλλων σε ανταγωνιστικές τιμές.

ONTIME COFFEE & MORE
Περιοχές Ελεύθερης και Ελεγχόμενης Πρόσβασης
Το δίκτυο καφέ-αναψυκτηρίων Ontime διαθέτει πολύχρονη παρουσία σε αεροδρόμια της Ελλάδας, βασιζόμενο στην άψογη εξυπηρέτηση και στην παροχή εξαιρετικής ποιότητας προϊόντων.

EVEREST
Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης
Γνωστό στην ελληνική αγορά σνακ και καφέ, προσφέρει το σήμα κατατεθέν σάντουιτς, καινοτόμα προϊόντα ζύμης και σφολιάτας, καθώς και μια πλούσια γκάμα επιλογών καφέ. Η φιλοσοφία do-it-your-way και η εξατομίκευση των επιλογών του πελάτη αποτελούν το DNA της μάρκας.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΤΑΞΙ
Τα ταξί από και προς το αεροδρόμιο της Μυκόνου είναι διαθέσιμα καθ' όλη τη διάρκεια του 24ώρου (24/7). Ο χρόνος που χρειάζεται για να φτάσετε από το αεροδρόμιο στην πόλη της Μυκόνου (Χώρα) είναι 10 λεπτά και το κόστος ενός ταξί είναι περίπου 15€.

AIRPORT SERVICES

BUSINESS LOUNGES
Relax and enjoy your pre-flight time in comfort.

YOUR LUGGAGE

BAGGAGE CARTS
The baggage carts system in the terminal ensures cart availability for your convenience.

BULKY ITEMS
You can check Bulky luggage at your airlines regular check in counter.

LOST AND FOUND
Airlines and their respective ground-handling agents will be happy to assist you in locating your missing belongings. For further assistance, please contact the appropriate airline/ground handlers. For items left on the aircraft please contact your airline directly.

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ

ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΘΕΣΗΣ
Καθίστε άνετα και απολαύστε το χρόνο πριν από την πτήση σας.

ΟΙ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ ΣΑΣ

ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ
Για τη διευκόλυνσή σας, στους τερματικούς σταθμούς του αεροδρομίου υπάρχει ειδικό σύστημα, που διασφαλίζει τη διαθεσιμότητα καροτσιών για τη μεταφορά των αποσκευών σας.

ΟΓΚΩΔΕΙΣ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ
Μπορείτε να παραδώσετε τις ογκώδεις αποσκευές στο συνηθισμένο σημείο ελέγχου των εισιτηρίων της αεροπορικής σας εταιρείας.

ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ
Οι υπάλληλοι της αεροπορικής σας εταιρείας ή του αντίστοιχου φορέα επίγειας εξυπηρέτησης είναι πρόθυμοι να σας βοηθήσουν να εντοπίσετε τα χαμένα σας αντικείμενα.
Για αντικείμενα που έχετε ξεχάσει στο αεροσκάφος, επικοινωνήστε με την αεροπορική σας εταιρεία.

ATMS
Get served directly and easily. Εξυπηρετηθείτε άμεσα και εύκολα.

Location at the Airport/ Θέση στο Αεροδρόμιο:

Eurobank All Users Area/ Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

Euronet Landside and Airside/Αφίξεις, Χώρος Ελεγχόμενης και Ελεύθερης Πρόσβασης

CURRENCY EXCHANGE/ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

OneXchange
Arrivals, All Users Area/Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

INTERNET ACCESS (WI-FI)

Now all travellers and visitors of the airport have Internet access for free. Get informed, have fun, communicate... limitlessly!
Τώρα κάθε ταξιδιώτης και επισκέπτης του αεροδρομίου έχει δωρεάν απεριόριστη πρόσβαση στο Διαδίκτυο.

CAR RENTAL

We have found the most interesting car rental options for you. Find out more about your choices at the airport.
Φροντίσαμε για εσάς και βρήκαμε τις πιο ενδιαφέρουσες προτάσεις ενοικίασης αυτοκινήτου.

Hertz
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22890 27511, reservations@hertz.gr

AVIS Budget
Arrivals, All Users, Avis Budget, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22890 27580-1, mykonos.airport@avis.gr

avance
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22890 24740, mykonos@avance.gr

SIXT rent a car
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22890 28862, soffmykonos@sixt.gr

GPS LOCATION INFORMATION
Use your GPS to drive to the Airport. For directions using a GPS device, use the physical address or enter the geographical coordinates of Santorini Airport in your GPS device.
AIRPORT ADDRESS:
Santorini Airport, Thera, 847 00,
www.jtr-airport.gr

Η ΘΕΣΗ ΜΑΣ ΣΤΟ ΧΑΡΤΗ
Για να έρθετε στο αεροδρόμιο με αυτοκίνητο, βρείτε εδώ τη διεύθυνση και τις γεωγραφικές του συντεταγμένες και απλώς εισάγετέ τις στη συσκευή πλοήγησής σας (GPS).
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Αεροδρόμιο Σαντορίνης, Θήρα, 847 00,
www.jtr-airport.gr

ACCESS/ΠΡΟΣΒΑΣΗ

BY CAR
Santorini Airport is located 5.5 km from Firá and is easily accessible from the provincial road Mesarias-Archeas Thiras. The journey to and from Firá takes about 15 minutes.

BY PUBLIC BUS
Transit bus service is provided between the Airport and Firá. Bus stop is located on your left after exiting the arrivals building, between the arrivals and departures buildings. Tickets can be purchased by the bus collector. For more Information please contact: ktel-santorini.gr/ktel/index.php/en/services-eng/timetable-eng

BY TAXI
24/7 metered taxi service is available outside the Santorini Airport Terminal building. The journey from the Airport to Firá is about 15 minutes and the fare is normally 15-20€. You may be charged extra, if you carry many pieces of luggage.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ
Το αεροδρόμιο της Σαντορίνης βρίσκεται σε απόσταση 5,5 χλμ. από τα Φηρά. Η διαδρομή προς το αεροδρόμιο από τα Φηρά (και αντίστροφα) γίνεται μέσω της επαρχιακής οδού Μεσαριάς-Αρχαίας Θήρας και διαρκεί 15 λεπτά.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ
Το αεροδρόμιό μας συνδέεται με τακτικά δρομολόγια λεωφορείων με τα Φηρά. Η αφετηρία βρίσκεται ακριβώς ανάμεσα από τα κτίρια των αφίξεων και των αναχωρήσεων. Εισιτήριο μπορείτε να προμηθευτείτε από τον εισπράκτορα του λεωφορείου. Περισσότερες πληροφορίες: ktel-santorini.gr/ktel/index.php/el/services-gr/timetable-gr

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΤΑΞΙ
Τα ταξί από και προς το αεροδρόμιο της Σαντορίνης είναι διαθέσιμα καθ' όλη τη διάρκεια του 24ώρου (24/7). Ο χρόνος που χρειάζεται για να φτάσετε από το αεροδρόμιο στα Φηρά είναι 15 λεπτά και το κόστος ενός ταξί είναι περίπου 15-20€. Η χρέωση ενδέχεται να αυξηθεί, στην περίπτωση που έχετε πολλές αποσκευές.

AIRPORT SERVICES

YOUR LUGGAGE
As you look forward to your

JTR STATS

1,931,011*
Passengers

13.1%**
Traffic Growth

17,034 Flights
(Total scheduled flights 2017. Σύνολο προγραμματισμένων πτήσεων 2017)

22 Countries
(Total number of countries, including Greece, with flights from/to JTR. Συνολικός αριθμός χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Ελλάδας, με πτήσεις από/προς JTR)

60 Cities
(Total number of cities, including Greece, with flights from/to JTR. Συνολικός αριθμός πόλεων με πτήσεις από/προς JTR)

65 Airports
(Total number of intl. airports, including Greece, with flights from/to JTR. Συνολικός αριθμός αεροδρομίων με πτήσεις από/προς JTR)

49 Airlines
(Total number of airlines, including Greece, with flights from/to JTR. Συνολικός αριθμός αεροπορικών εταιρειών με πτήσεις από/προς JTR)

*** total 2017, source: Fraport Greece & HCAA*
*** traffic development (January-December) 2017 Vs 2016*

SHOP & DINE

HELLENIC DUTY FREE SHOPS
Departures, Airside Area
In a cozy, friendly, easy to shop environment you will find a wide selection of all well-known perfumes & cosmetics' brands, tobacco products, spirits, confectionery, Greek gourmet, toys, electronics, watches and accessories, as well as the collections of famous brands such as Victoria's Secret, Folli Follie, Emporio Armani & Armani Jeans, Salvatore Ferragamo and many more in competitive prices.

RESTAURANTS & CAFES AIRCANTEEN
Airside, Landside & Exterior Areas of the airport
Aircanteen is a modern snack & coffee concept store offering pies, sandwiches, pizza, salads and desserts in tasteful inspired combinations and of course a wide range of coffees, full of flavour and rich aroma.

ONTIME COFFEE & MORE
Landside & Exterior Areas of the airport
Ontime Coffee & More network boasts a long term presence in many Greek airports which is based on providing excellent customer service and offering top quality products.

ΑΓΟΡΕΣ & ΓΕΥΣΗ

HELLENIC DUTY FREE SHOPS
Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης
Σε ένα άνετο, σύγχρονο, φιλικό περιβάλλον παρέχουν ολοκληρωμένες συλλογές αρωμάτων και καλλυντικών επώνυμων οίκων, είδη καπνιστού, οινοπνευματώδη, σοκολατοειδή, ελληνικά παραδοσιακά προϊόντα, παιχνίδια, ηλεκτρονικά είδη, ρολόγια, κοσμήματα και αξεσουάρ, καθώς και τις συλλογές διάσημων οίκων, όπως Victoria's Secret, Folli Follie, Emporio Armani & Armani Jeans, Salvatore Ferragamo και πολλών άλλων σε ανταγωνιστικές τιμές.

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ & ΚΑΦΕ AIRCANTEEN
Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεγχόμενης Πρόσβασης και Εξωτερικός χώρος, Ισόγειο
Το Aircanteen είναι ένα μοντέρνο concept που προσφέρει πίτες, σάντουιτς, πίτσες, σαλάτες και γλυκά σε ιδιαίτερες και άκρως απολαυστικές συνθέσεις και φυσικά μια ευρεία γκάμα από καφέδες.

ONTIME COFFEE & MORE
Αναχωρήσεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης.
Το δίκτυο καφέ-αναψυκτηρίων Ontime διαθέτει πολύχρονη παρουσία σε αεροδρόμια της Ελλάδας, βασιζόμενο στην άψογη εξυπηρέτηση και στην παροχή προϊόντων εξαιρετικής ποιότητας.

ATMS
Get served directly and easily. Εξυπηρετηθείτε άμεσα και εύκολα.

Location at the Airport/ Θέση στο Αεροδρόμιο:

Piraeus Bank External Area/Εξωτερικός Χώρος

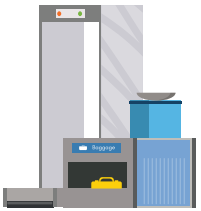
Eurobank All Users Area/ Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

Euronet Arrivals, Airside/Αφίξεις, Χώρος Ελεγχόμενης Πρόσβασης

CURRENCY EXCHANGE/ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

OneXchange
Arrivals, All Users Area/Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

departure, we provide services and facilities for the storage, transportation and safety of your luggage, no matter how big they may be.



BAGGAGE CARTS
The baggage carts system in the terminal ensures cart availability for your convenience.

BULKY ITEMS
You can check Bulky luggage at your airlines regular check in counter.

LOST AND FOUND
Airlines and their respective ground-handling agents will be happy to assist you in locating your missing belongings. For further assistance, please contact the appropriate airline/ ground handlers. For items left on the aircraft please contact your airline directly.

FIRST AID
In case of medical emergency, airport's first aid spot is at your service. For further assistance, please inquire directly at the Airport Information Counters.

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ

ΟΙ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ ΣΑΣ
Όσο εσείς ανυπομονείτε για την αναχώρησή σας, εμείς σας παρέχουμε υπηρεσίες και ευκολίες για τη φύλαξη, τη μεταφορά και την ασφάλεια των αποσκευών σας, όσο μεγάλες κι αν είναι αυτές.

ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ
Για τη διευκόλυνσή σας, στους τερματικούς σταθμούς του αεροδρομίου υπάρχει ειδικό σύστημα, που διασφαλίζει τη διαθεσιμότητα καροτσιών για τη μεταφορά των αποσκευών σας.

ΟΓΚΩΔΕΙΣ ΑΠΟΣΚΕΥΕΣ
Μπορείτε να παραδώσετε τις ογκώδεις αποσκευές στο συνηθισμένο σημείο ελέγχου των εισιτηρίων της αεροπορικής σας εταιρείας.

ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ
Οι υπάλληλοι της αεροπορικής σας εταιρείας ή του αντίστοιχου φορέα επίγειας εξυπηρέτησης είναι πρόθυμοι να σας βοηθήσουν να εντοπίσετε τα χαμένα σας αντικείμενα.
Για αντικείμενα που έχετε ξεχάσει στο αεροσκάφος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αεροπορική σας εταιρεία.

ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ
Για την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών, το αεροδρόμιό μας διαθέτει σταθμό πρώτων βοηθειών.

INTERNET ACCESS (WI-FI)

Now all travellers and visitors of the airport have Internet access for free.
Τώρα κάθε ταξιδιώτης και επισκέπτης του αεροδρομίου έχει δωρεάν απεριόριστη πρόσβαση στο Διαδίκτυο.

CAR RENTAL

We have found the most interesting car rental options for you. Find out more about your choices at the airport.
Φροντίσαμε για εσάς και βρήκαμε τις πιο ενδιαφέρουσες προτάσεις ενοικίασης αυτοκινήτου.

AVIS Budget
Arrivals, All Users, Avis Budget, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22860 33887, santorini.airport@avis.gr

Hertz
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22860 33670, reservations@hertz.gr, reservations@thrifty.com.gr

avance
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22860 33808, santorini@avance.gr

SIXT
Arrivals, All Users, Αφίξεις, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22860 34102, santoriniairp@sixt.gr

Suntime Car Rental
Arrivals, All Users, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης, +30 22860 27147, suntime@otenet.gr

Christos Drazos

THE OLD FISHERMAN'S BOAT STRIKES A POSE

36°25'26.0"N 25°25'41.3"E

INSTAGRAM HERE

Gaze at the marvelous view from a rooftop in Firostefani.

ΝΗΣΟΣ
Beer
CYCLADES
CYCLADIC ARTISANAL
NISSOS BEERS
BREWED THE SLOW, TRADITIONAL WAY
PILSNER
ARTISANAL
ARTISANAL
ALL-DAY
ORGANIC
ΘΟΛΗ
ΜΕ ΤΗ ΜΑΓΙΑ ΤΗΣ
NATURALLY HAZY - UNFILTERED
HTTP://NISSOS.BEER

VISION
STOLI® GOLD
ENOUGH SAID
STOLI® GOLD
STOLI® GOLD VODKA